

TURG'UN QODIROV,
MADINABONU QODIROVA,
MUXLISABONU QODIROVA

دِرَاسَةُ الْأَصْوَاتِ الْعَرَبِيَّةِ

ARAB ADABIY TILINING
FONETIKASI

ФОНЕТИКА АРАБСКОГО
ЛИТЕРАТУРНОГО
ЯЗЫКА

809.27

к - 53

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIIY VA O'RTA MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI

TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK INSTITUTI

جامعة طشقند الحكومية للدراسات الشرقية

Qodirov Turg'un Sharopovich

Qodirova Madinabonu Turg'unovna

Qodirova Muxlisabonu Turg'unovna

دِرَاسَةُ الْأَصَوَاتِ الْعَرَبِيَّةِ

(الكتاب المدرسي التطبيقي)

* * *

ARAB ADABIY TILINING FONETIKASI

(o'quv qo'llanma qayta ishlangan va to'ldirilgan
ikkinchi nashri)

* * *

ФОНЕТИКА АРАБСКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

(учебное пособие переработанное и дополненное
второе издание)

Ushbu "Adabiy arab tilining fonetikasiga oid o'quv-amaliy qo'llanma" arab tiliga xos bo'lgan "ح", "ع", "ط", "ض", "ص", "ظ", "ث", "ذ", "و" va "ء" (hamza) kabi undosh tovushlarni o'z ichiga olgan.

Mazkur qo'llanma 99 ta turli mashqlar, 21 ta har xil mavzularga oid asl (original) matnlar va ikkita arabcha she'rdan iborat bo'lib, u hozirgi adabiy arab tilida qo'llaniluvchi mingdan ziyod so'zlardan tashkil topgan.

Qo'llanmadan ko'zlangan maqsad, hozirgi zamon arab tilida qabul qilingan adabiy talaffuzni egallashda talabalarning amaliy malakalarini hosil qilishdir.

Ushbu qo'llanma oliy o'quv yurtlarining 1-2 kurslarida arab tilini o'rganayotgan ilmi toliblarga hamda sharq tillari bo'yicha ixtisoslashgan litseylar va maktablarning boshlang'ich va yuqori sinf o'quvchilariga, shuningdek, barcha arab tilini mustaqil o'rganayotganlar uchun mo'ljallangan.

Qo'llanmaning barcha mashqlari va asl (original) matnlari audio-yozuv tarzida ilova qilinadi.

Mas'ul muharrir: O'zbekiston Respublikasi FA
akademigi *Ne'matulloh Ibrohimov*

Qo'llanma tuzuvchilari: *Turg'un Qodirov, Madinabonu Qodirova, Muxlisabonu Qodirova*

Mazkur o'quv qo'llanma ToshDSHI o'quv uslubiy kengashi tomonidan nashrga tavsiya qilingan (Bayonnoma №5, 25.04.2013)

Учебно-практическое пособие по фонетике литературного арабского языка: 99 упражнений, 21 текст и два арабских стихотворения, охватывающие свыше тысячи слов. / составители Т.Ш.Кадыров, Мадинабону и Мухлисабону Кадыровы: Ответственный редактор: акад. Н.Ибрагимов. / –Т., 2013. 128 с.

Настоящее «Учебно-практическое пособие по фонетике литературного арабского языка» содержит такие согласные, как "ح", "ع", "ط", "ض", "ص", "ظ", "ث", "ذ", "و" и "ء" (хамза), характерные арабскому языку.

Целью настоящего пособия является привитие студентам практических и литературных произношения, принятых в современном арабском языке.

Данное пособие включает 99 различных упражнений, 21 оригинальный текст на разнообразные темы и два арабских стихотворения, содержащих свыше тысячи слов, используемых в современном литературном арабском языке.

Пособие предназначено для студентов 1-2 курсов высших учебных заведений, изучающих арабский язык, для учащихся начальных и старших классов лицеев и школ, специализирующихся по восточным языкам, а также для всех тех, кто изучает арабский язык самостоятельно. К пособию прилагается аудиозапись всех упражнений и текстов

Отв. редактор: академик *Ибрагимов Н.И.*

Составители пособия: *Кадыров Т.Ш., Мадинабону и Мухлисабону Кадыровы*

Данное учебное пособие рассмотрено и утверждено учебно-методическим советом ТашГИВ (Протокол № 5, 25.04.2013)

KIRISH

Ma'lumki, dunyoning barcha tillaridagi kabi, arab tilining ham o'ziga xos talaffuz qiluvchi undosh tovushlari mavjud (ularning soni o'ndan ortiq). Ular o'zbek va rus tillarida uchramaydi. Shu bois ularni talaffuz qilish nisbatan qiyinroqdir. Mazkur tovushlarning maxrajlari, ya'ni talaffuz qilish o'rni va unda ishtirok etuvchi nutq a'zolari haqida barcha nashr qilingan arab tilining darsliklarida, nazariy jihatdan turli shakllardagi rasmlar bilan mukammal aks ettirilgan bo'lsada, ularni amaliy jihatdan egallab olish aksariyat talabalarimizga xanuz qiyinlik qilmoqda. Shu sababdan ushbu amaliy qo'llanmani tuzishga zarurat tug'uldi. Undan ko'zlangan maqsad, hozirgi zamon arab tilida qabul qilingan adabiy talaffuzni egallashda talabalarning amaliy malakalarini hosil qilishdir.

Bu fonetik qo'llanma dastlab Toshkent davlat sharqshunoslik instituti arab filologiya kafedrasining boshlang'ich kurslarida tajribadan o'tkazildi va u ijobiy natija berdi. Shuni inobatga olib, mualliflar institutimizning filologiya va tarix fakultetlarining I va II kurslari uchun va boshqa oliy o'quv yurtlarining talabalari hamda arab tilini o'rgatuvchi maxsus litseylar va o'rta maktab o'quvchilari uchun foydali bo'lar degan umidda ushbu qayta ishlangan va to'ldirilgan amaliy qo'llanmani nashr qilishga qaror qildilar.

Talabalar mazkur qo'llanmada aks ettirilgan barcha undosh tovushlarni qisqa muddat ichida tez egallab olishlari uchun uning hamma mashqlari va asl (original) matnlarining magnit tasmlariga yozilgan audioyozuvi ilova tarzida berildi.

ВВЕДЕНИЕ

Известно, что в арабском языке, как и в других языках мира, имеются специфические звуки (число которых доходит более 10), отсутствующие в узбекском и русском языках. Поэтому их артикуляция представляет собой определенные трудности. Об их артикуляции и органах речи, участвующих в производстве этих звуков, даны подробные сведения (с их иллюстрациями) во всех опубликованных учебниках арабского языка. Однако, овладение правильными навыками произношения представляет определенные трудности в настоящее время. В этой связи возникла необходимость составить данное практическое учебное пособие по фонетике литературного арабского языка. Целью настоящего пособия является привитие студентам практических навыков литературного произношения, принятого в современном арабском языке.

Материалы данного практического пособия были апробированы в начальных учебных группах арабского отделения Ташкентского государственного института востоковедения, что дало положительные результаты. Учитывая это, авторы приняли решение опубликовать данное пособие, переработанное и дополненное, для учебных групп I и II курсов как филологического, так и исторического факультетов ТашГУ. Оно может быть полезным и для студентов других высших учебных заведений, а также для учащихся лицеев и средних школ, изучающих литературный арабский язык.

Для быстрого овладения произносительными навыками вышеупомянутых согласных звуков представлено приложение с аудиозаписью всех упражнений и оригинальных текстов пособия.

Endi yuqorida zikr qilingan har bir undosh tovushni ta'riflab, uni arab so'zining har xil vaziyatlarda (so'z boshida, so'z o'rtasida va so'z oxirida) turli unli tovushlar bilan berilgan so'zlarni ko'rib chiqamiz va ularni o'qiymiz.

Теперь рассмотрим каждый вышеупомянутый согласный звук, опишем его в различных позициях (в начале слова, в середине его и в конце) арабского слова, с разными гласными звуками и прочтем его.

«ح» undosh tovushi haqida

«ح» undoshi hosil bo'lish o'rni ko'ra chuqur bo'g'iz tovushi, hosil bo'lish usuliga ko'ra sirg'aluvchi, ovozning ishtirokiga ko'ra jarangsiz tovushdir. «ح» tovushini talaffuz qilishda chiqayotgan havo halqum devorlari orasidan unga qattiq ishqalanib, sirg'alib o'tadi. Talaffuz jarayonida hech qanday to'siqqa uchramaydi¹. [a], [ā] va [u], [ū] unilari «ح» tovushi bilan qo'llanilganda o'zgarmaydi, ammo [i], [ī] unilari esa rus tilidagi «ы» tovushini qisman ifodalaydi².

О согласном звуке «ح»

Звук «ح» является зевним фрикативным шумным глухим согласным. По месту образования согласный «ح» полностью совпадает с согласным [خ]. Разница в артикуляции этих двух гортанных звуков состоит в следующем: при артикуляции «ح» мышцы не примыкают друг к другу вплотную, как это имеет место при артикуляции [خ]; они напрягаются и сильно сужив-

¹ Ibrohimov N., Yusupova M. Arab tili grammatikasi. –Т., 1997. –С.12.; Rustamova S.A. Arab tili fonetikasi. –Т., 2000. 15-b.

² Шагаль В.Э., Мерекин М.Н., Забиров Ф.С. Учебник арабского языка. –М., 1983. –С.58.

Hasanov M., Abzalova M. Arab tili darslari (o'quv qo'llanma). –Т., 2004. –С.23.

аются, приближаясь одна к другой так, что между ними остается очень узкая щель. При выдыхании воздух проходит через эту щель и трется о мышцы; в результате образуется трущийся глухой согласный. Мягкое нёбо поднято, и проход для воздуха через носовую полость закрыт. Органы речи напряжены³.

Гласные [a], [ā] и [u], [ū] после «ح» изменениям не подвергаются, а [i] и [ī] получают оттенок «ы»⁴.

³ Ковалев А.А., Шарбатов Г.Ш. Учебник арабского языка. Изд.2-е. –М., 1969. –С.66.

⁴ Шагаль В.Э., Мерекин М.Н., Забиров Ф.С. Учебник арабского языка. –М., 1983. –С.58.

«ح» tovushini egallash va uni mustahkamlash

uchun berilgan bir qator mashqlar

Ряд упражнений, данных для овладения и

закрепления звука «ح»

Mashq №1 Quyida «ح» bo'g'iz tovushi turli unlilar bilan har xil variantlarda berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №1 Произнесите зевной фриктивный согласный звук «ح», который представлен с различными гласными в разнообразных вариациях, обращая внимание на его правильную и чёткую артикуляцию:

ح - ح - ح - ح	ح - ح - ح - ح	ح - ح - ح - ح	ح - ح - ح - ح
ح - ح - ح - ح	ح - ح - ح - ح	ح - ح - ح - ح	ح - ح - ح - ح

Mashq №2 Quyida «ح», «خ» va «ه» undosh tovushlari turli unlilar bilan har xil variantlarda berilgan, ularning talaffuzlaridagi tafovutga e'tibor berib o'qing:

Упражнение №2 Прознесите согласные звуки «ح», «خ», и «ه», которые представлены с различными гласными в разнообразных вариациях, соблюдая разницу в их артикуляции:

ح - خ - ه	ح - خ - ه	ح - خ - ه	ح - خ - ه
ح - خ - ه	ح - خ - ه	ح - خ - ه	ح - خ - ه
ح - خ - ه	ح - خ - ه	ح - خ - ه	ح - خ - ه
ح - خ - ه	ح - خ - ه	ح - خ - ه	ح - خ - ه

Mashq №3 Quyidagi so'zlarda chuqur bo'g'iz undosh tovushi «ح» turli o'rnlarda sukun belgisi bilan berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №3 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию сукунированного согласного звука «ح» в различных позициях:

أَحْمَدُ	أَحْكَامٌ	تَحْقِيقٌ	مِحْفَظَةٌ	إِمْسَحٌ	إِسْتِرْحٌ
أَحْجَارٌ	تَخْلِيقٌ	نَحْتٌ	إِشْرَحٌ	إِحْتِرَافٌ	إِسْتِحْضَارٌ
تَخْرِيرٌ	نَحْنُ	إِسْمَحٌ	إِحْتِرَازٌ	أَحْذِيَّةٌ	أَحْرَشُ
مَخْدُودٌ	إِفْتَحَ	إِسْتِحْكَامٌ	أَحُولٌ	أَحْرَارٌ	أَحْيَانٌ
إِحْتِيَاجٌ	إِحْتِلَالٌ	أَحْدَبٌ	أَخْلَامٌ	مَحْجُوزٌ	مَحْفُوظٌ
إِحْتِرَامٌ	أَحْمَقٌ	أَحْدَاثٌ	مَحْمُودٌ	إِحْسَاسٌ	إِحْتِفَالٌ
أَحْمَرٌ	أَحْزَابٌ	تَحْضِيرٌ	مُحْرِقٌ	صَلَحٌ	نَجَحٌ
تَحْسِينٌ	تَحْدِيدٌ	تَحْصِيلٌ	تَحْصِينٌ	إِحْصَاءٌ	إِحْتِصَانٌ

Mashq №4 Quyidagi so'zlarda «ح» undosh tovushi turli o'rnlarda [u] va [ū] unli tovushlari bilan berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №4 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию согласного звука «ح» с гласными звуками /y/ и /ū/ в разных позициях:

حُسْنٌ	حُزْنٌ	حُبٌ	حُكْمٌ	حُرٌ	خُلُوٌ
حُصُولٌ	حُكُومَةٌ	لُحُومٌ	صُحُوفٌ	جُبُوبٌ	حُمُرَةٌ
مَشْحُومٌ	مَرْحُومٌ	مَدْحُورٌ	مَنْحُوتٌ	مَشْحُونٌ	صُحُوكٌ

حُرْمٌ	حُرْقٌ	حُزْنٌ	حُرْثٌ	حُرَزٌ	حُزَقٌ
صُحُوفٌ	حُقْنَةُ	حُقُوقٌ	حُجْرَةٌ	حُفْظٌ	حُشُودٌ
حُقُولٌ	حُمُقٌ	حُلْمٌ	حُضْرَةٌ	تُحُومَةٌ	حُصِرٌ

Mashq №5 Quyidagi soʻzlarda «ح» undosh tovushi turli oʻrinlarda [i] va [ī] unli tovushlari bilan berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №5 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию согласного звука «ح» с гласными звуками /и/ и /ī/ в разных позициях:

حِكْمَةٌ	تَلْحِينٌ	تَصْجِيحٌ	حِزْبٌ	حِينَمَا	حِرْمَانٌ
حِذَاءٌ	سَحِيقٌ	حِصَارٌ	دَاحِشٌ	نَجَّحِي	ضَاحِكٌ
حِجَابٌ	صَحْحِي	حِكَايَةٌ	مُحِيطٌ	حِمَارٌ	سَاحِرٌ
سَاحِلٌ	حِزَامٌ	جَحِيمٌ	لَمَّحِي	حَقْدٌ	إِشْرَحِي
إِسْمَحِي	حِصَصٌ	حِيلَةٌ	حَوَارٌ	زَاحِمٌ	صَلَّحِي
حِسَابٌ	جَاحِظٌ	فَرَحِي	حِنْطَةٌ	إِفْتَحِي	سَاحِقٌ
حِصَّةٌ	صَحِيحٌ	حِصَانٌ	رَحِيمٌ	سَلَّحِي	حَيْطَانٌ

Mashq №6 Quyidagi soʻzlarda «ح» undosh tovushi turli oʻrinlarda [a] va [ā] unli tovushlari bilan berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №6 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию согласного звука «ح» с гласными звуками /a/ и /ā/ в разных позициях:

حَبٌّ	حَمِيرٌ	حَاذِقٌ	حَدَّادٌ	حَاجِبٌ	حَدِيقَةٌ
-------	---------	---------	----------	---------	-----------

حَبْزٌ	حَسَنٌ	حَبْلٌ	حَمٌ	حَاجَةٌ	حَشِيشٌ
تَحَسَّنَ	مُحَادَثَةٌ	حَسَدٌ	حَظٌّ	حَدِيدٌ	حَيَاةٌ
حَقَائِقٌ	مَحَبَّةٌ	تَحَمَّلَ	حَامِضٌ	حَرِيرٌ	حَاجِزٌ
حَادِثَةٌ	حَرْبٌ	فَحٌ	حَدٌ	حَنَانٌ	فَرْحَانٌ
حَبِيبٌ	حِمَاسٌ	حَارٌّ	تَحَدَّثَ	حَاضِرٌ	حَمِيدٌ
حَجْمٌ	حَرَارَةٌ	حَجَرٌ	حَمَاءٌ	حَاكِمٌ	حَقَقٌ

Mashq №7 Quyidagi soʻzlarda «ح» undosh tovushi ikkilangan shaklda berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №7 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию удвоенного звука «ح».

رَحْبٌ	بَحَّارٌ	لَحْنٌ	تَصَحَّبٌ	فَحْطٌ	تَرَحَّمَ
نَحَّاثٌ	دَحْضٌ	صَحٌّ	سَحَّارَةٌ	فَحَّامٌ	مُصَحِّحٌ
بَحَّارٌ	تَصَحَّحَ	صَحَّافٌ	فَحَّشٌ	تَزَحَّلَ	مَحَّى
دَحَّ	نَحَّالٌ	تَحَمَّلَ	شَحَّاطٌ	مُصَحِّكٌ	رَحَّالَةٌ
صَحَّحَ	فَحَّامٌ	نَحَّسَ	تَحَسَّبَ	جَحَّمَ	تَمَحَّضَ
نَحَّالٌ	شَحَّ	شَحَّادٌ	مُلَحَّنٌ	طَحَّانٌ	لَحَّامٌ

Mashq №8 Quyidagi soʻzlarda «ح» undosh tovushi [حَو] va [حِي] diftonglari holatida birinchi boʻgʻinda berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №8 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию согласного звука «ح» с дифтонгами [حَو] и [حِي] на первом слове слов:

حَوَّلَ	حَوَّزَ	حَوَّكَ	حَوَّقَلَ	حَوَّضَ	حَوَّصَلَ
حَوَّشَ	حَوَّرَ	حَوَّدَ	حَوَّدَ	حَوَّطَ	حَوَّاءَ
حَيَّ	حَيَّرَ	حَيَّرَانَ	حَيَّضَ	حَيَّقَ	حَيَّنَ
حَيَّدَ	حَيَّطَ	حَيَّثُ	حَيَّزَ	حَيَّفَ	حَيَّصَ

Mashq №9 Quyida berilgan soʻzlardagi [ه], [ح], [خ] tovushlarining farqiga eʼtibor berib talaffuz qiling:

Упражнение №9 Произнесите следующие слова, соблюдая разницу в артикуляции [ه], [ح], [خ]:

هَبَّ ← حَبَّ ← خَبَّ	هَبَّ ← حَبَّ ← خَبَّ
هَالَةٌ ← حَالَةٌ ← خَالَةٌ	هَبَّ ← حَبَّ ← خَبَّ
هَدِمَ ← حَدِمَ ← خَدِمَ	هَبَّ ← حَبَّ ← خَبَّ
هَمُمٌ ← حَمُمٌ ← خَمُمٌ	هَبَّ ← حَبَّ ← خَبَّ
هَفَّ ← حَفَّ ← خَفَّ	هَبَّ ← حَبَّ ← خَبَّ
هَبَّ ← حَبَّ ← خَبَّ	هَبَّ ← حَبَّ ← خَبَّ

Mashq №10 Quyidagi soʻzlarni vertikal va gorizontol holatlarda oʻqing:

Упражнение №10 Произнесите следующие слова по горизонтали и по вертикали:

وَحِيدٌ ← وَاحِدٌ	حَزْبٌ ← أَحْزَابٌ	حَدَثٌ ← أَحْدَاثٌ
حَفِيدٌ ← أَحْفَادٌ	حُكْمٌ ← أَحْكَامٌ	حَبِيبٌ ← أَحْبَابٌ

Mashq №11 Quyidagi soʻzlarning oʻqish mashqini meʼyoriga yetkazing:

Упражнение №11 Отработайте чтение следующих слов:

نَحْنَحَ	سَحْسَحَ	حَلَحَلَ	رَحْرَحَ	جَمَلَقَ
زَحَلَقَ	زَحَزَحَ	حَمَحَمَ	شِحَاخَ	حَنْجَرَةٌ

Mashq №12 Quyidagi soʻzlarni gorizontol va vertikal holatlarda [ح] tovushdan oldingi jarangli undoshlarni jarangsizlashtirmay oʻqing:

Упражнение №12 Прочтите следующие слова по горизонтали и по вертикали, не допуская оглушения звонких согласных перед глухим [ح]:

مَزَحَ	نُجِحَ	رَنِحَ	كَبِحَ	مَذَحَ
يَزَحُمُ	يَجْحَدُ	يَبْحَثُ	أَبْحَارُ	يَذْهَبُ

«Ayn» [ع] undosh tovushi haqida.

«ع» undosh tovushi hosil boʻlish oʻrniga koʻra chuqur boʻgʻiz tovushi, hosil boʻlish usuliga koʻra portlovchi, ovozning ishtirokiga koʻra jaranglidir. Bu tovush talaffuzi davomida chuqur boʻgʻiz devorlari bir-biriga tegadi va oʻpkadan kelayotgan havo shu yerda portlab oʻtadi. «ع» tovushining talaffuzi ancha qiyin boʻlib, oʻrganuvchidan koʻp mashq qilishni talab qiladi⁵. Uni egallash uchun talaba koʻproq oʻqituvchisiga taqlid qilishi va lingafonda yozilgan mashqlarni eshitishi lozim. «ع» va «ء» tovushlarini aniq talaffuz qilish uchun ular oʻrtasidagi farqqa eʼtibor berish lozim. «ع» tovushini rus tilidagi «и» tovushi qisman ifodalaydi⁶.

«Ayn» tovushi [a], [ā], [i] va [ī] unlilariga taʼsir qilmaydi, ammo [u] unlisi tovushning taʼsirida oʻzbek tilidagi [oʻ] unlisini va [i] esa rus tilining [ы] unlisini qisman ifodalaydi.

⁵ Ibrohimov N., Yusupova M. Arab tili grammatikasi. –T., 1997. 12-b.

⁶ Hasanov M., Abzalova M. Arab tili darslari (Oʻquv qoʻllanma). –T., 2004. –C.23.

О согласном звуке «‘айн» [ع].

Звук «ع» – зевный, взрывной звонкий шумный согласный. При артикуляции звука «ع» мышцы гортани плотно смыкаются; мышцы напряжены, а само смыкание имеет характер спазматического сжимания. После паузы происходит мгновенное расслабление мышц. Голосовые связки при разжимании гортанных мышц вибрируют, поэтому «ع» является звонким согласным. Мягкое небо поднято и воздух выходит через рот. Этот звук чужд русскому языку. Он является одним из трудных звуков арабского языка. Решающее значение при отработке этого звука имеет имитирование произношения преподавателя и прослушивание лингафонных записей.

Следует проводить четкое различие в произношении между звуками «ع» и «хамза» [‘]⁷.

Гласные [a], [ā], [и] и [ū] после «ع» изменениям не подвергаются, [y] получает оттенок [ÿ] узбекского языка, а [и] – получает частично оттенок [ы] русского языка.

⁷ Ковалев А.А., Шарбатов Г.Ш. Учебник арабского языка. Изд.2-е. –М., 1969. –С.65.
Шагаль В.Э., Мерекин М.Н., Забиров Ф.С. Учебник арабского языка. –М., 1983. –С.58.

«ع» tovushini egallash va uni mustahkamlash

uchun berilgan bir qator mashqlar:

Ряд упражнений, данных для овладения и закрепления

согласного звука «ع»:

Mashq №1 Quyida «ع» bo‘g‘iz tovushi turli (qisqa va cho‘ziq) unlilar bilan har xil variantlarda berilgan, uni to‘g‘ri va aniq talaffuz qilishga e’tibor bering:

Упражнение №1 Произнесите зевной фриктивный согласный звук «ع», который представлен с различными гласными в разнообразных вариациях, обращая внимание на его правильную и четкую артикуляцию:

عَ - عِ - عُو	عَ - عِ - عُو	عَ - عِ - عُو	عَ - عِ - عُو
عَ - عِ - عُو	عَ - عِ - عُو	عَ - عِ - عُو	عَ - عِ - عُو

Mashq №2 Quyida «ع» va «أ» undosh tovushlari turli unlilar bilan har xil variantlarda berilgan, ularning talaffuzlaridagi tafovutga e’tibor berib o‘qing:

Упражнение №2 Прознесите согласные звуки «ع», и «أ», которые представлены с различными гласными в разнообразных вариациях, соблюдая разницу в их артикуляции:

عَ - أ	عَ - أ	عَ - أ	عَ - أ
عَ - أ	عَ - أ	عَ - أ	عَ - أ
عَ - أ	عَ - أ	عَ - أ	عَ - أ
عَ - أ	عَ - أ	عَ - أ	عَ - أ

Mashq №3 Quyidagi soʻzlarda «ع» undosh tovushi turli oʻrinlarda unli tovushlarsiz (sukun belgisi bilan) berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №3 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию сукунированного согласного звука «ع» в различных позициях:

أَعْرِفُ	تَعْقِيبُ	مُعْتَدِلٌ	أَعْدَاءُ	تَعْدَادٌ	إِسْتِعْرَابٌ
أَعْضَاءُ	مَعْقُولٌ	إِعْتِصَابٌ	أَعْذَارٌ	مَعْمَلٌ	إِعْتَلٌ
تَعْلِيمٌ	مِعْرَاجٌ	أَعْوُرٌ	تَعْيِينٌ	إِسْتِعْدَادٌ	أَعْصَابٌ
مَعْرِفَةٌ	إِسْتَعْسَرٌ	أَعْتَاقٌ	مَعْرَكَةٌ	إِعْتَقَبَ	أَعْمَاقٌ
مُعْظَمٌ	أَعْلَمُ	تَعْزِيزٌ	كَعْبَةٌ	أَعْلَامٌ	تَعْزِيمٌ
إِعْرَاجٌ	أَعْمَالٌ	مَعْرُوقٌ	إِسْتِعْظَمَ	أَعْمِدَةٌ	مَعْدَنٌ
أَعْرَجُ	تَعْذِيبٌ	مِعْطَفٌ	أَعْدَادٌ	تَعْرِيفٌ	إِسْتِعْمَارٌ
أَعْطَى	مَعْرُضٌ	إِعْتَصَمَ	إِعْلَاءٌ	مَعْنَى	إِسْتِعْلَامٌ

Mashq №4 Quyidagi soʻzlarda «ع» undosh tovushi turli oʻrinlarda [u] va [ū] unli tovushlari bilan berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №4 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию согласного звука «ع» с гласными звуками /u/ и / [ū] / в разных позициях:

عُمَرُ	عُدُولٌ	عُلَمَاءُ	عُمَلَةٌ	عُبُودِيَّةٌ	عُشْرٌ
عُقَابٌ	عُدُوبَةٌ	عُضْوٌ	عُيُوبٌ	عُودٌ	عُدُونٌ
عُبُورٌ	كَعُوعٌ	عُمَالٌ	عُبُوءَةٌ	عُنُقٌ	صُعُودٌ

كُؤُوبٌ	عُشْبٌ	عَقُودٌ	عُمَلَاءُ	عُرْجَةٌ	مَسْعُودٌ
قُعُودٌ	عُمَرَانٌ	عُنْصُورٌ	عُنْفٌ	عُيُولٌ	ضُعُوفٌ
عُذْرٌ	عُطُورٌ	عُتْلَاءُ	عُنُونٌ	مَبْعُوثٌ	عُمَرٌ
عُمْدَةٌ	عُطْلَةٌ	عُمُقٌ	عُصُورٌ	مَفْعُولٌ	عُثْمَانٌ

Mashq №5 Quyidagi soʻzlarda «ع» undosh tovushi turli oʻrinlarda [i] va [ī] unli tovushlari bilan berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №5 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию согласного звука «ع» с гласными звуками /и/ и / ī / в разных позициях:

عِبَاءٌ	عِبَارَةٌ	ضَعِيفٌ	بَعِيدٌ	مُرْتَعِشٌ	عِشْقٌ
عِبَادَةٌ	عَيْشَةٌ	قَوَاعِدُ	سَعِيرٌ	عِزَالٌ	عِلَاوَةٌ
عَيْدٌ	قَاعِدَةٌ	مَعِيشَةٌ	عِلْمٌ	عِنْدَمَا	تَطْعِيمٌ
لَاعِبٌ	نَعِيقٌ	عِرَاقٌ	عِدَّةٌ	نَعِيمٌ	مُسْتَعِدٌ
نَعِيرٌ	عِرْقٌ	عِنَايَةٌ	ظَعِينَةٌ	عِظَامٌ	دَاعِبٌ

Mashq №6 Quyidagi soʻzlarda «ع» undosh tovushi [a] va [ā] unli tovushlari bilan berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №6 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию согласного звука «ع» с гласными звуками /a/ и / ā /:

عَبْدٌ	عَالِمٌ	تَعَادُلٌ	عَطْرٌ	عَاصِفَةٌ	تَعَلَّقٌ
عَبْرٌ	عَاجٌ	عَدَاوَةٌ	عَطَارٌ	طَعَامٌ	عَسِيرٌ

عَادِلٌ	تَعَاوُنٌ	عَسَلٌ	مُعَاصِرٌ	تَعَلَّمَ	عُتِفَ
عَادَةٌ	عَرَبَةٌ	عَذَبٌ	مِيعَادٌ	مُعَدِّلٌ	عَجُوزٌ
عَالٌ	عَرَقٌ	عَاشِرٌ	تَعَرَّفَ	عَفُوٌّ	عَامِرٌ
عَجَلَةٌ	عَشْرٌ	عَاشَ	أَعَدَّ	عَمَّةٌ	مَعَامِلٌ
عَرَضٌ	عَامِلٌ	تَعَجَّبَ	عَطِيَّةٌ	عَاطِفَةٌ	عَقْرَبٌ
عَيْرٌ	دِعَامَةٌ	عَبْقَرِيٌّ	عَطَايَا	ضِعَافٌ	عَسْكَرِيٌّ

Mashq №7 Quyidagi soʻzlarda «ع» undosh tovushi turli oʻrinlarda ikkilangan shaklda berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №7 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию удвоенного звука «ع» в разных позициях:

سَعَرٌ	نَعَلٌ	كَعٌ	تَبَعَدَ	شَعَلٌ	سَعَادٌ
نَعَشٌ	تَشَعَّبَ	تَقَعَّرُ	صَعَّبَ	مَعَارٌ	مُضَعَّفٌ
هَعٌ	تَقَعَّدَ	طَعَمَ	فَعَالٌ	تَوَعَّدَ	تَدَعَّمَ
أَشِعَّةٌ	لَعَبٌ	دَعَابٌ	تَمَعَّجَ	جَعَّدَ	نَعَّرَ
صَعَّدَ	فَعَّدَ	تَوَعَّكٌ	تَبَعَّضَ	وَعَّى	فَعَّادَةٌ

Mashq №8 Quyidagi soʻzlarda «ع» undosh tovushi birinchi boʻgʻinda [عَو] va [عَي] diftonglari tarzida berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №8 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию согласного звука «ع» с дифтонгами /عَو/ и /عَي/ на первом слове слов:

عَوْدَةٌ	عَوْنٌ	عَيْنٌ	عَوْجٌ	عَيْرٌ	عَيْشٌ
عَوْرٌ	عَيٌّ	عَوْلٌ	عَوْضٌ	عَوْدٌ	عَيْفٌ
عَوَكْرٌ	عَيْبٌ	عَيْلَةٌ	عَوْرٌ	عَوَاءٌ	عَوْمٌ
عَيْشٌ	عَيْوَقٌ	عَوْدَةٌ	تَعَوَّدَ	عَوَادٌ	عَوْرَةٌ

Mashq №9 Quyidagi soʻzlarda aks ettirilgan «ع» va «ء» tovushlarining talaffuzdagi farqiga eʼtibor berib, oʻqing:

Упражнение №9 Произнесите следующие слова, соблюдая разницу в артикуляции звуков «ع» и «ء»:

"ع" ← "ء"	"ع" ← "ء"	"ع" ← "ء"
سَعَلٌ ← سَرَأٌ	سَعَلٌ ← سَأَلٌ	عَمَلٌ ← أَمَلٌ
عَادِمٌ ← آدَمٌ	تَعَلَّمَ ← تَأَلَّمَ	عَلِمَ ← أَلِمَ
عَرَضٌ ← أَرْضٌ	عَدَمٌ ← آدَمٌ	عَصِيرٌ ← أَسِيرٌ
عِمَامَةٌ ← إِمَامَةٌ	عَمَّا ← أَمَّا	عَنَ ← أَنْ

Mashq №10 Quyidagi soʻzlarni dastlab vertikal, soʻngra gorizontol holatlarda talaffuz qiling:

Упражнение №10 Произнесите следующие слова сначала по горизонтали, а затем по вертикали:

عِلْمٌ - أَعْلَامٌ	عِلْمٌ - عُلُومٌ	شَعْبٌ - شُعُوبٌ	مِلْعَقَةٌ - مَلَاعِقُ
عَمَلٌ - أَعْمَالٌ	نَوْعٌ - أَنْوَاعٌ	لَعَبٌ - أَلْعَابٌ	فَرْعٌ - فُرُوعٌ

Mashq №11 Quydagi soʻzlarni toʻgʻri va aniq talaffuz qilinishiga eʼtibor bering:

Упражнение №11 Обратите внимание на правильную и четкую артикуляцию следующих слов:

رَعْرَع	عَرَبٌ	قَعَقَ	تَعَلَّقَ	شَعَاعٌ	شَعَشَعَ
زَعَزَعَ	تَعَلَّفَ	عَبَكَرَ	عَرَعَرَ	عَبَّعَ	عَرَقَلَ
تَعَاوَنَ	تَسَاعَدَ	تَعَقَّدَ	تَعَجَّبَ	تَعَرَّفَ	تَعَلَّمَ

«ط» emfatik tovushi haqida

[ط] undosh tovushi hosil boʻlish oʻrniga koʻra til oldi tovushi, hosil boʻlish usuliga koʻra portlovchi, ovoznining ishtirokiga koʻra jarangsiz tovushdir. Bu tovushni toʻgʻri talaffuz qilish uchun tilning uchini emas (“t” tovushi kabi), balki tilning oldingi yarim qismini toʻlaligicha tanglayga tegizish kerak. Shu sharoitdagi havoning portlashidan mazkur tovush hosil boʻladi. Bu tovush zarb bilan aytiluvchi (emfatik) tovush hisoblanadi va u oʻzidan keyingi, qisman oʻzidan oldingi qisqa va choʻziq unli [a], [ā] tovushini oʻzbek tilidagi [o], [ō] tovushiga, qisqa va choʻziq unli [i], [ī] tovushlarini esa rus tilidagi [ы], [ы] tovushlariga oʻzgartiradi. [u] hamda [ū] tovushiga esa taʼsir qilmaydi⁸.

U «ت» tovushidan faqat til orqasi yumshoq tanglay tomon koʻtarilib talaffuz qilinishi bilan farq qiladi⁹.

Об эмпатическом звуке «ط»

Звук [ط] является зазубным взрывным глухим согласным. Положение органов речи при артикуляции эмпатического [ط] такое же, как и при артикуляции [т]. Но при артикуляции эмпатического [ط] передняя часть языка плотно прижимается к переднему нёбу и затем энергично и резко отрывается от него, причем задняя часть языка максимально оттягивается к мягкому нёбу. Воздух проходит через полость рта, так как в результате подъёма нёба проход для воздуха через носовую полость закрыт.

Эмпатический звук [ط], как и другие эмпатические звуки, оказывает влияние на согласные всего слова: простые согласные приобретают оттенок твердого произношения. Исключение составляют лишь палатализованные согласные [к], [ш], [дж].

Гласные в присутствии эмпатического согласного звука также подвергаются изменениям: краткий и долгий [а], [ā] приобретают оттенок [о], краткий и долгий [и], [ī] напоминают в произношении русское [ы] и только [у] и [ū] остаются без изменений¹⁰.

⁸ Ibrohimov N., Yusupov M. Arab tili grammatikasi. 1-jild. –Т., 1997. 13-б.; Rustamova S.A. Arab tili fonetikasi. –Т., 2000. 16-б.; Шагаль В.Э., Мерекин М.Н., Забиров Ф.С. Учебник арабского языка. –М., 1983. –С.76-77.; Мамедов А.Дж. Учебник арабского языка. –Баку, 1980. –С.41-42.

⁹ Abdujabbrorov A. Arab tili. –Т., 2007. 47-б.

¹⁰ Ibrohimov N., Yusupova M. Arab tili grammatikasi. 1-jild. –Т., 1997. 13-б.; Шагаль В.Э., Мерекин М.Н., Забиров Ф.С. Учебник арабского языка. –М., 1983. –С.76-77.; Мамедов А.Дж. Учебник арабского языка. –Баку, 1980. –С.41-42.

«ط» tovushining talaffuzini egallash va uni mustahkamlash uchun

berilgan bir qator mashqlar:

Ряд упражнений, данных для овладения и закрепления
согласного звука «ط»:

Mashq №1 Quyida «ط» emfatik tovushi turli (qisqa va cho'ziq) unlilar bilan har xil variantlarda berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №1 Произнесите зевной фрикативный согласный звук «ط», который представлен с различными гласными в разнообразных вариациях, обращая внимание на его правильную и чёткую артикуляцию:

ط - ط - ط - ط	ط - ط - ط - ط	ط - ط - ط - ط	ط - ط - ط - ط
ط - ط - ط - ط	ط - ط - ط - ط	ط - ط - ط - ط	ط - ط - ط - ط

Mashq №2 Quyida «ط» va «ت» undosh tovushlari turli unlilar bilan har xil variantlarda berilgan, ularning talaffuzlaridagi tafovutga e'tibor berib o'qing:

Упражнение №2 Произнесите согласные звуки «ط» и «ت», которые представлены с различными гласными в разнообразных вариациях, соблюдая разницу в их артикуляции:

ط - ت	ط - ت	ط - ت	ط - ت	ط - ت
ط - ت	ط - ت	ط - ت	ط - ت	ط - ت
ط - ت	ط - ت	ط - ت	ط - ت	ط - ت
ط - ت	ط - ت	ط - ت	ط - ت	ط - ت

Mashq №3 Quyidagi so'zlarda «ط» undosh tovushi asosan birinchi bo'g'inda unli tovushlarsiz (sukun belgisi bilan) berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №3 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию сукунированного согласного звука «ط» в основном в первом слове слов:

أَطْبَاقٌ	أَطْنَانٌ	أَطِيبٌ	إِطْمَانٌ	مَطْبَعَةٌ	تَطْرِيعٌ
أَطْلَعٌ	أَطْرَزةٌ	إِطْلَاقٌ	مَطْبِخٌ	تَطْيِيرٌ	أَطْلَسٌ
أَطْعَمَةٌ	إِطْفَاءٌ	مَطْلَعٌ	تَطْوِيلٌ	أَطْرَشٌ	أَطْبَاعٌ
أَطْلَالٌ	مُطَلَقٌ	تَطْوِيقٌ	أَطْحَلٌ	أَطْيَافٌ	مِطْحَنَةٌ
مُطَرَّبٌ	تَطْوِيسٌ	أَطْلَالٌ	أَطْيَارٌ	أَطْرَحَ	تَطْيِيقٌ
تَطْوِيرٌ	أَطْفَالٌ	أَطْوَالٌ	مِطْرَقَةٌ	تَطْيِيبٌ	وَطْوَاطٌ
أَطْرَافٌ	أَطْوَارٌ	أَطْيَانٌ	تَطْهِيرٌ	مَطْبُوعٌ	تَطْمِيعٌ

Mashq №4 Quyidagi so'zlarda «ط» undosh tovushi birinchi bo'g'inda [u] va [ū] unli tovushlari bilan berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №4 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию согласного звука «ط» с гласными звуками /y/ и /ū/ на первом слове слов:

طُرُقٌ	طُفُوحٌ	طُلُحٌ	طُولٌ	طُرَاتٌ	طُلْمَةٌ
طُيُورٌ	طُوفَانٌ	طُفُولٌ	طُبُولٌ	طُلُولٌ	طُمُوحٌ
طُرُوشٌ	طُلَابٌ	طُنْبُورٌ	طُلُوعٌ	طُرَاقٌ	طُرُودٌ
طُيُوبٌ	طُرُطُرٌ	طُورٌ	طُلُوقٌ	طُوبٌ	طُمُوسٌ

Mashq №5 Quyidagi soʻzlarda «ط» undosh tovushi [i] va [ī] unli tovushlari bilan berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №5 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию согласного звука «ط» с гласными звуками /и/ и /ī/:

طَبُّ	تَقَطِّيعٌ	طَيْنٌ	مَطِيرٌ	طِرَادٌ	طِحَالٌ
طِرَازٌ	طَيْبٌ	لَطِيفٌ	مُطِيرٌ	مُسْتَطِيلٌ	طِلَالٌ
أَطْبَاءُ	طَوَالٌ	طَلَعٌ	تَلَطَّيْشٌ	طَيْطٌ	طِيرَةٌ
طَرِيقٌ	طَبْطَابٌ	طَبَّاعٌ	طَيْلَةٌ	مُمَطِّرٌ	خَطِيئَةٌ
مُسْتَطِيرٌ	طِشْتٌ	طِحَانَةٌ	طِبَاعَةٌ	طِفْلٌ	مَطِيلَةٌ

Mashq №6 Quyidagi soʻzlarda «ط» undosh tovushi turli oʻrinlarda [a] va [ā] unli tovushlari bilan berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №6 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию согласного звука «ط» с гласными звуками /a/ и / ā / в различных позициях:

طَبَّاحٌ	طَالِبٌ	طَعَامٌ	طَوَّرٌ	طَيَّارٌ	طَوَائِفٌ
طَرَحٌ	طَرِيقٌ	طَاهِرٌ	طَائِرَةٌ	طَائِفَةٌ	طَرُبُوشٌ
طَرَفٌ	طَهَّرٌ	طَيِّبٌ	إِسْتِطَاعَةٌ	طَبَقَةٌ	مُطَالَعَةٌ
طَيْنٌ	طَابٌ	إِطَاحَةٌ	طَابِقٌ	طَالَعٌ	طَمَاطِمٌ
طَوَى	طَوَّبٌ	طَوَابِعٌ	طَلْبَةٌ	طَمَسَ	طَالَ
طَنْطَنٌ	طَبَّاشِيرٌ	طَاهِرٌ	طَقْسٌ	طَبَّقَ	طَنْجَرَةٌ

طَابِعٌ	طَرَدٌ	طَفِيفٌ	طَوَّقٌ	مَطَارٌ	طَاقَةٌ
---------	--------	---------	---------	---------	---------

Mashq №7 Quyidagi soʻzlarda «ط» emfatik undosh tovushi turli oʻrinlarda ikkilangan shaklda berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №7 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию эмфатического удвоенного звука «ط» в различных позициях:

بَطَّةٌ	خَطَّاطٌ	فَطَّاتٌ	مُعْطَرٌ	تَوَطَّأٌ	مَحَطَّةٌ
مُحْطَمٌ	فَطَّةٌ	نَطَّالَةٌ	تَمَطَّقٌ	خِطَّةٌ	عَطَلٌ
غَطَّاسٌ	هَطَّالٌ	تَعَطَّفَ	تَخَطَّرٌ	حَطَّطَ	نَطَّطَ
وَطَّدَ	تَشَطَّرَ	حَطَّابٌ	بَطَّاشٌ	عَطَّشَ	لَطَّاشَاتٌ
إِنْحَطَّ	خَطَّافٌ	بَطَّنٌ	شَطَّبَ	لَطَّفَ	تَوَطَّنَ
خَطَّاطٌ	بَطَّالٌ	شَطَّةٌ	قَطَّعَ	لَطَّاشَةٌ	شَطَّفَ
بَطَّاتٌ	سَطَّحٌ	قَطَّارَةٌ	مُلَطَّفَاتٌ	رَطَّبَ	مَطَّاطٌ

Mashq №8 Quyidagi soʻzlarda «ط» emfatik undosh tovushi [طُو] va [طِي] diftonglari bilan berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №8 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию эмфатического согласного звука «ط» с дифтонгами /طُو/ и /طِي/ на первом слоге слов:

طُوخٌ	طَوِيَّةٌ	طِيلَسَانٌ	طَوَّرٌ	مُطَيِّبٌ	طِيحٌ
طَوْدٌ	طَيَّانٌ	طِيٌّ	طَوْشَةٌ	طَوَّابٌ	طَيَّارٌ

طَوْرٌ	طَبِشٌ	طَوْفٌ	طَيَّةٌ	طَيْرٌ	طَوْعٌ
طَيَّارَةٌ	طَيْفٌ	طَوْلٌ	طَيْعٌ	طَيْبٌ	طَوْقٌ

Mashq №9 Quyidagi soʻzlarni gorizontal holatda oʻqing:

Упражнение №9 Прочтите следующие слова по горизонтали:

طَفْلٌ ← أَطْفَالٌ	بَسَاطٌ ← بُسُطٌ	طَرِيقٌ ← طُرُقٌ
طَالِبٌ ← طُلَّابٌ	مَطْبُخٌ ← مَطَابِخٌ	خَرِيطَةٌ ← خَرَاطٌ
مَطَرٌ ← أَمْطَارٌ	طَبِيبٌ ← أَطِبَاءٌ	طَنْ ← أَطْنَانٌ

Mashq №10 Quyidagi soʻzlarda berilgan [ت] va [ط] tovushlarining talaffuzidagi tafovutga eʼtibor berib oʻqing:

Упражнение №10 Произнесите следующие слова, соблюдая разницу в артикуляции [ت] и [ط]:

ط ← ت	ط ← ت	ط ← ت	ط ← ت
طَاءٌ ← تَاءٌ	رَطَمٌ ← رَكَمٌ	قَطَلَ ← قَتَلَ	طَيْنٌ ← تَيْنٌ
طَبَلٌ ← تَبَلٌ	يَسْطُرُ ← يَسْتُرُ	نُطْفَ ← نَتَفَ	طَبٌّ ← تَبٌّ
فِطَامٌ ← فِتَامٌ	فِطْنَةٌ ← فِتْنَةٌ	طُفَفَ ← تَفَفَ	طَيَّارٌ ← تَيَّارٌ

Mashq №11 Quyidagi soʻzlarda [ط] tovushi [ع] va [ح] tovushlari bilan birga berilgan. Siz ularning har biriga eʼtibor berib, vertikal holatda aniq talaffuz qiling:

Упражнение №11 Прочтите следующие слова по вертикали, обращая внимание на четкое произношение [ح] и [ع] в сочетании [ط]:

طَحَنَ	مُحِيطٌ	طَخْطَخَ	مَطْعَمٌ	قَطَعَ	طَلَعَ
--------	---------	----------	----------	--------	--------

طَحَنَ	سَطَحَ	طَعَنَ	طَبِيعَةً	طَرَقَعَ	طَابَعَ
مَحَطَةٌ	أَحْبَطَ	مُطَالَعَةً	سَطَحَ	طَعَامٌ	مَطَاوِينٌ

«ض» emfatik tovushi haqida

[ض] tovushi hosil boʻlish oʻrniga koʻra til oldi, hosil boʻlish usuliga koʻra portlovchi, ovoznining ishtirokiga koʻra jaranglidir. Bu harf [ط] tovushining jarangli varianti boʻlib, uni talaffuz qilish uchun tilning oldingi qismi yuqori tanglayga qattiq tirash lozim. Bu tovush ham zarb bilan aytiluvchi undosh hisoblanadi¹¹ va [ض] tovushi atrofidagi boshqa undosh tovushlarga taʼsir qiladi. Oddiy undosh tovushlar qattiq-emfatik tovushlarning tusini oladi. Bundan faqat yumshoq undosh tovushlar [k], [ш], [дж] mustasnodir.

Mazkur [ض] undosh tovushi unli tovushlarga taʼsir qiladi. Jumladan, qisqa va choʻziq [a] va [ā] unli tovushlarini oʻzbek tilidagi yopiq [o] va [ō] tovushlarga hamda qisqa va choʻziq [i] va [ī] unli tovushlarini esa rus tilidagi [ы] va [ы́] tovushlariga oʻzgartiradi, ammo qisqa va choʻziq [u] va [ū] tovushlariga taʼsir qilmaydi¹².

U «д» tovushidan til orqa qismining yumshoq tanglay tomon koʻtarilib talaffuz qilinishi bilan farq qiladi¹³.

Об эмфатическом звуке «ض»

Звук [ض] является шумным зазубным взрывным звонким согласным. По характеру артикуляции звук [ض] полностью

¹¹ Ibrohimov N., Yusupova M. Arab tili grammatikasi. 1-jild. –T., 1997. 13-b.; Ковалев А.А., Шарбатов Г.Ш. Учебник арабского языка. Изд.2-е. –М., 1969. –С.76.; Rustamova S.A. Arab tili fonetikasi. –T., 2000. 17-b.

¹² Шагаль В.Э., Мерекин М.Н., Забиров Ф.С. Учебник арабского языка. –М., 1983. –С.76-77.

¹³ Abdujabbarov A. Arab tili. –T., 2007. 45-b.

совпадает с эмфатическим [ط]; разница состоит в том, что при артикуляции [ض], являющегося звонким согласным, вибрируют голосовые связки. Следует помнить, что четкая артикуляция [ض] как и [ط], достигается только при напряжении всего аппарата и особенно языка.

Примерное представление об эмфатическом [ض] можно получить, если произнести такие русские слова, как «дым», «дыхло», «вздор» с утрированным напряженным [ض].

Эмфатический согласный [ض] оказывает на гласные и согласные такое же влияние, как и [ط].

Удвоение взрывного [ض] достигается удлинением момента выдержки перед отрывом языка от нёба¹⁴.

¹⁴ Ковалев А.А., Шарбатов Г.Ш. Учебник арабского языка. Изд.2-е. —М., 1969. —С.76.

Шагаль В.Э., Мерекин М.Н., Забиров Ф.С. Учебник арабского языка. —М., 1983. —С.76-77.

«ض» tovushini egallash va uni mustahkamlash

uchun berilgan bir qator mashqlar:

Ряд упражнений, данных для овладения и закрепления

согласного «ض»:

Mashq №1 Quyida «ض» emfatik tovushi turli (qisqa va cho'ziq) unlilar bilan har xil variantlarda berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №1 Произнесите зевной фриктивный согласный звук «ض», который представлен с различными гласными в разнообразных вариациях, обращая внимание на его правильную и четкую артикуляцию:

ض - ض - ض	ض - ض - ض	ض - ض - ض	ض - ض - ض
ض - ض - ض	ض - ض - ض	ض - ض - ض	ض - ض - ض

Mashq №2 Quyida «ض» va «د» undosh tovushlari turli unlilar bilan har xil variantlarda berilgan, ularning talaffuzlaridagi tafovutga e'tibor berib o'qing:

Упражнение №2 Прознесите согласные звуки «ض» и «د», которые представлены с различными гласными в разнообразных вариациях, соблюдая разницу в их артикуляции:

ض - د	ض - د	ض - د	ض - د	ض - د
ض - د	ض - د	ض - د	ض - د	ض - د
ض - د	ض - د	ض - د	ض - د	ض - د
ض - د	ض - د	ض - د	ض - د	ض - د

Mashq №3 Quyidagi soʻzlarda «ض» emfatik undosh tovushi birinchi boʻgʻinda unli tovushlarsiz (sukun belgisi bilan) berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №3 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию сукунированного эмфатического согласного звука «ض» на первом слоге слов:

أَضْبَطَ	إِضْرَامَ	إِضْبَارَةً	إِضْطَرَّ	إِضْلَالٌ	إِضْرَابٌ
بَضْعٌ	إِضْطِلَاعٌ	مِضْرَابٌ	إِضْحَكٌ	هَضْمٌ	أَضْرَاسٌ
بَضْعٌ	أَضْمَرُ	أَضْفَارٌ	أَضْرَارٌ	إِضْطَرَبٌ	وَضْعٌ
إِضْطِرَابٌ	رِضْوَانٌ	أَضْلَاعٌ	أَضْرَحَةٌ	أَضْدَادٌ	نَضْحٌ

Mashq №4 Quyidagi soʻzlarda «ض» emfatik undosh tovushi har xil oʻrinlarda [u] va [ū] unli tovushlari bilan berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №4 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию эмфатического согласного звука «ض» с гласными звуками /y/ и /ū/ в различных позициях:

ضُلُوعٌ	ضُحْكَةٌ	ضُفُورٌ	ضُجْعَةٌ	تَبَضُّعٌ	خُضُوعٌ
ضُوءٌ	ضُفْرٌ	وُضُوءٌ	فُضُولٌ	ضُؤِيٌّ	مَوْضُوعٌ
ضُرْبٌ	ضُمْرٌ	ضُمُورٌ	ضُرُوعٌ	ضُمُورٌ	ضُيُومٌ
ضُيُوفٌ	ضُبُوطٌ	ضُجُوعٌ	ضُبَّاطٌ	حُضُورٌ	ضُلْمَةٌ

Mashq №5 Quyidagi soʻzlarda «ض» emfatik undosh tovushi turli oʻrinlarda [i] va [ī] unli tovushlari bilan berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №5 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию эмфатического согласного звука «ض» с гласными звуками /и/ и / ī / в различных позициях:

ضِدٌّ	خَضِيضٌ	مُضِيٌّ	حَضَرٌ	خَاضِعٌ	نَاضِجٌ
ضِيَافَةٌ	نَضِيرٌ	وَضِيعٌ	تَحْضِيرٌ	ضِمَادٌ	قَاضٍ
نَضِيدَةٌ	ضِمَامَةٌ	حَاضِرٌ	ضِفْدِعٌ	ضِعْنٌ	أَرَاضٍ
مُضِرٌّ	بُضْعٌ	مُضِيقٌ	رَاضٍ	هَضِيمٌ	مُرْضِعَةٌ
قَضِيَّةٌ	ضِلْعٌ	رَضِعٌ	مَاضِيَّةٌ	لَا تُحْضَرُ	ضِرْسٌ
مُضِيفٌ	خَضِيرٌ	مَاضٍ	مُحَاضِرٌ	ضِمْنٌ	مَاضِيَّةٌ

Mashq №6 Quyidagi soʻzlarda «ض» emfatik undosh tovushi turli oʻrinlarda [a] va [ā] unli tovushlari bilan berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №6 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию эмфатического согласного звука «ض» с гласными звуками /a/ и / ā / в различных позициях:

ضَالَةٌ	ضُرُورَةٌ	أَضَافٌ	مُضَادٌّ	نِضَالٌ	ضَرِيحٌ
ضَرٌّ	تَضَامُنٌ	ضَخْمٌ	مُضَارِعٌ	ضَا حَايَا	ضَمِيرٌ
ضَمَائِرُ	ضَحَّاكٌ	ضَاعِقٌ	ضَحِيَّةٌ	ضِلَالٌ	ضِيقٌ
ضَجِيجٌ	ضَاءٌ	ضَحِكَ	ضَغْطٌ	ضَبْطٌ	ضَمٌّ
ضَمَانٌ	ضَابِطٌ	ضَعِيفٌ	ضَيْفٌ	ضَرَائِبُ	قَضَايَا
تَضَاءَلٌ	ضَرْبٌ	إِضَافَةٌ	ضَرْبٌ	مُنَاضَلَةٌ	ضَمْنٌ

Mashq №7 Quyidagi soʻzlarda «ض» emfatik undosh tovushi ikkilangan holda turli oʻrinda berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №7 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию эмфатического удвоенного звука «ض» в разных позициях:

حَصْرٌ	عَضٌّ	عَضٌّ	عَضٌّ	عَضٌّ	عَضٌّ
قَصَاخٌ	رُضَاعٌ	بَضْعٌ	عَضْنٌ	تَفَضُّلٌ	مُعَضَّنٌ
تَرَضَّى	حَضٌّ	مُعَضَّمٌ	قَضَبٌ	مُعَضَّدٌ	خَضَضَ
خَضَّارٌ	لَا تُعَضَّبُ	فَضْلٌ	عَضْدٌ	خَضَعٌ	إِبْيَضٌ
غَضَبٌ	فَضَّلَ	تَغَضَّنَ	خَضَرَ	غَضَبَ	فَضَّ

Mashq №8 Quyidagi soʻzlarda «ض» emfatik tovushi [ضَوٌ] va [ضِيٌ] diftonglari holida berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №8 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию эмфатического согласного звука «ض» с дифтонгами/ضَوٌ/ и /ضِيٌ/ на первом слове слов:

ضَوٌّ	ضَوْرٌ	ضَوْعٌ	ضِيَمٌ	ضِيَعَةٌ	ضَوَضَى
ضَيْفٌ	ضَيْرٌ	ضَيْقٌ	ضَيْعٌ	ضَوَضَاءٌ	ضِيَعَةٌ

Mashq №9 Quyidagi soʻzlarni vertikal holatda oʻqing:

Упражнение №9 Произнесите следующие слова по вертикали:

ضَرْبٌ	أَرْضٌ	ضَيْفَةٌ	فَضْلٌ	مُحَاضِرَةٌ	ضِرْسٌ
ضَارِبٌ	أَرَاضٍ	ضِفَافٌ	فُضُولٌ	مُحَاضِرَاتٌ	أَضْرَاسٌ

ضَابِطٌ	ضَبَّاطٌ	مُنَاضِلَةٌ	مُنَاضَلَاتٌ	قَضِيَّةٌ	قَضَايَا
---------	----------	-------------	--------------	-----------	----------

Mashq №10 Quyidagi soʻzlarda aks ettirilgan [ض] va [د] tovushlari oʻrtasidagi farqqa eʼtibor berib talaffuz qiling:

Упражнение №10 Произнесите следующие слова, соблюдая разницу в артикуляции [ض] и [د]:

د ← ض	د ← ض	د ← ض
مَضَى - مَدَى	ضَامٌ - دَامٌ	ضَرْبٌ - دَرْبٌ
رُضْرُوضٌ - رُدْرُودٌ	نَاضِلٌ - نَادِلٌ	ضِرْسٌ - دِرْسٌ
ضَرِمٌ - دَرِمٌ	ضُبُورٌ - دُبُورٌ	ضَلٌّ - دَلٌّ
ضَرَمٌ - دَرَمٌ	ضَجِرٌ - دَجِرٌ	ضَبَرٌ - دَبَرٌ
ضَاقٌ - دَاقٌ	بُرُوضٌ - بُرُودٌ	فَرَضٌ - فَرَدٌ
ضَمٌّ - دَمٌ	ضِرْسٌ - دِرْسٌ	ضُرٌّ - دُرٌّ
ضَنْ - دَنْ	ضَرَجٌ - دَرَجٌ	ضَخَمٌ - دَخَمٌ
ضَامٌ - دَامٌ	ضَوْرٌ - دَوْرٌ	ضَبٌّ - دَبٌّ
ضَلَعٌ - دَلَعٌ	ضَرَعٌ - دَرَعٌ	ضَارٌ - دَارٌ

«ص» emfatik tovushi haqida

[ص] tovushi hosil bo'lish o'rniga ko'ra til oldi, hosil bo'lish usuliga ko'ra sirg'aluvchi, ovozning ishtirokiga ko'ra jarangsizdir. Bu tovushning [س] tovushidan farqi shuki, [س] undoshining talaffuzida havo sirg'alib tirqish til uchi bilan oldingi tishlar orasida hosil bo'lsa, [ص] undoshi talaffuzida bu tirqish tilning oldingi qismi bilan yuqori tanglay orasida hosil bo'ladi. Shuning uchun [ص] tovushi ancha bo'g'iq, xira talaffuz bo'ladi¹⁵. [ص] undosh tovushi boshqa emfatik tovushlar kabi unli va undosh tovushlarga ta'sir qiladi.

U «س» tovushidan til orqa qismining yumshoq tanlay tomon ko'tarilishi bilan farq qiladi¹⁶.

Об эмфатическом звуке «ص».

Звук [ص] является шумным зазубным фрикативным глухим согласным. Положение органов речи при артикуляции эмфатического [ص] такое же, как при артикуляции среднего зазубного [س]. Кончик языка слегка касается внутренней стороны нижних зубов; средняя часть спинки языка поднимается к твердому нёбу, образуя щель, через которую проходит воздух. При артикуляции эмфатического [ص] эта щель значительно уже, чем при [س]. Язык и весь речевой аппарат напряжены; задняя часть языка максимально оттягивается к мягкому нёбу. На гласные и согласные звук [ص] оказывает такое же влияние, как и другие эмфатические звуки.

Арабский согласный [ص] напоминает русское твердое [с] в таких словах, как «ссылка», «сын», «сыр», «высокий», «со-тый», но произносится с большим напряжением¹⁷.

¹⁵ Ibrohimov N., Yusupova M. Arab tili grammatikasi. I-jild. –T., 1997. 14-b.

¹⁶ Abdujabborov A. Arab tili. –T., 2007. 44-b.

¹⁷ Ковалев А.А., Шарбагов Г.Ш. Учебник арабского языка. Изд.2-е. –М., 1969. –С.77.; Шагаль В.Э., Мерекин М.Н., Забиров Ф.С. Учебник арабского языка. –М., 1983. –С.76.

«ص» tovushini egallash va uni mustahkamlash

uchun berilgan bir qator mashqlar:

Ряд упражнений, данных для овладения и закрепления

согласного звука «ص»:

Mashq №1 Quyida «ص» emfatik tovushi turli (qisqa va cho'ziq) unlilar bilan har xil variantlarda berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №1 Произнесите эмфатический согласный звук «ص», который представлен с различными гласными в разнообразных вариациях, обращая внимание на его правильную и чёткую артикуляцию:

صَو - صِي - صَا	صَ - صُ - صِ - صِ
صُو - صَي - صَاء	صْ - صٌ - صٍ - صٍ
صَو - صَي	صَ - صِ - صَا
صُو - صَي	صْ - صٌ - صِ - صِ

Mashq №2 Quyida «ص», «س» va «ث» undosh tovushlari turli unlilar bilan har xil variantlarda berilgan, ularning talaffuzlaridagi tafovutga e'tibor berib o'qing:

Упражнение №2 Прознесите согласные звуки «ص» «س» и «ث», которые представлены с различными гласными в разнообразных вариациях, соблюдая разницу в их артикуляции:

صَا - سَا - ثَا	صُو - سُو - ثُو	صَ - سَ - ثَ	صُ - سُ - ثُ
صَا - سَا - ثَا	صُو - سُو - ثُو	صَ - سَ - ثَ	صُ - سُ - ثُ

ص - س - ث	صَا - سَا - ثَا	صِي - سِي - ثِي	صَو - سَو - ثَو
صَا - سَا - ثَا	صَي - سَي - ثَي	صِي - سِي - ثِي	صَو - سَو - ثَو

Mashq №3 Quyidagi soʻzlarda «ص» undosh tovushi birinchi boʻgʻinda unli tovushlarsiz (sukun belgisi bilan) berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №3 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию сукунированного эфпатического согласного звука «ص» на первом слоге слов:

مَصْبَاحٌ	مِصْعَدٌ	أَصْعَبُ	أَصْبَحَ	مَصْدَرٌ	أَصْدِقَاءُ
مَصْنَعٌ	إِصْطَبَرُ	إِصْبَاغٌ	أَصْعَلُ	أَصْفَرُ	أَصْفِيَاءُ
مُصَفَاةٌ	أَصْلَحَ	إِصْطَادٌ	إِصْطِحَابٌ	أَصْحَلُ	أَصْدَاءُ
أَصْرَارٌ	أَصْعِدَةٌ	أَصْغَرُ	أَصْفَارٌ	أَصْقَعُ	أَصْلَدُ
أَصْلَمُ	أَصْمَعُ	أَصَوْبُ	أَصَوَارٌ	أَصْحَابٌ	فَصْلٌ

Mashq №4 Quyidagi soʻzlarda emfatik «ص» undosh tovushi [u] va [ū] unilari bilan berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №4 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию эфпатического согласного «ص» с гласными звуками /u/ и /ū/:

صُورَةٌ	صُورٌ	صُوفٌ	صُنْدُوقٌ	صُعُوبَةٌ	صُرَاخٌ
صَفَاحٌ	صُفْرٌ	صُدَاغٌ	صَلْبٌ	صُلْحٌ	صَمَوْتُ
صُوبَةٌ	نُصُوصٌ	صُولٌ	صُخُورٌ	صُعُودٌ	صُرُوقٌ
صُفُوفٌ	صَحْلٌ	صُحُفٌ	صُكُوكٌ	صُدُوفٌ	صُرَادٌ

صُغْلُوكٌ	صُدُوعٌ	صُمٌ	صَنَاعٌ	صُفُقٌ	صُفْرَةٌ
صُرَاغٌ	صُرْصُرٌ	صُجْبَةٌ	صُحُونٌ	صُبْرٌ	صَبَابٌ
صُدُودٌ	صُدُوفٌ	صُعْدٌ	صُدُورٌ	صُنْبٌ	صُرُوحٌ

Mashq №5 Quyidagi soʻzlarda emfatik «ص» undosh tovushi [i] va [ī] unilari bilan berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №5 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию эфпатического согласного «ص» с гласными звуками /и/ и /ī/:

صِبْغَةٌ	صِبْغٌ	صِرَاغٌ	صِعَابٌ	صِغَارٌ	صِنَاعَةٌ
صِيَامٌ	مَصِيرٌ	صِيَاخٌ	صِينِيَّةٌ	تَصِيرٌ	صِنْفٌ
صِرَاطٌ	صِرَافَةٌ	صِرْمَةٌ	صِرَامٌ	صِفْرٌ	صِمَّةٌ
صِمَمٌ	صِهْرٌ	مُصِيبَةٌ	صِيَاغَةٌ	صِيَانَةٌ	مُصِيبٌ
صِيَوَانٌ	صِحَّةٌ	صِحَافَةٌ	صِدَارٌ	أَمْصِلَةٌ	نَصِيحَةٌ

Mashq №6 Quyidagi soʻzlarda emfatik «ص» undosh tovushi [a] va [ā] unilari bilan berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №6 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию эфпатического согласного «ص» с гласными звуками /a/ и /ā/:

صَالَةٌ	مَصَابِيحُ	صَابُونٌ	صَحَّحَ	صَاحِبٌ	صَحْرَاءُ
صَحْنٌ	صَادِرٌ	مُصَادِرَةٌ	صَدْرٌ	مَصَادِرُ	صَادَفَ
صُرُوحٌ	صَوَارِخُ	مُصَارَعَةٌ	صَفٌ	مَصَالِحُ	صَرَافٌ

صَفَقَ	صَفَّرَ	صَفَّصَفَ	صَالِحٌ	صَلَّى	صَلَاةٌ
صَمِيمٌ	صَامِتٌ	صَوَّرَ	صَيَّادٌ	صَارَ	صَيْفٌ
صِدَاقَةٌ	صَارِمٌ	صَكَّ	حِصَارٌ	صَحَّ	صَحِيفَةٌ

Mashq №7 Quyidagi so'zlarda emfatik «ص» undosh tovushi ikkilangan shaklda berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №7 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию удвоенного эмфатического звука «ص».

حَصَّبَ	حَصَّادٌ	حَصَّلَ	خَصَّ	تَخَصَّصَ	رَصَّانٌ
مَصَّرَ	تَعَصَّبَ	عَصَّارَةٌ	غَصَّ	نَصَّابٌ	فَصَّلَ
قَصَّصَ	قِصَّةٌ	مِقَصٌّ	تَقَصَّدَ	لَصَّ	تَلَصَّصَ
نَصَّ	نَصَّبَ	نَصَّرَ	مَصَّصَ	وَصَّلَ	تَوَصَّلَ
مِنْصَّةٌ	فَصَّلَ	تَقَصَّمَ	مُفَصَّلٌ	عَصَّرَ	إِعْتَصَّ
رَصَّ	قَصَّ	لِصٌّ	لَصَّقَ	غَصَنَ	مَصَّاصٌ

Mashq №8 Quyidagi so'zlarda emfatik «ص» undosh tovushi turli bo'g'inlarda [صَو] va [صَي] diftonglari holida berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №8 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию эмфатического согласного звука «ص» с дифтонгами /صَو/ и /صَي/:

صَوْتُ	صَوْنٌ	صَيْفٌ	صِيْهَةٌ	صَوْبٌ	صَوَالٌ
صَيْدٌ	صِيْحَةٌ	صَوْلٌ	صِيْرُورَةٌ	صَيْعٌ	صِيْبُوبَةٌ

صَوْمٌ	مُصَوِّرٌ	صَيَّاحٌ	مُتَصَوِّفٌ	صَوْعٌ	صَيَّادٌ
--------	-----------	----------	-------------	--------	----------

Mashq №9 Quyidagi so'zlarni gorizontol holatda o'qing:

Упражнение №9 Прочтите следующие слова по горизонтали:

فَصْلٌ ← فُصُولٌ	صُورَةٌ ← صُورٌ	نَصِيرٌ ← أَنْصَارٌ
صَدِيقٌ ← أَصْدِقَاءُ	صَادِرٌ ← يُصَادِرُ	صَفٌّ ← صُفُوفٌ

Mashq №10 Quyidagi so'zlarda emfatik [ص] undoshi bilan birgalikda «ع» va [ح] tovushlari berilgan. Siz ularni aniq talaffuz qilishiga e'tibor bering:

Упражнение №10 Прочитайте следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию согласных звуков «ع» и «ح» в сочетании с эмфатическим звуком «ص»:

صَحَّ	عَصَّرَ	صَبَّاحٌ	إِصْبَاغٌ	مَصْلَحَةٌ	صَقِيعٌ	فَصِيحٌ
صِحَّةٌ	غُصُورٌ	حَصَّلَ	أَصَابِيعٌ	مَصَالِحٌ	صَعْبٌ	تَصْنِيعٌ

Mashq №11 Quyidagi so'zlarda berilgan «ص», «س» va «ث» tovushlarining o'rtasidagi farqqa e'tibor berib, to'g'ri va aniq talaffuz qiling:

Упражнение №11 Произнесите следующие слова, соблюдая разницу в артикуляции согласных звуков «ص», «س» и «ث»:

«أ»

ص ← س	ص ← س	ص ← س
صَادٌ ← سَادٌ	مَصِيرٌ ← مَسِيرٌ	نَقَصٌ ← نَقَسٌ
صَدَفٌ ← سَدَفٌ	صَوْتُ ← سَوْتُ	خَصَفٌ ← خَسَفٌ
صَيْفٌ ← سَيْفٌ	رَفَاصٌ ← رَفَاسٌ	خَمَصٌ ← خَمَسٌ

ص - س - ث	ص - س - ث
صَقْرٌ - سَقَرٌ - ثَقَرٌ	نَصْرٌ - نَسْرٌ - نَثْرٌ
صَرٌّ - سَرٌّ - ثَرٌّ	وَصِيلَةٌ - وَسِيلَةٌ - وَثِيلَةٌ
مَصِيرٌ - مَسِيرٌ - مَثِيرٌ	صَبْرٌ - سَبْرٌ - ثَبْرٌ
صَبٌّ - سَبٌّ - ثَبٌّ	قَصِيرٌ - كَسِيرٌ - كَثِيرٌ
بَصِيرٌ - بَاسِرٌ - بَثِيرٌ	صَالِمٌ - سَالِمٌ - ثَالِمٌ
صَيْفٌ - سَيْفٌ - ثَيْبٌ	صَفِيرٌ - سَفِيرٌ - ثَقَرٌ

«ظ» emfatik undosh tovushi haqida

[ظ] emfatik undosh tovushi hosil bo'lish o'rniga ko'ra til oldi, hosil bo'lish usuliga ko'ra sirg'aluvchi, ovozning ishtirokiga ko'ra jaranglidir. Bu tovushni to'g'ri talaffuz qilish uchun tilning uchini yuqori va pastki tishlar orasidan tashqariga biroz chiqarish kerak. Uning talaffuzi bo'g'iqdir. Talaffuzda til orqa qismining yumshoq tanglay tomon ko'tarilishi bilan «ذ» tovushidan farq qiladi¹⁸. [ظ] tovushi ham zarb bilan aytiluvchi tovushdir¹⁹.

[ظ] undosh tovushi ham, boshqa emfatik tovushlar kabi unli va undosh tovushlarga ta'sir qiladi.

Об эмфатическом согласном звуке «ظ»

Звук [ظ] является эмфатическим шумным межзубным фрикативным звонким согласным. По характеру артикуляции совпадает с межзубным [ذ]. Однако необходимо помнить, что только в результате напряжения речевого аппарата можно добиться четкой артикуляции [ظ].

Примерное представление об эмфатическом [ظ] можно получить, если произнести такие русские слова, как «призыв», «зычный», «зоб», «язык» с утрированным напряжением [ظ].

Эмфатический согласный [ظ] оказывает на гласные и согласные такое же влияние, как и другие эмфатические звуки.

¹⁸ Abdujabbrorov A. Arab tili. –T., 2007. 49-b.

¹⁹ Hasanov M., Abzalova M. Arab tili darslari (O'quv qo'llanma). –T., 2004. 21-b.

«ظ» emfatik tovushini egallash va uni mustahkamlash

uchun berilgan bir qator mashqlar:

Ряд упражнений, данных для овладения и закрепления

согласного звука «ظ»:

Mashq №1 Quyida «ظ» emfatik tovushi turli (qisqa va cho'ziq) unlilar bilan har xil variantlarda berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №1 Произнесите межзубный эмфатический согласный звук «ظ», который представлен с различными гласными в разнообразных вариациях, обращая внимание на его правильную и чёткую артикуляцию:

ظ - ظ - ظ	ظ - ظ - ظ	ظ - ظ - ظ	ظ - ظ - ظ
ظ - ظ - ظ	ظ - ظ - ظ	ظ - ظ - ظ	ظ - ظ - ظ

Mashq №2 Quyida «ظ», «ذ» va «ز» undosh tovushlari turli unlilar bilan har xil variantlarda berilgan, ularning talaffuzlaridagi tafovutga e'tibor berib o'qing:

Упражнение №2 Произнесите согласные звуки «ظ» «ز» и «ذ», которые представлены с различными гласными в разнообразных вариациях, соблюдая разницу в их артикуляции:

ظ - ز - ذ	ظ - ز - ذ	ظ - ز - ذ	ظ - ز - ذ
ظ - ز - ذ	ظ - ز - ذ	ظ - ز - ذ	ظ - ز - ذ
ظ - ز - ذ	ظ - ز - ذ	ظ - ز - ذ	ظ - ز - ذ
ظ - ز - ذ	ظ - ز - ذ	ظ - ز - ذ	ظ - ز - ذ

Mashq №3 Quyidagi so'zlarda «ظ» undosh tovushi turli o'rin-

larda unli tovushlarsiz (sukun belgisi bilan) berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №3 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию сукунированного согласного звука «ظ» в различных позициях:

مَظْلُومٌ	إِظْلَالٌ	لَا حِظَّ	نَظْرَةٌ	أَظْهَرَ	أَظْرَفُ
إِظْلَامٌ	إِظْهَارٌ	مَظْنُونٌ	تُلاحِظُ	عَظْمٌ	عُظْمِي
أَظْمَاءُ	أَظْلَافٌ	مَظْهَرٌ	مَظْهَرِيٌّ	نَظْمٌ	مُظْلِمٌ
إِحْفَظْ	كَظْمٌ	أَظْهَارٌ	مَظْهَرِيَّةٌ	أَظْهَرُ	مُظْلِمُونَ

Mashq №4 Quyidagi so'zlarda «ظ» undosh tovushi [u] va [ū] unli tovushlari bilan berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №4 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию согласного звука «ظ» с гласными звуками /y/ и /ū/:

ظُلْمٌ	وُظُوبٌ	مَحْظُوظٌ	مَنْظُومٌ	ظَلَامٌ	ظُلُومَةٌ
ظُنُونٌ	ظُرُقَاءُ	ظُلُولٌ	مَحْظُوظِيَّةٌ	مَنْظُومَاتٌ	ظُلَامِيَّةٌ
ظُرُوفٌ	ظُهُورٌ	ظِلَّةٌ	ظُهُرَاءُ	ظُنُوبٌ	إِيقَظُوا
فُظُوظٌ	مَنْظُورٌ	ظُهُرٌ	ظُلُلٌ	ظُلْمَةٌ	ظُهُرَانِ

Mashq №5 Quyidagi so'zlarda «ظ» undosh tovushi turli o'rinlarda [i] va [ī] unli tovushlari bilan berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №5 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию согласного звука «ظ» с гласными звуками /и/ и /й/ в разных позициях:

ظِلَالٌ	أَنْظِمَةٌ	مَوَاطِبٌ	تَنْظِيمٌ	فَطِيعٌ	مِظَنَّةٌ
عَظِيمٌ	ظِرَافٌ	مُنْتَظِمٌ	أَيَقِظُ	نَاطِمٌ	كَطِيطٌ
نَظِيرٌ	ظِلٌّ	ظِنَّةٌ	عَظِيمَةٌ	كَظِيمَةٌ	تَوْظِيفٌ
وَضِيفَةٌ	نَظِيفٌ	أَعَاظِمُ	ظَنَنْ	تَعْظِيمٌ	ظِمَاءٌ

Mashq №6 Quyidagi so'zlarda «ظ» undosh tovushi turli o'rinlar-da [a] va [ā] unli tovushlari bilan berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №6 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию согласного звука «ظ» с гласными звуками /a/ и /ā/ в разных позициях:

ظَلَمَ	نَظَارَةٌ	ظَلَمَاءٌ	ظَالِمٌ	ظَرْفٌ	ظَهَرَ
ظَاهِرَةٌ	ظَلٌّ	نَظَارَاتٌ	ظَلَعٌ	نَظَاهِرٌ	ظَرْفٌ
ظَفَرٌ	ظَوَاهِرُ	ظَلَامٌ	مُظَفَّرٌ	ظَلَامٌ	مُظَاهِرٌ
ظَرَائِفُ	أَظَافِيرُ	مُظَاهِرَةٌ	ظَنَّ	فَظَائِعُ	نَظَارٌ

Mashq №7 Quyidagi so'zlarda «ظ» undosh tovushi ikkilangan shaklda berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №7 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию удвоенного эмфатического звука «ظ».

حَظٌّ	لَا تُحَظِّرُوا	مُنْظَمَاتٌ	وَضَفٌ	تَنْظَرُ	كَظٌّ
اِكْتَضٌ	شَطَى	مُنْظَمٌ	مُعْظَمٌ	تَوْظَفٌ	نُظَمٌ
نُظَمٌ	تَلْظَى	عَظَمٌ	نَظَارَةٌ	حَظَرٌ	مَوْظَفٌ
مُنْظَمَةٌ	لَا تُنْظَمُ	نَظَرٌ	تَعْظَمُ	نَظَارٌ	حَظَرٌ

Mashq №8 Quyidagi so'zlarda «ظ» undosh tovushi [ظَوْ] va [ظَى] diftonglari bilan berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №8 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию согласного звука «ظ» с дифтонгами /ظَوْ/ и /ظَى/:

ظَوْتُ	ظَوْنٌ	ظَيْفٌ	ظَيْهَةٌ	ظَوْبٌ	ظَوَالٌ
ظَيْدٌ	ظَيْحَةٌ	ظَوْلٌ	ظَيْرُورَةٌ	ظَيْعٌ	ظَيْبُورَةٌ
ظَوْمٌ	مُظَوَّرٌ	ظِيَّاحٌ	مُتَظَوِّفٌ	ظَوْغٌ	ظَبَادٌ

Mashq №9 Quyidagi so'zlarda «ظ» «ز» va «ذ» tovushlari beryl-gan. Siz ular o'rtasidagi farqqa e'tibor berib o'qing:

Упражнение №9 Произнесите следующие слова, соблюдая разницу в артикуляции звуков «ظ» «ز» и «ذ»:

« أ »

ظ ← ز	ظ ← ز	ظ ← ز
ظَاءٌ ← زَاءٌ	ظُهُورٌ ← زُهُورٌ	بَظْرٌ ← بَزْرٌ
ظَهَرَ ← زَهَرَ	يَظُنُّ ← يَزُنُّ	ظَفَرَ ← زَفَرَ

« ب »

ظ - ز - ذ	ظ - ز - ذ
بَظَرَ - بَزَرَ - بَذَرَ	نَظَرَ - نَزَرَ - نَذَرَ
مَنْظُورٌ - مَنَزُورٌ - مَنَذُورٌ	ظَلٌّ - زَلٌّ - ذَلٌّ
ظَفَرَ - زَفَرَ - ذَفَرَ	ظَنٌّ - زَنٌّ - ذَنَبٌ

Mashq №10 Quyidagi soʻzlarda «ظ» emfatik tovushi bilan birga berilgan «ع» va «ح» tovushlarining toʻgʻri talaffuz qilinishiga ahamiyat berib, vertikal holatda oʻqing:

Упражнение №10 Произнесите следующие слова по вертикали, обращая внимание на правильную артикуляцию «ع» и «ح» в сочетании с эмфатическим звуком «ظ»:

ظَلَعٌ	عَظِيمٌ	عَظَمٌ	حَفِظَ	مِحْفَظَةٌ	مُحَافَظَةٌ
طَعَنَ	يَظَعُنُ	فَطِيعٌ	لَا حَظَّ	مَحْظُورٌ	أَعْظَمُ
وَعَظَ	عِظَةٌ	حَظٌّ	حَافِظٌ	مُحَافِظٌ	حِفْظٌ

Mashq №11 Quyidagi soʻzlarning soʻngi harfi jarangsiz undoshlardir, Siz ularning oldida kelgan [ض] va [ظ] jarangli emfatik tovushlarni vertikal holatda jarangsizlashtirmay oʻqing:

Упражнение №11 Прочтите следующие слова по вертикали, не допуская оглушения звонких эмфатических [ض] и [ظ] перед глухими согласными в конце слова:

رَضْفَةٌ	تَضْحُو	أَظْهَرَ	أَضَافَ	حِفْظٌ	مُظَاهَرَةٌ
فَضْفَاضٌ	يَضْحُمُ	أَظْفَرَ	أَضْحَمُ	مَظْهَرٌ	مُلَاحَظَةٌ

أَضْحَى	مَضْغُوطٌ	يُظْهَرُ	ضَاغِطٌ	لَا حِظَّ	مَظَاهِرُ
---------	-----------	----------	---------	-----------	-----------

Mashq №12 Quyidagi soʻzlarda emfatik tovushlar berilgan. Ularni yumshoq undosh tovushlarga oʻtkazadigan taʼsirini eʼtiborga olib ularning oʻqishini mustahkamlang:

Упражнение №12 Отработайте чтение следующих слов, обращая внимание на характер влияния эмфатических согласных на палатализованные согласные:

شَظِيَّةٌ ← شَظَايَا	شَخْصٌ ← أَشْخَاصٌ	صَجَرٌ	نَجْصٌ
رَقْصٌ ← يَرْقُصُ	شَطٌّ ← شُطُوطٌ	كَظٌّ	نُخْصٌ

«ث» va «ذ» undosh tovushlari haqida

Bu tovushlar hosil boʻlish oʻrniga koʻra bir xil til oldi, hosil boʻlish usuliga koʻra sirgʻaluvchi, ovozning ishtirokiga koʻra [ث] va jarangsiz boʻlsa, [ذ] tovushi esa jaranglidir. Bu tovushlarni toʻgʻri talaffuz qilish uchun tilning uchini yuqori va pastki tishlar orasidan tashqariga biroz chiqarish lozim. Bunda til yuqori tishlarga tutashishiga erishish kerak²⁰.

О согласных звуках «ث» и «ذ»

Арабские согласные [ث] и [ذ] являются межзубными фрикативными звуками. Полностью совпадая по месту артикуляции, они отличаются друг от друга тем, что фонема [ث] является глухим согласным, а [ذ] – звонким.

Для артикуляции этих звуков необходимо поместить кончик языка между верхними и нижними зубами и добиться того, чтобы он плотно примыкал к верхним зубам; между кончиком языка и нижними зубами должна оставаться небольшая щель. В таком положении энергично произнести [ث] и [ذ].

²⁰ Ibrohimiv N., Yusupov M. Arab tili grammatikasi. 1-jild. –T., 1997. 11-12-b

[ث] va [ذ] tovushlarini egallash va ularni mustahkamlash uchun

berilgan bir qator mashqlar:

Ряд упражнений, данных для овладения и закрепления

звуков [ث] и [ذ]:

« ث »

Mashq №1 Quyidagi so'zlarda sirg'aluvchi, jarangsiz, tishlar orasi-
da hosil bo'luvchi «ث» undosh tovushi turli unlilar bilan har xil variant-
larda berilgan. Uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №1 Произнесите фрикативный, межзубный,
глухой согласный звук «ث», который представлен с разными
гласными в различных вариациях, обращая внимание на его
правильную и четкую артикуляцию:

ث - ث - ث - ث	ث - ث - ث - ث	ث - ث - ث - ث	ث - ث - ث - ث
ث - ث - ث - ث	ث - ث - ث - ث	ث - ث - ث - ث	ث - ث - ث - ث

Mashq №2 Quyidagi so'zlarda tishlar orasida hosil bo'luvchi
«ث» undosh tovushi turli o'rinlarda unli tovushlarsiz (sukun belgisi
bilan) berilgan. Uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №2 Произнесите следующие слова, обращая
внимание на правильную и четкую артикуляцию сукунирован-
ного, межзубного звука «ث» в различных позициях:

أَثْبَتَ	عُثْمَانُ	إِلْبَثُ	وَثَاءُ	بَثْرُ	أُثْنَاءُ
إِثْبَاتُ	فَثَاءُ	لُثْعُ	وَثْبُ	بَثْقُ	مَثَاءُ
دَثْرُ	قَطْرَةٌ	مِثْلُ	وَثْرُ	أَنْقَلُ	مِثْبَنَةٌ

عَابَتْ	كَثَرَتْ	نَثَرَتْ	أَثْبَتَتْ	مُثْمِرٌ	عَثَرَتْ
لَا تُعَابَتْ	كَثْبَانٌ	نَثْلٌ	وَثْلٌ	مَثْلُومٌ	رَيْثَةٌ

Mashq №3 Quyidagi so'zlarda «ث» undosh tovushi turli
o'rinlarda [u] va [ū] unlilari bilan berilgan. Uni to'g'ri va aniq talaffuz
qilishga e'tibor bering:

Упражнение №3 Произнесите следующие слова, обращая
внимание на правильную и четкую артикуляцию согласного
звука «ث» с гласными звуками /y/ и / ū / в разных позициях:

تُجُورٌ	تُجُوبٌ	تُنُنٌ	تُرُودٌ	تُلُلٌ
تُجَبَانٌ	تُلُتٌ	مَكْتُورٌ	تُمُودٌ	مُتُلٌ
تُحَوْرَةٌ	تُلْمَةٌ	أُمُورَةٌ	تُقْلَاءُ	تُورَارٌ
تُعْرَةٌ	تُومَةٌ	غُيُوثٌ	تُكَلٌ	تُرِيَا
تُمُورٌ	تُنَّةٌ	لُثْمٌ	تُبْنَةٌ	تُمُولٌ

Mashq №4 Quyidagi so'zlarda «ث» undosh tovushi turli o'rin-
larda [a] va [ā] unli tovushlari bilan berilgan. Uni to'g'ri va aniq
talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №4 Произнесите следующие слова, обращая
внимание на правильную и четкую артикуляцию согласного зву-
ка «ث» с гласными звуками [a] va [ā] в разных позициях:

ثَابِتٌ	ثَاقِبٌ	ثَالِثٌ	ثَانٍ	أَمْثَالٌ	وَتَارَةٌ
ثَوَابِتٌ	ثَنَاقِلٌ	ثَالِمٌ	ثَانِيَةٌ	تَكَاثَرٌ	وَتَاقَةٌ
ثَابِطٌ	ثَاكِلٌ	ثَمَالَةٌ	ثَائِرٌ	أَكْثَرِيَّةٌ	وَتَابٌ
ثَاخِنٌ	ثَاكِلُونَ	ثَمَرٌ	تِمْثَالٌ	كَثَافَةٌ	وَتَاقٌ

ثُرُوءٌ	ثَالِبٌ	ثَامِنٌ	تَمَائِلٌ	مِكَثَافٌ	أَوْثَانٌ
---------	---------	---------	-----------	-----------	-----------

Mashq №5 Quyidagi soʻzlarda «ث» undosh tovushi ikkilangan shaklda berilgan. Uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №5

Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию удвоенного согласного звука «ث»:

بَثٌّ	إِحْثَثٌ	رَثٌّ	تَكَثَّرَ	مُمَثِّلٌ	وَثْبٌ
بَاثٌ	حُثٌّ	عَثَرٌ	لَثَمَ	مُمَثِّلَةٌ	تَوَثَّبَ
مُبَثَّرٌ	دَثَرٌ	تَعَثَّرَ	تَلَثَمَ	نَثَرَ	وَثَقَ
حَثٌّ	تَدَثَّرَ	كَثَرَ	مُلَثَّمٌ	تَنَثَّرَ	تَوَثَّقَ

Mashq №6 Quyidagi soʻzlarda «ث» undosh tovushi turli oʻrinlarda [i] va [ī] unli tovushlari bilan berilgan. Uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №6 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию согласного звука «ث» с гласными /и/ и /ī/ в разных позициях:

ثَحْنٌ	ثِلَّةٌ	أَمَثَلَةٌ	حَثِيثٌ	عَاثِرٌ	تَكَثِيرٌ
ثَقَابٌ	ثِمَارٌ	مُثِيرٌ	تَخْثِيرٌ	عَثِيثٌ	تَمْثِيلٌ
ثِقْلٌ	ثِيَارٌ	ثَيْنٌ	دَاثِرٌ	كَثِيفٌ	أَمَائِلٌ
ثِقَالٌ	ثِيرَانٌ	بَشِيرٌ	مَرَاثٌ	كَثِيرٌ	مُكَثِّرٌ

Mashq №7 Quyidagi soʻzlarda «ث» undosh tovushi [ثُو] va [ثِي] diftonglari tarzida berilgan. Uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №7 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию межзубного согласного звука «ث» с дифтонгами [ثُو] va [ثِي]:

ثُوبٌ	ثَوْرٌ	ثَوْرَةٌ	ثَوْلٌ	ثَوَّةٌ
ثِيْبٌ	ثِيْتَلٌ	ثِيَّاتٌ	ثَوَّرٌ	تَثْوَلٌ

« ذ »

Mashq №1 Quyidagi sirgʻaluvchi jarangli tovushlar orasida hosil boʻluvchi «ذ» tovushi turli unlilar bilan har xil variantlarda berilgan. Uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №1 Произнесите фрикативный, межзубный, звонкий согласный звук «ذ», который представлен с различными гласными в разнообразных вариациях, обратив внимание на его правильную и четкую артикуляцию:

ذُ - ذُ - ذُ	ذُو - ذِي - ذَا	ذُ - ذِ - ذَا	ذُو - ذِي - ذَا
ذُ - ذُ - ذُ	ذُو - ذِي - ذَا	ذُ - ذِ - ذَا	ذُو - ذِي - ذَا

Mashq №2 Quyidagi soʻzlarda «ذ» undosh tovushi turli oʻrinlarda unli tovushlarsiz (sukun belgisi bilan berilgan). Uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №2 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию сукунированного звука «ذ» в различных позициях:

مَذْخُورٌ	أَذْعَنَ	تَذَلَّلَ	تَذَوَّبَ	هُذْلَانٌ	جُذِمَ
مَذْكُورٌ	أَذْقَانٌ	أَذْنَبَ	أَذْيَالَ	جَذَبُ	أَذْرَاقٌ
أَذْرُعٌ	أَذْكَرَ	مَذْهَبٌ	بَذَرٌ	جَذِمَ	مُذْهَلٌ
أَذْرَقَ	اسْتَذْكَرَ	مَذْهُوبٌ	بَذَخَ	جَذَمَاءُ	تَذْكِرَةٌ

Mashq №3 Quyidagi soʻzlarda «ذ» undosh tovushi turli oʻrinlarda [u] va [ū] unli tovushlari bilan berilgan. Uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №3 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию согласного звука «ذ» с гласными звуками /y/ и / ū / в разных позициях:

ذُكُورٌ	ذُعَافٌ	ذُيُوعٌ	جُذُولٌ	قَاذُوفٌ	مَكْذُوبٌ
ذُبُولٌ	ذُرُوءَةٌ	ذُيُولٌ	حُذُوقٌ	قَاذُورَاتٌ	مَمْدُورٌ
ذُبَابٌ	ذُمُومٌ	بُذُوحٌ	تَخَاذُلٌ	مَقْدُوفٌ	مَنْذُورٌ
ذُرْعَانٌ	ذُئُوبٌ	بُذُولٌ	شُذُوذٌ	أَكْذُوبَةٌ	تَهْذُبٌ

Mashq №4 Quyidagi soʻzlarda «ذ» jarangli undosh tovushi turli oʻrinlarda [i] va [ī] unli tovushlari bilan berilgan. Uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №4 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию согласного звука «ذ» с гласными звуками /и/ и / ī / в разных позициях:

ذُنْبٌ	ذِكْرٌ	ذِكْرِيَّاتٌ	ذِهْنٌ	مُبْدَرٌ	أَحْذِيَّةٌ
ذِنَابٌ	بَاذِخٌ	ذِمَّةٌ	مُذِيعٌ	مَجَاذِيبٌ	أَذْرَةٌ
ذِيحٌ	مَبَاذِلٌ	ذِمَمٌ	مُذِيعَةٌ	تَذْذِيرٌ	أَذْلَةٌ

ذِرَاعٌ	ذِكْرِيٌّ	ذِمَارٌ	مَذِيمٌ	حَاذِرٌ	هَذِهِ
---------	-----------	---------	---------	---------	--------

Mashq №5 Quyidagi soʻzlarda jarangli «ذ» undosh tovushi turli oʻrinlarda [a] va [ā] unli tovushlari bilan berilgan. Uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №5 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию звонкого согласного звука «ذ» с гласными звуками [a] и [ā] в разных позициях:

ذَاعٌ	مُذَكَّرَاتٌ	ذَخَائِرُ	ذَاكِرَةٌ	ذَوَاقَةٌ	تَذَمَّرٌ
إِذَاعَةٌ	مُذَاكِرَةٌ	تَذَاكِرُ	مُذَكَّرٌ	ذَوْقٌ	مُتَذَمَّرٌ
ذَائِعٌ	تَذَكَّرَ	ذَرَّةٌ	ذَلِيلٌ	مَذَاقٌ	ذَمِيلٌ
ذَيْلٌ	ذَابِلٌ	ذَرَاتٌ	ذَلَالَةٌ	ذَائِقٌ	إِذَابَةٌ
ذَيْلٌ	ذَبَاحٌ	مَذَاخِرُ	مُذَبِّبٌ	تَذَكَّرَ	ذَعَبٌ
مُذَيِّلٌ	ذَبِيحَةٌ	ذَرِيعٌ	ذَاهِلٌ	ذَمٌ	ذَاتٌ
ذَاكِرٌ	ذَخِيرَةٌ	ذَعِنٌ	ذَائِبٌ	ذَمَمٌ	ذَبٌّ

Mashq №6 Quyidagi soʻzlarda «ذ» undosh tovushi ikkilangan shaklda berilgan. Uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №6 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию удвоенного согласного звука «ذذ»:

بَذَّرَ	خَذَّلَ	أَعَذَّ	تَكَذَّبَ	لَذَّاعٌ	تَهْذَّبَ
جَذَّبَ	عَذَّبَ	كَذَّبَ	لَذَذَ	مَذَّرَ	مُهْذَّبٌ
تَبَذَّلَ	تَعَذَّبَ	قَذَّافٌ	تَلَذَّذَ	تَمَذَّرَ	مُتَهْذَّبٌ

مُتَبَدِّل	مُعَذِّب	قَدَّى	التَّد	مَدَّاق	مَدَّر
حَذَّر	تَعَذَّر	كَذَّاب	اِسْتَلْدَأْ	هَذَّب	تَمَدَّر
بَدَّ	تَبَدَّل	بَذَّرَة	مُتَبَدِّل	رَذَّل	شَذَّب

Mashq №7 Quyidagi soʻzlarda «ذ» undosh tovushi [ذُ] va [ذِي] diftonglari tarzida berilgan. Uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №7 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию межзубного согласного звука «ذ» с дифтонгами [ذُ] va [ذِي]:

ذَوْبٌ	ذَوْدٌ	ذَوْقٌ	ذَيْلٌ	ذَيْمٌ	تَذَوَّقٌ	مُتَذَوِّقٌ
--------	--------	--------	--------	--------	-----------	-------------

Mashq №8 Quyidagi soʻzlar va tovush birikmalaridagi arabcha tovushlar «ث» va «ذ» va ruscha undosh tovushlar [s] va [z] bilan qiyoslab toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering.

Упражнение №8 Прочтите следующие слова и словосочетания, соблюдая правильную и четкую артикуляцию арабских согласных [ث] и [ذ] в сопоставлении с русскими согласными [c] и [z]:

Rus tilida, на русском языке	Arab tilida, на арабском языке
сани	سَانِيَّةٌ ← ثَانٍ
зима	زِمَامٌ ← ذِمَامٌ
сумма	سُمٌّ ← ثُمٌّ
сам	سَمٌّ ← ثَمٌّ
зря	زَرَى ← ذَرَا
заместитель	زَمٌّ ← ذَمٌّ

Lab-lab undosh tovushi «و» haqida

[و] undosh tovushi hosil boʻlish oʻrniga koʻra lablangan, hosil boʻlish usuliga koʻra sirgʻaluvchi, ovozning ishtirokiga koʻra jaranglidir. Bu tovushni toʻgʻri talaffuz qilish uchun ikki lab oʻta yumaloq va toraytirilgan holda oldinga suriladi. Tilning orqa qismi esa yumshoq tanglayga koʻtariladi. Lablar va til talaffuz jarayonida taranglashadi. [و] undosh tovushini talaffuzida ovoz paychalari ishtirok etib, tebralanadi va jarangli tovushni hosil qiladi. Bu tovush oʻzbek tilidagi [v] tovushidan hosil boʻlish oʻrniga koʻra farq qiladi. Oʻzbek tilidagi [v] lab-tish tovushidir. Arab tilidagi [و] esa ikki labning oʻzaro yaqinlashuvidan hosil boʻluvchi lab-lab tovushi hisoblanadi.

Об губно-губном согласном «و»

Звук [و] является губно-губным фрикативным звонким согласным. При артикуляции [و] губы должны быть выдвинуты вперед, сильно округлены и сужены. Задняя часть языка поднимается к мягкому нёбу и несколько оттягивается назад; этим объясняется твердый характер произношения согласного [و]. Губы и язык при артикуляции [و] напряжены.

В артикуляции согласного [و] участвуют голосовые связки, которые вибрируя, создают звонкий звук. Мягкое нёбо поднято, и проход для воздуха в полость носа закрыт.

В русском языке звука [و] нет; русский [в] отличается от арабского [و] тем, что будучи губно-зубным, образуется при участии верхних зубов и нижней губы. Звук, аналогичный арабскому губно-губному [و], имеется в английском языке, в котором он письменно передается буквой [w].

Согласный [ʝ] как звук твердого оттенка произношения, оказывает на соседние с ним гласные следующее влияние ²¹:

а) Гласные [a] и [ā] в соседстве с губно-губным [ʝ] артикулируются как гласные заднего ряда и нижнего подъема, но получают оттенок лабиализации: губы несколько округляются. Эти лабиализованные варианты фонемы [a] условно можно обозначить [a] и [ā].

б) Краткий [и] и долгий [ī] в соседстве с [ʝ] произносятся с твердым оттенком [ы] и [ы̄]. Сохраняя тот же верхний подъём, гласные [ы] и [ы̄] становятся гласными среднего ряда (а не переднего ряда, как [и] и [ī]).

Твердые [и] и [ī] по звучанию близки к русскому согласному [ы] в словах типа «выкрик», «вынут», «быт» и другие.

в) Краткий [y] и долгий [ȳ] при губно-губном согласном [ʝ] не подвергаются каким-либо изменениям.

²¹ Ковалев А.А., Шарбатов Г.Ш. Учебник арабского языка. Изд.2-е. —М., 1969. —С.35-36.
Шагаль В.Э., Мерекин М.Н., Забиров Ф.С. Учебник арабского языка. —М., 1983. —С.26.

[ʝ] lab-lab tovushini egallash va uni mustahkamlash uchun

berilgan bir qator mashqlar:

Ряд упражнений, данных для овладения и закрепления согласного губно-губного звука [ʝ]:

Mashq №1 Quyida lablangan (lab-lab) jarangli «ʝ» undosh tovushi turli unlilar bilan har xil variantlarda berilgan. Uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №1 Произнесите губно-губной фрикативный, звонкий согласный звук «ʝ», который представлен с различными гласными в разнообразных вариациях, обращая внимание на его правильную и чёткую артикуляцию:

وَوَ - وَئِ	وَوِ - وَئِ	وَوَ - وَئِ	وَوِ - وَئِ
وَوَ - وَئِ	وَوِ - وَئِ	وَوَ - وَئِ	

Mashq №2 Quyida so'zlarni rus tilining [v] tovushi va arabcha lablangan [ʝ] undosh tovushlari turli unlilar bilan har xil variantlarda berilgan. Ularning talaffuzlardagi farqqa e'tibor berib o'qing.

Упражнение №2 Прознесите следующие слова, соблюдая разницу в артикуляции согласного звука [в] русского языка и согласного [ʝ] которые представлены с различными гласными в разнообразных вариациях:

/ван - وَا / /вин - وِ / /вун - وُ	/ва - وَا / /ви - وِ / /ву - وُ
/вван - وَا / /ввин - وِ / /ввун - وُ	/вва - وَا / /вви - وِ / /вву - وُ
/вваа - وَا / /ввии - وِ / /ввуу - وُ	/ваа - وَا / /вии - وِ / /вуу - وُ

وَوَ - وَاو / وَاي - وَاي	وَوَ - وَاو / وَاي - وَاي
---------------------------	---------------------------

Mashq №3 Quyidagi soʻzlarda lablangan «و» undosh tovushi turli oʻrinlarda unli tovushlarsiz (sukun belgisi bilan) berilgan. Uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №3 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию лабиализованного звука «و», огласовонного с сукуном в различных позициях:

أَوْتَاذٌ	أَوْشَكَ	أَوَّلِيَاءُ	أَوْسَطُ	مَوْسِمٌ	أَوْسِمَةٌ
أَوْجَبَ	أَوْصَلَ	أَوْجَدَ	أَوْضَحَ	مَوْضِعٌ	إِسْتَوْدَعَ
أَوْرَاقٌ	أَوْطَانٌ	أَوْجَزَ	أَوْهَامٌ	مَوْعِدٌ	مُسْتَوْطِنٌ
إِسْتَوْرَدَ	أَوْلَادٌ	أَوْدَعَ	أَوْقَاتٌ	مَوْقِعٌ	أَوْسَعُ
أَوْسَاطٌ	إِسْتَوَلَى	أَوْرَازٌ	أَوْزَانٌ	مَوْقِدٌ	مَوْطِنٌ

Mashq №4 Quyidagi soʻzlarda lablangan «و» undosh tovushi [u] va [ū] unli tovushlari bilan berilgan. Uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №4 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию согласного звука «و» с гласными звуками /y/ и /ū/:

وُجُودٌ	وُضُوحٌ	وُفُودٌ	مُوجِعٌ	وُفُوعٌ	وُظْفٌ
وُحُوشٌ	مُوبِعٌ	رُكُوبٌ	مُوصِلٌ	مُوعِزٌ	وُفُورٌ
مُوجِبٌ	مُوسَى	بُلُوعٌ	وُتُوقٌ	وُضُوءٌ	وُلَاةٌ
وُجُوقٌ	وُصُولٌ	وُسُومٌ	وُقُوفٌ	وُبُلٌ	وُلُوعٌ
وُرُودٌ	وُقُودٌ	مُوجِدٌ	وُحُودٌ	وُعُورٌ	وُسْطَى

Mashq №5 Quyidagi soʻzlarda lablangan «و» undosh tovushi [i] va [ī] unli tovushlari bilan berilgan. Uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №5 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию согласного звука «و» с гласными звуками /и/ и /ī/:

وِكَالَةٌ	وِلْدَانٌ	وِذْنٌ	وِصَايَةٌ	وِقَادٌ	وِطَابٌ
وِلَادَةٌ	وِجْدَانٌ	وِذْيَانٌ	وِسَامٌ	وِسْرٌ	وِثْبَةٌ
وِقَايَةٌ	وِجَاعٌ	وِرْشٌ	وِجْهَةٌ	وِحَاشٌ	وِسَاطَةٌ
وِلَايَةٌ	وِثْرٌ	وِصَالٌ	وِفَاقٌ	وِرْكٌ	وِزَارَةٌ
طَوِيلٌ	تَقْوِيمٌ	تَكْوِينٌ	تَمْوِينٌ	تَهْوِيشٌ	تَنْوِيمٌ

Mashq №6 Quyidagi soʻzlarda lablangan «و» undosh tovushi [a] va [ā] unli tovushlari bilan berilgan. Uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №6 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и четкую артикуляцию лабиализованного согласного звука «و» с гласными звуками /a/ и /ā/:

وَدَعَ	وَرَقَةٌ	مُوَائِبٌ	مُوظَّفٌ	مُوكَّلٌ	وَجَشَ
وَضَعَ	وَسَطٌ	وَالِدٌ	وَعَدَ	وَزِيرٌ	وَحْشِيٌّ
وَادٍ	وَسِيلَةٌ	وَالِدَةٌ	وَضِيفَةٌ	وَدَّ	تَوَحَّلَ
وَارِثٌ	وَسَائِلٌ	وَلِيٌّ	وِظَائِفٌ	وَقَعَ	وَحَى
وَرَدٌ	مُوَاطِنٌ	وَفَاءٌ	وَعَدٌ	وَرَشَةٌ	وَعِظٌ

Mashq №7 Quyidagi soʻzlarda lablangan «و» tovushi ikkilangan shaklda berilgan. Uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №7 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию удвоенного лабиализованного согласного звука «و»:

دَوَّل	شَوَّر	طَوَّل	مُصَوَّر	لَوَّن	بَوَّق
شَوَّش	عَوَّد	فَوَّضَ	مَوَّجَ	طَوَّرَ	جَوَّرَ
صَوَّتَ	قَوَّلَ	نَوَّعَ	تَطَوَّرَ	جَوَّعَ	خَوَّضَ
تَكَوَّنَ	هَوَّرَ	تَوَّبَ	تَجَوَّلَ	تَخَوَّقَ	تَزَوَّجَ
هَوَّنَ	جَوَّدَ	تَحَوَّلَ	خَوَّانَ	زَوَّدَ	طَوَّبَ
قَوَّمَ	تَحَوَّلَ	دَوَّارَ	زَوَّرَ	طَوَّقَ	تَصَوَّرَ

Mashq №8 Quyidagi soʻzlarni rus tilining [v] tovushi va arabcha [و] tovushlariga eʼtibor berib talaffuz qiling:

Упражнение №8 Произнесите следующие слова, соблюдая разницу в артикуляции русского [в] и арабского[و] :

Arabcha	Ruscha
وَرَوَّارٌ	варвар
وَدْنَةٌ	видно
وَدَى	вода
نَرَوَّةٌ	сорвать
شِرْوَالٌ	шаровары
وِسْكِي	виски

«Hamza» (ء) undosh tovushi haqida

«Hamza» hosil boʻlish oʻrniga koʻra boʻgʻiz tovushi, hosil boʻlish usuliga koʻra portlovchi, ovozning ishtirokiga koʻra jarangsiz undosh tovushdir. Bu tovushning talaffuzi yengilgina oʻtadigan yoʻtalga oʻxshab ketadi. U oʻzbek tilida mustaqil fonema hisoblanmaydi, lekin talaffuzda qisman mavjud. Oʻzbek tilidagi “aka”, “uka”, “ini” soʻzlardagi kabi birinchi oʻzakni tashkil qilgan soʻzlarda uning talaffuzi, sezilmaydi, balki u oʻzbek tilining “a”, “u” va “i” unli tovushlaridek talaffuz qilinadi. Faqat «hamza» soʻz ning oʻrta va soʻngi undoshlarini tashkil qilgan soʻzlarda sukunlangan boʻlsagina yaqqol seziladi (masalan: رَأْسُ [ra'sun], فَأْسُ [fa'sun], بُرٌّ [bi'run], بُسُّ [bu'sun]).

«Hamza» oʻzbek tili oʻzlashtirgan baʼzi arabcha soʻzlarda ayiruv belgisi (harfi) bilan ifodalanadi (masalan: mas'ul, mash'um, ma'-mur). Arab tilida esa hamza oʻziga xos undosh fonemadir. Hamza yozuvda [ء] belgisi bilan ifodalanadi²².

О согласном звуке «хамза» (ء)...

Звук «хамза» является глухим взрывным связочным согласным. Согласный «хамза» образуется путем смыкания голосовых связок с последующей паузой, после которой под напором струи воздуха голосовые связки мгновенно размыкаются, и воздух выходит через полость рта. Мягкое нёбо при этом поднято и проход для воздуха через носовую полость закрыт. При размыкании голосовых связок происходит резкий взрыв, похожий на звук при легком покашливании²³.

²² Ibrohimov N., Yusupova M. Arab tili grammatikasi. 1-jild. –Т., 1997. 16-17-b.

²³ Ковалев А.А., Шарбатов Г.Ш. Учебник арабского языка. Изд.2-е. –М., 1969. –С.65.; Шагаль В.Э., Мерекин М.Н., Забиров Ф.С. Учебник арабского языка. –М., 1983. –С.27-28.

В русском языке аналогичного звука нет, однако некоторое подобие арабского согласного хамзы можно наблюдать в русских словах типа «кооперация», «сообщение», «сооружение», если произнести гласные [oo] раздельно, сделав между ними небольшую паузу: «ко-операция», «со-общение». Но и в этом случае в русском языке этот взрыв получается очень слабым, тогда как в арабском языке хамза является согласной фонемой и произносится отчетливо.

Отдельной буквы для обозначения хамзы в арабском алфавите нет. Она указывается специальным орфографическим знаком [ء]²⁴.

«Hamza» tovushini egallash va uni mustahkamlash uchun berilgan bir qator mashqlar:

Ряд упражнений, данных для овладения и закрепления согласного звука «хамзы»:

Mashq № 1 Quyidagi so'zlarda portlovchi «ء» hamza tovushi [a] va [ā] unilari bilan berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №1 Прочитайте следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию звука «ء» хамзы с гласными звуками [a] va [ā]:

أَجَلَ	أَبَابُ	أَخْ	أَبَقَ	أَبَدَ	أَخَذَ
آثَارَ	جُورًا	فُرَادَ	آسَ	سُؤَالَ	أَمَلْ
أَرْضَ	أَتَمَّ	أَبْ	أَسَرَ	أَبِي	إِسْمَ
وَنَامَ	آيَةً	ذِنَابَ	زُؤَامَ	آبَ	إِنْسَانَ
أَمَّنَ	آدَابَ	أَتَانُ	آبَارَةً	أَكَلَ	أَمَّ
تَكَاءَدَ	مِنَاتَ	الَّذِي	زِنَاطَ	رِنَاطَ	أُمُورَ
أَسْئَلَةً	أَبْلَةً	آهَنُ	آتِي	مُؤَبَّدَ	أَمَرَ
آنَ	مِرَآةَ	لِنَامَ	آفَةً	صَوَابَةً	رِئَاسَةً

Mashq № 2 Quyidagi so'zlarda portlovchi «ء» hamza tovushi [i] va [ī] unilari bilan berilgan, uni to'g'ri va aniq talaffuz qilishga e'tibor bering:

Упражнение №2 Прочитайте следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию звука «ء» хамзы с гласными звуками [i] и [ī]:

²⁴ Мамедов А.Дж. Учебник арабского языка. —Баку, 1980. —С.16.

إِبْنٌ	رَئِيسٌ	إِبْنَةٌ	رَئِيرٌ	إِمْرَأَةٌ	بَيْيسٌ
إِنْسَانٌ	لَيْيَمٌ	إِسْلَامٌ	نَيْيَمٌ	إِجْلِسْ	ضَيْلٌ
إِنزِلْ	كَنْيَبٌ	إِصْعَدْ	وَيْيَدٌ	إِسْمَعْ	إِطَارٌ
إِطَارَاتٌ	إِفْتَحْ	إِقْرَأْ	إِفْهَمْ	إِكْرَامٌ	إِشْرَحْ
إِسْمٌ	إِسْمَحْ	إِصْرٌ	إِرْثٌ	إِذَنْ	إِفْتَحُوا

Mashq № 3 Quyidagi soʻzlarda portlovchi «ё» hamza tovushi [u] va [ū] unlilari bilan soʻz boshida va oʻrtasida berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №3 Прочитайте следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию звука «ё» хамзы с гласными звуками [y] и [ū] в начале и в середине слов:

أُسْتَاذٌ	مَشْوُومٌ	أُدْرُسُ	مُؤُونٌ	أُسْطُولٌ
أُكْرَةٌ	أُجْرَةٌ	مَوْوَنَةٌ	أُسْقَطُ	مَرْوُوسٌ
سَوْوَمٌ	أَذْكَرٌ	مَوْوَدَّةٌ	أُرْبَةٌ	فَوْوُلٌ
كُؤُوبٌ	أَشْكُرُ	مِيؤُوسٌ	دَوْوَبٌ	أُصُولٌ
ضَوْوَلَةٌ	أَدْخُلْ	أُسْرَةٌ	فَوْوَسٌ	أُخْرُخْ
نَوْوَرٌ	رَوْوَسٌ	أُصْلُوبٌ	مَوْوَنٌ	أُسْكُنْ
كُؤُوسٌ	أُخْتٌ	أُكْتُبْ	أُسْكُتْ	أُقْطَنْ
				أُنْظُرْ

Mashq №4 Quyidagi soʻzlarda portlovchi «ё» hamza tovushi soʻzlarning oʻrtasi va oxirida sukun belgisi bilan berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №4 Прочитайте следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию звука «ё» хамзы, огласованной сукуном в середине и в конце слов:

رَأْسٌ	لَا تُنْشَأُ	لَا تَجْرُؤُ	إِخْبَأْ	رَأْمٌ	لَا تَسْلَأُ
إِبْتَدَأْ	تَأْرِخْ	إِبْرَأْ	يَأْسٌ	إِصْبَأْ	مَأَقْ
فَالٌ	فَأْفَاءٌ	مَأْتَمٌ	مَأْمَأَةٌ	مُؤْمِنٌ	لَأْلَأٌ
أَنْشِئْ	رَأْبٌ	جَأْسٌ	رَأْيٌ	إِسْلَأْ	سَأْسَأْ
تَأْتِيرٌ	إِخْيَأْ	كَأَبٌ	إِمْلَأْ	مَأْمَلٌ	شَوْمٌ
طَأْطَأَةٌ	شَأْمٌ	هَأْهَأَةٌ	زَنْبِقٌ	نَأْنَأَةٌ	فَأْفَاءٌ
فَأْسٌ	أَجْرِيْ	شَأْنٌ	لَا تَخْبَأْ	كَأَسٌ	تَأَرْ
إِفْرَأْ	مَأْمُورٌ	جَزْءٌ	مَأْمُولٌ	إِبْدَأْ	مُؤْتَمَّرٌ

Mashq №5 Quyidagi soʻzlarda «ё» hamza tovushi ikkilangan holda berilgan, uni toʻgʻri va aniq talaffuz qilishga eʼtibor bering:

Упражнение №5 Произнесите следующие слова, обращая внимание на правильную и чёткую артикуляцию удвоенного согласного звука «ё» хамзы:

رَأْسٌ	تَفَالٌ	تَوَادٌ	رُئْسٌ	تَسَالٌ	تَسْوَلٌ
تَرَأْسٌ	تَفَوُلٌ	تَوُوْدٌ	مُرَأْسٌ	يَتَسَالٌ	مُتَسْوَلٌ

Mashq №6 Quyidagi soʻzlarda «ё» hamza va «ع» tovushlari berilgan. Ularning talaffuzidagi tafovutiga eʼtibor berib oʻqing:

Упражнение №6 Произнесите следующие слова, соблюдая разницу в артикуляции звуков «ё» хамзы и «ع»:

بَائِعٌ	ذَائِعٌ	هَائِعٌ	شَائِعٌ	مَائِعٌ
زَائِعٌ	طَائِعٌ	جَائِعٌ	ضَائِعٌ	سَائِعٌ

Quyida bir necha original arabcha matnlar berildi. Ular yuqorida aks ettirilgan tovushlarni yanada amaliy mustahkamlash uchun taqdim etildi. Dastlab ular bilan tanishib chiqish, so'ngra suxandon tomonidan magnit tasmasiga yozilgan mashqlar va matnlarni tinglash hamda unga taqlid qilgan holda o'qish tavsiya etiladi.

Ниже приведены несколько оригинальных арабских текстов, содержащих в себе вышеупомянутые звуки для их практического закрепления. После первоначального ознакомления рекомендуется прослушать аудиозапись этих текстов в исполнении дикторов для формирования прочных навыков правильного чтения, и читать подражая образцу.

حَوَاسُ الْإِنْسَانِ

حَاسَةُ السَّمْعِ

الْأُذُنُ غَضُو السَّمْعِ، أَسْمَعُ بِهَا الْأَصْوَاتَ الْمُخْتَلِفَةَ، وَ أَسْمَعُ بِهَا الْكَلَامَ، أَنَا أَسْمَعُ فِي النَّوْرِ وَ فِي الظَّلَامِ.

هَذَا بُكَاءُ أَخِي الرُّضِيعِ، وَ صَوْتُ أُخْتِي تُغْنِي لَهُ لِيَهْدَأَ. أُمِّيزُ صَوْتَ أُمِّي مِنْ صَوْتِ أَبِي، أُمِّيزُ بَعْضَ أَصْوَاتِ الطُّيُورِ وَالْحَيَوَانَاتِ. مُعَلِّمَتِي تَسْأَلُنِي، فَأَنَا أَجِيبُ. عِنْدَمَا أَسْمَعُ جَرَسَ الْمَدْرَسَةِ أَقِفُ فِي الصَّفِّ.

أُحِبُّ أَنْ أَسْتَمِعَ إِلَى الْمَوْسِيقَى الْهَادِئَةِ وَ إِلَى صَوْتِ جَدَّتِي تَحْكِي لِي الْقِصَصَ الْمُسَلِّيَّةَ وَ تُغْنِي لِي الْأَغَانِي الْجَمِيلَةَ.

المُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ	Yangi alohida so'zlar va iboralar	Новые отдельные слова и обороты
حَاسَةُ ج حَوَاسُ	sezgi(-lar)	чувство
الْحَوَاسُ الْخَمْسُ	sezgining besh turi	пять органов чувств
حَاسَةُ الْبَصَرِ وَ السَّمْعِ وَالشَّمِّ وَ الذَّوْقِ وَ اللَّمَسِ	ko'rish, eshitish, hid bilish, tatib ko'rish, his qilish sezgilari	чувство зрения, слуха, обоняния, вкуса, осязания
أُذُنٌ ج آذَانٌ	quloq (-lar)	ухо (уши)
غَضُو ج أَعْضَاءُ	a'zo (-lar)	орган (органы)
سَمِعَ، يَسْمَعُ، سَمْعٌ	eshitmoq, eshitish (-lar)	слышать, слушать, слух (слухи)
غَضُو السَّمْعِ	eshitish a'zosi	орган слуха

различный, разнообразный (-ая)	turli xil, rang-barang	مُخْتَلِفٌ م مُخْتَلِفَةً
разные звуки	turli tovushlar	أَصْوَاتٌ مُخْتَلِفَةٌ
голос дедушки	buvamning ovozi	صَوْتُ جَدٍّ
слово (слова), предложение, фраза	so'z (-lar), gap, fraza	كَلِمَةٌ ج كَلِمَاتٌ، كَلَامٌ
свет	nur	نُورٌ ج أَنْوَارٌ
темнота, мрак	qorong'ilik, zim- ziyo kecha	ظِلَامٌ
плакать, рыдать, плач, рыдание	yig'lamoq, xo'ngra- moq, yig'i, yig'lash, xo'ngrash	بَكَى، يَبْكِي، بُكَاءٌ
грудной ребенок	emadigan go'dak, go'dak	رَضِيعٌ ج رُضْعَاءٌ، رُضَاعٌ
плач грудного ребёнка	emizikli go'dakning yig'isi	بُكَاءُ الرَضِيعِ
сестра(-ы)	singil(lar)	أُخْتُ ج أَخَوَاتٌ
петь, воспевать	qo'shiq aytmoq	غَنَى، يُغَنِّي، تَغْنِيَةٌ
красивые песни	chiroyli qo'shiqlar	الْأَغَانِي الْجَمِيلَةُ
быть спокойным, успокаиваться	tinchlanmoq	هَدَأَ، يَهْدِئُ، هُدُوءٌ
отличать, различать	ajratmoq, farqlamoq	مَيَزَ يُمَيِّزُ، تَمَيَّزَ = فَرَّقَ، يُفَرِّقُ، تَفَرَّقَ
некоторые из...	ba'zi...	بَعْضٌ...
птица (птицы)	qush (-lar)	طَيْرٌ ج طُيُورٌ
животное (-ые)	hayvon (-lar)	حَيَوَانٌ ج حَيَوَانَاتٌ

мать (матери)	ona (-lar)	أُمٌّ ج أُمّهَاتٌ، أُمَاتٌ = وَالِدَةٌ
отец (отцы)	ota (-lar)	أَبٌ ج آبَاءٌ = وَالِدٌ
спрашивать (вопрос)	so'ramoq (savol)	سَأَلَ، يَسْأَلُ، سُؤَالٌ
когда...	qachonki...	عِنْدَمَا، لَمَّا، حِينَمَا
звонок, колокол	qo'ng'iroq, jom [- lar]	جَرَسٌ ج أَجْرَاسٌ
школа (-ы)	maktab(-lar)	مَدْرَسَةٌ ج مَدَارِسٌ
звонок школы	maktab qo'ng'irog'i	جَرَسُ الْمَدْرَسَةِ
стоять	turmoq (turish)	وَقَفَ، يَقِفُ، وَقْفٌ
1) класс; 2) курс	1) sinf; 2) kurs	صَفٌّ ج صُفُوفٌ
любить, чувствовать влечение (к. по ч.л.)	yaxshi ko'rmoq, sevmoq	أَحَبَّ يُحِبُّ، إِحْبَابٌ
слушать, подслушивать	tinglamoq, quloq solmoq, eshitmoq	إِسْتَمَعَ إِلَى، يَسْتَمَعُ، إِسْتِمَاعٌ
тихий, спокойный	og'ir-vazmin, xotirjam	هَادِئٌ م هَادِئَةٌ
тихая, спокойная музыка	og'ir-vazmin muzika	الْمَوْسِيقَى الْهَادِئَةُ
бабушка	buvi, momo	جَدَّةٌ ج جَدَّاتٌ
рассказывать	hikoya aytmoq	حَكَى، يَحْكِي، حِكَايَةٌ
рассказ, история	qissa, tarix, hikoya	قِصَّةٌ ج قِصَصٌ
песня [-ни]	qo'shiq (-lar), ashula (-lar)	أُغْنِيَةٌ ج أَغَانٍ

забавляющий, успокаивающий рассказ	tasalli, taskin beruvchi hikoya	الْقِصَّةُ الْمُسَلِّيَّةُ
--	------------------------------------	----------------------------

أَجِبْ عَنْ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:

Ответь на следующие вопросы:

- ١) بِمَاذَا تَسْمَعُ؟
- ٢) مَاذَا تَسْمَعُ الْآنَ؟
- ٣) مَاذَا تُسَمِّي صَوْتَ الْجَرَسِ؟
- ٤) كَيْفَ تُحَافِظُ عَلَى آذَانِنَا؟
- ٥) هَلْ يُمَكِّنُكَ أَنْ تُمَيِّزُ أَصْوَاتَ الطُّيُورِ وَ الْحَيَوَانَاتِ؟
- ٦) مَاذَا تُحْكِي لَكَ جَدَّتُكَ؟
- ٧) مِمَّا تُحَافِظُ عَلَى آذَانِنَا؟
- ٨) مَتَى تَذْهَبُ إِلَى مَدْرَسَتِكَ؟

الْعَيْنُ غَالِيَةٌ

الْعَيْنُ غُضُو الْبَصَرِ. لِلْإِنْسَانِ عَيْنَانِ. يَرَى بِهِمَا مَخْلُوقَاتِ اللَّهِ، وَ يَرَى السَّمَاءَ وَ الْأَرْضَ، وَ يَرَى الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ وَ يَرَى الْجِبَالَ وَ الْبَحَارَ، وَ يَرَى الْحَيَوَانَاتِ وَ النَّبَاتَاتِ. وَ بِالْعَيْنِ نَقْرَأُ الْكُتُبَ وَ الصُّحُفَ وَ الْمَجَلَّاتِ، وَ نَقْرَأُ الْقِصَصَ وَ نُمَيِّزُ الْأَشْكَالَ وَ الْأَلْوَانَ. يَجِبُ عَلَيْنَا الْمُحَافَظَةُ عَلَى الْعَيْنِ فَهِيَ نِعْمَةٌ مِنْ نِعَمِ اللَّهِ.

Новые отдельные слова и обороты	Yangi alohida so'zlar va iboralar	الْمُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ
глаз, глаза	ko'z [-lar]	عَيْنٌ ج عَيْنُونَ، أَعْيُنٌ
орган зрения	ko'rish a'zosi	غُضُو الْبَصَرِ
дорогой, высокий (по цене)	qimmat, narxi baland	غَالٍ، غَالِيَةٌ
зрение	ko'rish, ko'rish qobiliyati	بَصَرٌ ج أَبْصَارٌ
человек	inson, odam	إِنْسَانٌ ج نَاسٌ، أَنْاسٌ
видеть, замечать	ko'rmoq	رَأَى، يَرَى، رَأَى، رُؤْيَةٌ
создание, тварь	yaratilgan, maxluq	مَخْلُوقٌ ج مَخْلُوقَاتٌ
небо	osmon, samovot	سَمَاءٌ ج سَمَاوَاتٌ
земля, суша	er, quruqlik	أَرْضٌ ج أَرْضَانِ، أَرْضُونَ
солнце	quyosh, oftob, kun	شَمْسٌ ج شُمُوسٌ
луна	oy (yerning tabiiy yo'ldoshi)	قَمَرٌ ج أَقْمَارٌ
гора	tog'	جَبَلٌ ج جِبَالٌ
море	dengiz	بَحْرٌ ج بَحَارٌ، بُحُورٌ
растение	o'simlik	نَبَاتٌ ج نَبَاتَاتٌ
газеты; печать, пресса	gazeta [-lar], matbuot	صَحِيفَةٌ ج صُحُفٌ
форма, вид	shakl [-lar]	شَكْلٌ ج أَشْكَالٌ
цвет, окраска	rang [-lar]	لَوْنٌ ج أَلْوَانٌ
быть обязательным	lozim bo'lmoq	وَجَبٌ يَجِبُ

		وَجِبُّ، وَجُوبٌ
сохранять, сберечь	saqlamoq, muhofaza qilmoq	حَافِظٌ عَلَى يُحَافِظُ مُحَفَظَةٌ
мы должны беречь глаза	biz ko'zimizni asrashimiz kerak	يَجِبُ عَلَيْنَا الْمُحَافَظَةُ عَلَى الْعَيْنِ
милость, благодетение	xayr-saxovat, marhamat	نِعْمَةٌ جَ نِعَمٌ

أَجِبْ عَنْ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:
Ответ на следующие вопросы:

- ١) مَا عُضُوُّ الْبَصَرِ؟
- ٢) مَتَى تَرَى الْقَمَرَ؟
- ٣) مَاذَا تَرَى فِي السَّمَاءِ؟
- ٤) مَتَى تَرَى الشَّمْسَ؟
- ٥) مَا لَوْ نُ عَيْنَيْكَ؟
- ٦) مَا الْمَنَاطِرُ الْجَمِيلَةُ الَّتِي تُحِبُّ أَنْ تَرَاهَا؟
- ٧) لِمَاذَا يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نُحَافِظَ عَلَى عُيُونِنَا؟
- ٨) مَاذَا تَقْرَأُ بِالْعَيْنِ؟
- ٩) مَاذَا يُمَكِّنُنَا أَنْ نُمَيِّزَ بَعْضُونَا؟
- ١٠) لِمَاذَا الْعَيْنُ غَالِيَةٌ؟

حَاسَةُ الشَّمِّ نِعْمَةٌ مِنَ اللَّهِ

سَامِي عِنْدَهُ زُكَّامٌ، لَا يَسْتَطِيعُ الشَّمَّ. خَرَجَ سَامِي مَعَ أَخِيهِ أَحْمَدُ
وَقَفَّ أَحْمَدُ أَمَامَ حَوْضِ الْوَرْدِ، يَشُمُّ الْوَرْدَ وَيَقُولُ: رَائِحَةُ الْوَرْدِ زَكِيَّةٌ ...
قَالَ سَامِي: أَنَا لَا أَشُمُّ؛ وَلِهَذَا لَا أَعْرِفُ طَعْمَ الْأَكْلِ.
دَخَلَ أَحْمَدُ وَ سَامِي الْبَيْتَ ... أَحْمَدُ قَالَ: هَذِهِ رَائِحَةُ شِوَاءٍ طَيِّبَةٍ ...
أَنَا جَوْعَانٌ. سَامِي قَالَ: الشَّمُّ نِعْمَةٌ مِنَ عِنْدِ اللَّهِ، لَا يَشْعُرُ بِهَا إِلَّا مَنْ
حَرَّمَ مِنْهَا.

المُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ	Yangi alohida so'zlar va iboralar	Новые отдельные слова и обороты
زُكَّامٌ	shamollash, tumov	простуда, насморк
إِسْتَطَاعَ، يَسْتَطِيعُ إِسْتَطَاعَةً	eplay olmoq, qo'ldan kelmoq	мочь, быть в состоянии
شَمَّ، يَشُمُّ، شَمٌّ	hidlamoq, hid sezmoq	чувствовать запах, нюхать, обонять
لَا أَسْتَطِيعُ الشَّمَّ	men hid seza olmayapman	я не могу обонять (чувствовать запах)
وَقَفَّ، يَقِفُ، وَقَفٌ	turmoq, turish	стоять
حَوْضٌ جَ أَحْوَاضٌ	pushta, jo'yak, ariq	грядка
وَرْدٌ	atr gullar	розы
قَالَ، يَقُولُ، قَوْلٌ	aytmoq, demoq	сказать
رَائِحَةُ جَ رَوَائِحُ	hid, bo'y, yoqimli hid	запах, дух, аромат

запах роз	atirgulning hidi	رَائِحَةُ الْوَرْدِ
острый	o'tkir, keskir	زَكِيَّةٌ جَازِكِيَاءُ
знать	bilmoq	عَرَفَ، يَعْرِفُ، مَعْرِفَةٌ
чувствовать запах	hid bilish sezgisi	حَاسَّةُ الشَّمِّ
вкус пищи, еды	ovqatning ta'mi, mazasi	طَعْمُ الْأَكْلِ
жарить (на вертеле), жареное мясо, жаркое	(sixda) pishirmoq, qovurmoq, qovurma, qovurilgan go'sht	شَوَى، يَشْوِي، شَيٌّ
запах жаренного мяса	qovurilgan go'shtning hidi	رَائِحَةُ شَوَاءٍ
хороший: вкусный, приятный	yaxshi, yoqimli, mazali	طَيِّبٌ مَطِيْبَةٌ
голодный	och, ochiqqan	جَوْعَانٌ، جَوْعَى، جِيَاعٌ
чувствовать, ощущать	his bilmoq, sezmoq	شَعَرَ (ب) يَشْعُرُ، شَعُورٌ
только	faqat	لَا... إِلَّا
лишать	mahrum qilmoq	حَرَمَ، يَحْرِمُ، حَرْمَانٌ

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:

Ответ на следующие вопросы:

- ١) لِمَاذَا لَا يَعْرِفُ سَامِي طَعْمَ الْأَكْلِ؟
- ٢) مَتَى شَمَّ أَحْمَدُ رَائِحَةَ الشَّوَاءِ؟
- ٣) هَلْ قَطَفَ سَامِي الْوَرْدَ؟
- ٤) كَيْفَ وَجَدَ أَحْمَدُ رَائِحَةَ الْوَرْدِ؟

٥) مَنْ كَانَ جَوْعَانًا؟

٦) كَيْفَ وَجَدَ أَحْمَدُ رَائِحَةَ شَوَاءٍ؟

٧) بِمَاذَا شَعَرَ أَحْمَدُ عِنْدَمَا دَخَلَ الْبَيْتَ؟

٨) أَيْنَ وَقَفَ أَحْمَدُ؟

٩) لِمَاذَا مَا اسْتَطَاعَ الشَّمَّ سَامِي؟

١٠) مَعَ مَنْ خَرَجَ سَامِي؟

١١) مَا اسْمُ أَخِ سَامِي؟

١٢) هَلْ تُحِبُّ الْوَرْدَ؟

نَاعِمٌ وَخَشِينٌ

عُمَرُ: مَا أَجْمَلَ هَذَا الْمَلْسَ يَا أُمِّي؛ إِنَّهُ نَاعِمٌ جِدًّا.

الْأُمُّ: إِنَّهُ حَرِيرٌ... وَلَكِنَّ الْمِسَ هَذَا الثَّوْبَ.

عُمَرُ: إِنَّهُ خَشِينٌ.

الْأُمُّ: إِنَّهُ صُوفٌ... فَهَلْ عَرَفْتَ فَائِدَةَ حَاسَّةِ الْمَلْسِ يَا عُمَرُ؟

عُمَرُ: نَعَمْ بِالْمَلْسِ نُمَيِّرُ النَّاعِمَ مِنَ الْخَشِينِ، وَ نُفَرِّقُ بَيْنَ الْبَارِدِ وَ

السَّاخِنِ، وَ بَيْنَ اللَّيْنِ وَ الصَّلْبِ.

الْأُمُّ: يَا عُمَرُ إِنَّا نَرَى بَعْيُونَا، وَ نَسْمَعُ بِأَذَانِنَا، وَ نَتَذَوَّقُ بِاللِّسَانِ، فَهَلْ

تَعْرِفُ الْغَضُو الْمَسْئُولَ عَنِ حَاسَّةِ الْمَلْسِ؟

عُمَرُ: نَعَمْ إِنَّهُ الْجِلْدُ.

الْأُمُّ: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ لَنَا هَذِهِ الْحَوَاسَّ، وَ وَاجِبُنَا الْمَحَافِظَةَ عَلَيْهَا.

Новые отдельные слова и обороты	Yangi alohida so'zlar va iboralar	المَقْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ
как прекрасен...	qanday go'zal..	مَا أَجْمَلَ ...
касание, место касания	tegish, tegib turish	مَلَمَسٌ
мягкий, нежный	yumshoq, nozik	نَاعِمٌ م نَاعِمَةً
шелк, шелковая ткань	ipak, ipak gazlama, harir	حَرِيرٌ ج حَرَائِرُ
трогать, касаться, щупать; осязать	tegmoq, qo'l tegizmoq, ushlab ko'rmoq, his qilmoq	لَمَسَ، يَلْمَسُ، لَمَسٌ
чувство осязания	sezish hissi	حَاسَةُ اللَّمَسِ
платье, одежда	ko'ylak, kiyim	ثَوْبٌ ج ثِيَابٌ
грубый, жесткий	qattiq, dag'al, g'adir-budir	خَشِنٌ م خَشِنَةً
шерсть, шерстяная ткань	jun, junli mato	صُوفٌ ج أَصْوَافٌ
хлопок	paxta [-lar]	قُمَاشٌ ج أَقْمِشَةٌ
польза	foyda	فَائِدَةٌ ج فَوَائِدُ
различать, отделять	farqlamoq, ajratmoq	فَرَّقَ، يُفَرِّقُ، تَفَرَّقَ
холодный, прохладный	sovuq, salqin	بَارِدٌ م بَارِدَةً
горячий; теплый	qaynoq, issiq	سَاخِنٌ م سَاخِنَةً
мягкий, нежный	yumshoq, muloyim, nozik	لَيِّنٌ م لَيِّنَةً
твердый, прочный, крепкий	qattiq, mahkam, mustahkam	صَلْبٌ م صَلْبَةً
пробовать (на вкус)	tatib ko'rmoq	تَذَوَّقَ، يَتَذَوَّقُ، تَذَوُّقٌ

язык [-и]	til [-lar]	لِسَانٌ ج أَلْسِنَةٌ
ответственный	javobgar, mas'ul	مَسْئُولٌ م مَسْئُولَةٌ
кожа, шкура	teri, po'st, jild	جِلْدٌ ج جُلُودٌ، أَجْلَادٌ
создавать, творить	yaratmoq	خَلَقَ، يَخْلُقُ، خَلْقٌ
должный, обязательный, необходимый	vojib, zaruriy, majburiy	وَاجِبٌ م وَاجِبَةٌ
слава богу	olloh taolaga hamdu sanolar bo'lsin!	الْحَمْدُ لِلَّهِ
голодный	och, ochiqqan	جَوْعَانٌ م جَوْعَى ج جِيَاعٌ
сытый, насыщенный	to'q, to'yingan	شَبْعَانٌ م شَبْعَى ج شِبَاعٌ

أَجِبْ عَنْ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:

Ответ на следующие вопросы:

١) كَيْفَ لَمَسَ عُمَرُ الْقُمَاشَ؟

٢) بِمَاذَا شَعَرَ عُمَرُ عِنْدَمَا لَمَسَ الصُّوفَ؟

٣) كَيْفَ وَجَدَ عُمَرُ الْحَرِيرَ؟

٤) مَا فَائِدَةُ حَاسَةِ اللَّمَسِ؟

٥) مَا وَاجِبُنَا نَحْوَ هَذِهِ الْحَوَاسِ؟

٦) مَا الْعُضْوُ الْمَسْئُولُ عَنِ اللَّمَسِ؟

- ٧) كَيْفَ وَجَدَ عُمَرُ الصُّوفَ؟
 ٨) مَاذَا تُمَيِّزُ وَتُفَرِّقُ بِاللَّمْسِ؟
 ٩) بَآيَةِ أَعْضَائِنَا إِنْنَا نَرَى وَنَسْمَعُ وَنَذُوقُ؟
 ١٠) مَاذَا يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نَحَافِظَ؟
 ١١) مَاذَا عَرَفَ عُمَرُ مِنْ أُمِّهِ؟

حُلُوٌّ وَ مُرٌّ

عَمَّ سُلْطَانٍ رَجُلٌ سَمِينٌ، يَعْمَلُ فِي فُنْدُقٍ كَبِيرٍ، عَمَلُهُ غَرِيبٌ. طُولَ
 الْوَقْتِ يَمُرُّ بَيْنَ الطَّبَّاخِينَ وَ فِي يَدِهِ مِلْعَقَةٌ صَغِيرَةٌ. يَمَلَأُ الْمِلْعَقَةَ بِالْأُرْزِ، وَ
 يَذُوقُهَا بِلِسَانِهِ، وَ يَقُولُ: لَا، هَذَا الْأُرْزُ مَالِحٌ، قَلِيلَ الْمِلْحِ، ثُمَّ تَتَنَاوَلُ مِلْعَقَةً
 أُخْرَى، وَ تَذُوقُ طَعَامًا آخَرَ، وَ قَالَ: هَذَا الْحُلُوُّ سُكَّرُهُ قَلِيلٌ، زَوِّدِ السُّكَّرَ.
 أَلَلَيْمُونَ كَثِيرٌ فِي هَذِهِ السَّلَاطَةِ، هَذَا الْبَاذِئْجَانُ مُرٌّ؛ لَا تُقَدِّمُوهُ لِلنَّاسِ. عَمَّ
 سُلْطَانٍ رَجُلٌ ذَوَاقَةٌ.

Новые отдельные слова и обороты	Yangi alohida so'zlar va iboralar	المُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ
сладкий и горький	shirin va achchiq	حُلُوٌّ وَ مُرٌّ
дядя (со стороны отца)	amaki (otaning akasi yoki ukasi)	عَمَّ جِ أَغْمَامٌ
султан (имя собственное)	Sulton (atoqli ot)	سُلْطَانٌ جِ سَلَاطِينُ
1) мужчина; 2) человек	1) erkak kishi; 2) odam	رَجُلٌ جِ رِجَالٌ

тучный, полный, дородный	semiz, to'la, barvasta, norg'il	سَمِينٌ جِ سِمَانٌ
полный мужчина	semiz kishi	رَجُلٌ سَمِينٌ
работать, трудиться	ishlamoq, mehnat qilmoq	عَمِلَ، يَعْمَلُ، عَمَلٌ
гостиница, отель	mehmonxona, otel [-lar]	فُنْدُقٌ جِ فَنَادِقُ
большой, великий огромный,	katta, buyuk, ulug' [-lar]	كَبِيرٌ جِ كِبَارٌ
странный, необыкновенный, удивительный	g'alati, g'ayrioddiy, ajoyib	غَرِيبٌ جِ غُرَبَاءُ
в течении времени	(muayyan) vaqt mobaynida	طُولَ الْوَقْتِ
проходить	o'tmoq	مَرَّ، يَمُرُّ، مُرُورٌ
повар	oshpaz, pazanda	طَبَّاخٌ جِ طَبَّاخُونَ
рука	qo'l	يَدٌ جِ أَيَدٍ، أَيَادٍ
ложка	qoshiq	مِلْعَقَةٌ جِ مِلَاعِقُ
рис	gurunch	أُرْزٌ
пробовать	tatib ko'rmoq, tatimoq	ذَاقَ، يَذُوقُ، ذَوَقٌ
солёный, солёноватый	sho'r, sho'rtang	مَالِحٌ مِ مَالِحَةٌ
уменьшить	kamaytirmoq, ozaytirmoq	قَلَّلَ، يُقَلِّلُ، تَقْلِيلٌ
соль	tuz	مِلْحٌ جِ أَمْلَاحٌ
наполнять	to'ldirmoq	مَلَأَ بَ، يَمَلَأُ، مَلْءٌ
наполнять ложку рисом	qoshiqni guruch bilan to'ldirmoq	مَلَأَ الْمِلْعَقَةَ بِالْأُرْزِ

держать	ushlamoq	أَمْسَكَ، يُمَسِّكُ، إِمْسَاكَ
есть, кушать	emoq, ovqatlanmoq	تَنَاوَلَ، يَتَنَاوَلُ، تَنَوَّلَ
другая, другой	boshqa, o'zga, bo'lak	أُخْرَى ج أَخْرِيَاتٍ أَخْرَجَ آخِرُونَ
пища, еда	taom, yemak, yemaklik	طَعَامٌ ج أَطْعَمَةٌ
сладкий; приятный	shirin, lazzatli	حُلُومٌ حُلُوةٌ
сахар	shakar	سُكَّرٌ
снабжать, оснащать	ta'minlamoq	زَوَّدَ، يُزَوِّدُ، تَزَوَّدَ
салат (-ы)	salat, achchuq-chuchuk	سَلَاطَةٌ ج سَلَاطَاتٌ
баклажан	baqlajon	بَاذِلْجَانٌ
горький	achchiq (maza haqida)	مُرٌّ مَرَّةً
подавать, предоставлять	taqdim qilmoq	قَدَّمَ، يُقَدِّمُ، تَقَدَّمَ
дегустатор	mazaxo'rak (ta'mni yaxshi biluvchi)	ذَوَاقَةٌ

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:

Ответ на следующие вопросы:

- ١) أَيْنَ يَعْمَلُ عَمَّ سُلْطَانٍ؟ ٤) كَيْفَ يَذُوقُ الطَّعَامَ؟
 ٢) مَاذَا يُمَسِّكُ عَمَّ سُلْطَانٌ فِي يَدِهِ؟ ٥) لِمَاذَا لَا يَسْتَعْنِي عَنْ مِلْعَقَتِهِ؟
 ٣) مَا رَأْيُكَ فِي عَمَلِ عَمَّ سُلْطَانٍ؟ ٦) صِفْ عَمَّ سُلْطَانٍ.

حَيَوَانَاتٌ تَعِيشُ فِي مَجْمُوعَاتٍ

مَجْمُوعَةُ الْحَيَوَانَاتِ

تَعِيشُ كَثِيرٌ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ فِي مَجْمُوعَاتٍ. فَهَذَا قَطِيعٌ مِنَ الْبَقَرِ يَمْشِي فِي الْحَقْلِ، وَ ذَلِكَ سَرَبٌ مِنَ الطُّيُورِ يَطِيرُ فِي السَّمَاءِ، تِلْكَ مَجْمُوعَاتٌ مِنَ السَّمَكِ تَسْبَحُ فِي الْمَاءِ.
 لِكُلِّ مَجْمُوعَةٍ قَائِدٌ يُرْشِدُهَا، فَتَعْرِفُ مَكَانَ الْمَاءِ وَالْغِذَاءِ، وَ تَحْمِي نَفْسَهَا مِنَ الْأَعْدَاءِ.

المُفْرَدَاتُ وَالْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ	Yangi alohida so'zlar va iboralar	Новые отдельные слова и обороты
مَجْمُوعَةُ الْحَيَوَانَاتِ	hayvonlar to'dasi	группа животных
عَاشَ، يَعْيشُ، عِيشٌ، مَعِيشَةٌ	yashamoq, umr o'tkazmoq	жить, существовать
مَجْمُوعَةُ ج مَجْمُوعَاتٌ	majmua, guruh, to'da	группа, группировка
قَطِيعٌ ج قُطْعَانٌ	poda, gala, to'da	стадо
بَقَرٌ ج أَبْقَارٌ	(yirik) qoramol, mol	(крупный) рогатый скот
قَطِيعٌ مِنَ الْبَقَرِ	sigirlar to'dasi	стадо коров
مَشَى، يَمْشِي، مَشْيٌ	yurmoq, harakat qilmoq	идти, ходить, двигаться
حَقْلٌ ج حُقُولٌ	dala, shudgor, haydalgan er	поле, пашня
سَرَبٌ ج أَسْرَابٌ	1) gala, guj, poda; 2) to'da, guruh	1) стая, стадо; 2) группа

лететь	uchmoq, uchib ketmoq	طَارَ، يَطِيرُ، طَيْرٌ
стая птиц	qushlar galasi	سِرْبٌ مِنَ الطُّيُورِ
рыба	baliq	سَمَكٌ جَ أَسْمَاكٌ
группа рыб	baliqlar to'dasi	مَجْمُوعَاتٌ مِنَ السَّمَكِ
плыть, плавать	suzmoq, suzib o'tmoq	سَبَحَ، يَسْبَحُ، سَبَاحَةٌ
вода	suv	مَاءٌ جَ مِيَاءٌ
руководитель, вождь	rahbar, yo'l boshchi, boshliq	قَائِدٌ جَ قُوْدٌ، قَادَةٌ
руководить, направлять	rahbarlik qilmoq, boshlamoq	أَرْشَدَ، يُرْشِدُ، إِرْشَادٌ
место, местность, местопребывания	joy, o'rin, er, makon	مَكَانٌ جَ أَمْكِنَةٌ
пища, питание, еда	ovqat, yeydigan narsa	غِذَاءٌ جَ أَغْذِيَةٌ
защищать, охранять	himoya qilmoq, qo'riqlamoq, asramoq	حَمَى، يَحْمِي، حِمَايَةٌ
сам [самого]	o'z [o'zini]	نَفْسُهُ (نَفْسٌ جَ أَنْفَاسٌ)
враг, неприятель, недруг	dushman, yov, raqib	عَدُوٌّ جَ أَعْدَاءٌ
знать, узнавать, уметь	bilmoq, bilib olmoq	عَرَفَ، يَعْرِفُ، مَعْرِفَةٌ
обильный, многочисленный	ko'p sonli, mo'l-ko'l, serob	كَثِيرٌ جَ كَثِيرُونَ
малый, небольшой, незначительный	oz, ozgina, ko'p bo'lmagan	قَلِيلٌ جَ قَلِيلُونَ

أَجِبْ عَنْ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:

Ответь на следующие вопросы:

- ١) كَيْفَ يَعِيشُ كَثِيرٌ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ ؟
- ٢) أَيْنَ تَسْبَحُ مَجْمُوعَاتُ السَّمَكِ ؟
- ٣) مَا اسْمُ مَجْمُوعَةِ الْبَقَرِ ؟
- ٤) مَا عَمَلُ قَائِدِ مَجْمُوعَةِ الْحَيَوَانَاتِ ؟
- ٥) أَيْنَ يَسِيرُ سِرْبُ الطُّيُورِ ؟
- ٦) لِمَاذَا تَعِيشُ الْحَيَوَانَاتُ فِي مَجْمُوعَاتٍ ؟
- ٧) أَيْنَ يَمْشِي قَطِيعٌ مِنَ الْبَقَرِ ؟
- ٨) مَاذَا يَطِيرُ فِي السَّمَاءِ ؟
- ٩) مِنْ يُرْشِدُ لِكُلِّ مَجْمُوعَةٍ ؟
- ١٠) مِمَّنْ تَحْمِي مَجْمُوعَةٌ نَفْسَهَا ؟

الْفِيلُ

الْفِيلُ حَيَوَانٌ ضَخْمٌ، يَعِيشُ فِي الْغَابَةِ، لَهُ خُرْطُومٌ طَوِيلٌ وَ قَوِيٌّ، يَشْمُ بِهِ، حَاسَةً الشَّمَّ عِنْدَ الْفِيلِ قَوِيَّةٌ.

يَعِيشُ الْفِيلُ فِي مَجْمُوعَةٍ، وَ تَسِيرُ الْأَفْيَالُ فِي صَفٍّ وَاحِدٍ. الصِّغَارُ فِي الْوَسَطِ. وَ عِنْدَ الْخَطَرِ تَتَقَدَّمُ الذُّكُورُ بِسُرْعَةٍ لِلدِّفَاعِ عَنِ الْقَطِيعِ.

الْأَفْيَالُ تَأْكُلُ أَوْرَاقَ الْأَشْجَارِ، بَعْدَ الْأَكْلِ تَذْهَبُ إِلَى الْأَنْهَارِ تَشْرَبُ وَ تَسْبَحُ وَ تَلْعَبُ الصِّغَارُ وَ تَصِيحُ.

Новые отдельные слова и обороты	Yangi alohida so'zlar va iboralar	المُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ
слон (-ы)	fil (-lar)	فِيلٌ جَ أَفْيَالٌ
большой, огромный	katta, ulkan	ضَخْمٌ مَ ضَخْمَةٌ
огромное животное	ulkan, katta hayvon	حَيَوَانٌ ضَخْمٌ
лес, лесная чаща	o'rmon, hakalakzor	غَابَةٌ جَ غَابَاتٌ
хобот, огромный нос	hartum, katta burun	خُرْطُومٌ جَ خُرَاطِيمٌ
длинный, долгий	1) uzun, baland bo'yli; 2) uzoq	طَوِيلٌ جَ طَوَالٌ
сильный, могучий	kuchli, qudratli, quvvatli	قَوِيٌّ جَ أَقْوِيَاءُ
идти, ходить, двигаться	yurmoq, saf tortib yurmoq	سَارَ، يَسِيرُ، سَيْرٌ
ряд, строй; курс, класс	saf, qator, kurs, sinf	صَفٌّ جَ صُفُوفٌ
маленький, небольшой	kichik, kichkina, katta bo'lmagan	صَغِيرٌ جَ صِغَارٌ
1) середина, центр; 2) среда	1) o'rta, markaz, 2) soha	وَسْطٌ جَ أَوْسَاطٌ
опасность, тревога, риск	xatar, xavf, xatarlilik	خَطَرٌ جَ أَخْطَارٌ
идти впереди, идти во главе, предшествовать	oldinda yurmoq, birinchi o'rinda yurmoq, oldinga chiqmoq	تَقَدَّمَ، يَتَقَدَّمُ، تَقَدَّمَ
1) самец; 2) мужчина	1) nar 2) erkak	ذَكَرٌ جَ ذُكُورٌ
быстро	tezlik bilan, ildamlik bilan	بِسُرْعَةٍ

защищать, оборонять	himoya, mudofaa qilmoq	دَفَعَ عَنْ، يُدَافِعُ، دِفَاعٌ، مُدَافَعَةٌ
защищать стадо	to'dani himoya qilish	دَفَعَ عَنْ الْقَطِيعِ
есть, съедать	yemoq	أَكَلَ، يَأْكُلُ، أَكْلٌ
листья деревьев	daraxtlarning barglari	أَوْرَاقُ الْأَشْجَارِ
идти; отправляться, направляться, уходить	yurmoq, yo'l olmoq, bormoq, ketmoq	ذَهَبَ إِلَى، يَذْهَبُ، ذَهَابٌ
река	daryo	نَهْرٌ جَ أَنْهَارٌ، نُهُورٌ
пить	ichmoq	شَرِبَ، يَشْرَبُ، شَرْبٌ
играть, забавляться	o'ynamoq, vaqtichog'lik qilmoq, ovunmoq	لَعِبَ، يَلْعَبُ، لَعْبٌ
кричать	qichqirmoq	صَاحَ، يَصِيحُ، صِيَاحٌ
отвечать	javob bermoq	أَجَابَ، يُجِيبُ، إِجَابَةٌ
следующий, последующий	quyidagi (-lar)	تَالٍ مَ تَالِيَةٌ

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:
Ответ на следующие вопросы:

- ١) أَيْنَ يَعِيشُ الْفِيلُ؟
٢) مَاذَا تَأْكُلُ الْأَفْيَالُ؟
٣) بِمَاذَا يَشُمُّ الْفِيلُ؟
٦) أَيْنَ تَذْهَبُ الْأَفْيَالُ بَعْدَ الْأَكْلِ؟
٧) مَاذَا تَفْعَلُ الذُّكُورُ عِنْدَ الْخَطَرِ؟
٨) مَا هُوَ خُرْطُومُ الْفِيلِ؟

- ٤) مَاذَا تَفْعَلُ الصِّغَارُ؟
 ٥) كَيْفَ تَسِيرُ لِأَفْيَالٍ؟
 ٩) كَيْفَ يَعِيشُ الْفِيلُ؟
 ١٠) مَاذَا تَفْعَلُ الصِّغَارُ بَعْدَ الْأَكْلِ؟

الْقُرُودُ

الْقُرُودُ تَعِيشُ فِي الْغَابَةِ، فِي جَمَاعَاتٍ. الْقُرُودُ فَوْقَ الْأَشْجَارِ تَقْفِزُ مِنْ فَرْعٍ إِلَى فَرْعٍ، وَ مِنْ شَجَرَةٍ إِلَى شَجَرَةٍ وَ تَأْكُلُ مِنَ الثَّمَارِ. تَتَعَلَّقُ الصِّغَارُ بِأَمْهَاتِهَا، وَ تَرْكَبُ عَلَى ظُهُورِهَا.
 الْقُرْدُ يَأْخُذُ الْمَوْزَ بِيَدِهِ، وَ يُقَشِّرُهُ ثُمَّ يَأْكُلُهُ. ذَيْلُ الْقُرْدِ طَوِيلٌ، يَتَعَلَّقُ بِهِ فِي الشَّجَرَةِ. الْقُرُودُ تُحِبُّ تَقْلِيدَ وَ نَحْنُ نُحِبُّ الْقُرْدَ، وَ نَتَفَرَّجُ عَلَيْهَا فِي حَدِيقَةِ الْحَيَوَانِ.

المُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ	Yangi alohida so'zlar va iboralar	Новые отдельные слова и обороты
قُرْدٌ ج قُرُودٌ	maymun	обезьяна
فَوْقَ	ust, tepa	верх, верхняя часть
شَجَرَةٌ ج أشجارٌ	daraxt	дерево
قَفَرٌ، يَقْفِزُ، قَفَزَ	sakramoq, irg'imoq	прыгать, скакать
فَرْعٌ ج فُرُوعٌ	shoh, novda	ветвь
ثَمَرٌ ج ثَمَارٌ، أَثْمَارٌ	meva (mevalar)	плоды, фрукты
تَعَلَّقَ، يَتَعَلَّقُ، تَعَلَّقَ	osilmoq, osilib turmoq	висеть, цепляться
رَكَبَ، يَرْكَبُ، رُكُوبٌ	minmoq	садиться верхом

ظهرٌ ج ظُهُورٌ	orqa	спина, задняя часть
أَخَذَ، يَأْخُذُ، أَخَذَ	olmoq	брать, взять
مَوْزٌ	bananlar	бананы
قَشَرَ، يُقَشِّرُ، تَقَشِيرٌ	po'stini olmoq, artmoq, tozalamoq	снимать, счищать корку, кожуру
ذَيْلٌ ج ذُيُولٌ، أَذْيَالٌ	dum, quyruq	хвост
ذَيْلُ الْقُرْدِ طَوِيلٌ	maymunning dumi – uzun	хвост обезьяны длинный
قَلَّدَ، يُقَلِّدُ، تَقْلِيدٌ	taqlid qilmoq	подражать, копировать
الْقُرْدُ تُحِبُّ تَقْلِيدَ	maymun taqlid qilishni yaxshi ko'radi	обезьяна любит подражать
تَفَرَّجَ، يَتَفَرَّجُ، تَفَرُّجٌ	tamosho qilmoq, zavqlanmoq	осматривать, любоваться
حَدِيقَةُ ج حَدَائِقُ	bog', park	парк, сад
حَدِيقَةُ الْحَيَوَانِ	hayvonot bog'i	зоопарк

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:

Ответь на следующие вопросы:

- ١) أَيْنَ تَعِيشُ الْقُرُودُ؟
 ٢) كَيْفَ تَعِيشُ الْقُرُودُ؟
 ٣) مَاذَا تَأْكُلُ الْقُرُودُ؟
 ٤) كَيْفَ يَأْكُلُ الْقُرْدُ الْمَوْزَ؟
 ٥) كَيْفَ تَتَعَلَّقُ الصِّغَارُ بِأَمْهَاتِهَا؟
 ٦) مَاذَا تُحِبُّ الْقُرُودُ؟
 ٧) مَا هِيَ أَهْمِيَّةُ ذَيْلِ الْقُرُودِ؟
 ٨) أَيْنَ رَأَيْتَ الْقُرُودَ؟

فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ

الْنَحْلَةُ حَشْرَةٌ نَافِعَةٌ. يَعِيشُ النَّحْلُ فِي مَجْمُوعَاتٍ مُتَعَارِنَةٍ، فِي الْحَدَائِقِ وَالْحُقُولِ، بَيْنَ الْأَزْهَارِ وَ النَّبَاتَاتِ.

يَبْنِي النَّحْلُ بَيْتَهُ فِي الْجِبَالِ، أَوْ فِي فُرُوعِ الْأَشْجَارِ، أَوْ فِي السُّقُوفِ. وَيُسَمَّى بَيْتُ النَّحْلِ بِالْخَلِيَّةِ. فِي كُلِّ خَلِيَّةٍ مَلِكَةٌ، وَ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الذُّكُورِ وَالشَّعَّالَاتِ. أَلْكُلُّ يَعْمَلُ؛ أَلْمَلِكَةُ تَضَعُ الْبَيْضَ، وَ الذُّكُورُ تَعْمَلُ فِي خِدْمَتِهَا، وَالشَّعَّالَاتُ تُرَبِّي النَّحْلَ الصَّغِيرَ، وَ تَصْنَعُ الشَّمْعَ، وَ تُخْرِجُ الْعَسَلَ وَ تَحْرُسُ الْخَلِيَّةَ وَ تُنْظِفُهَا. يَتَنَقَّلُ النَّحْلُ بَيْنَ الْحَدَائِقِ وَ الْحُقُولِ، فَيَمْتَصُّ رَحِيقَ الْأَزْهَارِ، ثُمَّ يَخْرُجُ مِنْ بَطْنِهَا عَسَلٌ لَذِيذٌ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ.

Новые отдельные слова и обороты	Yangi alohida so'zlar va iboralar	المُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ
пчела, пчёлка	asalari	نَحْلَةٌ ج نَحْلَاتٌ
насекомое	hashorat	حَشْرَةٌ ج حَشَارَاتٌ
полезный	foydali, foydasi tegadigan	نَافِعٌ م نَافِعَةٌ
пчела	asalarilar	نَحْلٌ
пчела полезное насекомое	asalari foydali hashoratdir	الْنَحْلَةُ حَشْرَةٌ نَافِعَةٌ
помогающий друг другу, совместно работать	o'zaro yordam beruvchi, birgalashib ishlovchi	مُتَعَاوِنٌ ج مُتَعَاوِنُونَ
на ветках деревьев	daraxtlarning shohlarida	فِي فُرُوعِ الْأَشْجَارِ

цветы	gullar, chechaklar	زَهْرٌ ج أَزْهَارٌ، زُهُورٌ
гора, горы	tog', tog'lar	جَبَلٌ ج جِبَالٌ
1) крыша; 2) потолок	tom, shift (lar)	سَقْفٌ ج سُقُوفٌ
называть, давать название	atamoq	سَمَّى، يُسَمِّي، تَسْمِيَةٌ
между, среди	orasida, o'rtasida	بَيْنَ
1) улей; 2) клетка	asalari uyasi	خَلِيَّةٌ ج خَلَايَا
дом, жилище; помещение	uy, manzil, turar joy	بَيْتٌ ج بُيُوتٌ
пчелиная мать	ona asalari	مَلِكَةٌ ج مَلِكَاتٌ
число, цифра	son; raqam, nomer	عَدَدٌ ج أَعْدَادٌ
рабочие пчелы	ishchi asalarilar	شَعَّالٌ ج شَعَّالُونَ
работать, трудиться	ishlamoq, mehnat qilmoq	عَمِلَ، يَعْمَلُ، عَمَلٌ
класть, положить, ставить	qo'yamoq	وَضَعَ، يَضَعُ، وَضْعٌ
яйца	tuhumlar	بَيْضٌ ج بَيْوُضٌ
пчелиная мать кладовая яйца	ona asalari tuxum qo'yadi	أَلْمَلِكَةُ تَضَعُ الْبَيْضَ
1) служба; услужение	xizmat, ish	خِدْمَةٌ ج خِدْمَاتٌ
воспитывать	tarbiyalamoq	رَبَّى، يُرَبِّي، تَرْبِيَةٌ
изготавливать, производить	ishlab chiqarmoq, tayyorlamoq	صَنَعَ، يَصْنَعُ، صَنْعٌ
1) воск; 2) свечи	1) mo'm; 2) sham	شَمْعٌ ج شَمْعَةٌ [ات]
выводить, извлекать	chiqarmoq	أَخْرَجَ، يُخْرِجُ، إِخْرَاجٌ

мёд	asal, bol	عَسَلَ جَ أَعْسَالٌ، عُسُولٌ
стеречь, беречь, охранять	qo'riqlamoq, saqlamoq, himoya qilmoq	حَرَسَ، يَحْرُسُ، حَرَسَ، حِرَاسَةً
чистить, очищать	tozalamoq	نَظَّفَ، يُنَظِّفُ، تَنْظِيفٌ
перемещаться, переходить с одного места на другое	ko'chib yurmoq, bir joydan boshqa joyga ko'chmoq	نَقَّلَ، يُنْقِلُ، نَقْلٌ
1) сосать; 2) всасывать, впитывать в себя	so'rmoq, shimmoq	إِمْتَصَّ، يَمْتَصُّ، إِمْتِصَاصٌ
нектар	nektar, gulkosadagi shirin modda	رَحِيقُ الزَّهْرِ
живот, желудок	qorin, oshqozon, me'da	بَطْنٌ جَ بُطُونٌ
сладкий, приятный, восхитительный	lazzatli, shirin, yoqimli	لَذِيذٌ جَ لَذَائِدٌ
лечебное средство, лечение	dori, dori-darmon	شِفَاءٌ جَ أَشْفِيَةٌ

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:

Ответ на следующие вопросы:

- (١) أَيْنَ تَعِيشُ النَّحْلَةُ؟
- (٢) كَيْفَ يَعِيشُ النَّحْلُ؟
- (٣) لِمَاذَا تَنْتَقِلُ النَّحْلَةُ بَيْنَ الْمَرْزُوعَاتِ؟

- (٤) مَا عَمَلُ الشَّعَّالَاتِ؟
- (٥) مَا الْفَرْقُ بَيْنَ النَّحْلَةِ وَالدُّبَابَةِ؟
- (٦) مَاذَا تُقَدِّمُ لَنَا النَّحْلَةُ؟
- (٧) أَيْنَ يَبْنِي النَّحْلُ بَيْتَهُ؟
- (٨) كَيْفَ يُسَمَّى بَيْتُ النَّحْلِ؟
- (٩) مَا عَمَلُ الدُّكُورِ؟
- (١٠) مَا عَمَلُ الْمَلِكَةِ؟

الْأَسَدُ وَالتَّغْلَبُ

الْأَسَدُ: جَاءَتْ كُلُّ الْحَيَوَانَاتِ، وَ زَارَتْنِي وَأَنَا مَرِيضٌ. لِمَاذَا تَأَخَّرْتَ يَا تَغْلَبُ؟
التَّغْلَبُ: عَلِمْتُ بِمَرَضِكَ الْيَوْمَ، فَجِئْتُ أَسْأَلُ عَنْ صِحَّتِكَ، وَأَحْضِرُ لَكَ الدَّوَاءَ.
الْأَسَدُ: لِمَاذَا تَقِفُ بَعِيدًا؟ أَدْخُلُ الْعَرِينَ مِثْلَ كُلِّ الْحَيَوَانَاتِ، اقْتَرِبْ مِنِّي.
التَّغْلَبُ: لَا يَا سَيِّدِي أَرَى آثَارَ الْأَقْدَامِ تَدْخُلُ، وَلَا أَرَى أَثَرَ قَدَمٍ وَاحِدَةٍ تَخْرُجُ.

المُفْرَدَاتُ وَالْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ	Yangi alohida so'zlar va iboralar	Новые отдельные слова и обороты
أَسَدٌ جَ أُسُودٌ، آسَادٌ	arslon, sher	лев
تَغْلَبٌ جَ تَغَالِبٌ	tulki	лиса
جَاءَ، يَجِيءُ، مَجِيئٌ	kelmoq, etib kelmoq, hozir bo'lmoq	приходить, являться
زَارَ، يَزُورُ، زِيَارَةٌ، زَوْرٌ	ko'rgani kelmoq, ziyosat qilmoq, tashrif buyurmoq	посещать, навещать, (наносить) делать визит

знать	bilmoq	عَلِمَ، يَعْلَمُ، عِلْمٌ
болезнь, недуг	kasallik, bemorlik	مَرَضٌ جَ أَمْرَاضٌ
сегодня	bugun	الْيَوْمَ
спрашивать	so'ramoq	سَأَلَ، يَسْأَلُ، سُؤَالٌ
здоровье	sihat-salomatlik	صِحَّةٌ
1) готовить, изготавливать; 2) доставлять	tayyorlamoq, hozirlamoq, hozir qilmoq, olib kelmoq	أَحْضَرَ، يُحْضِرُ، إِحْضَارٌ
лекарство, медикамент	dori, davo, dori- darmon	دَوَاءٌ جَ أَدْوِيَّةٌ
стоять	turmoq	وَقَفَ عَلَى، يَقِفُ، وُقُوفٌ
далекий, отдаленный	uzoq, olis, yiroq	بَعِيدٌ جَ بُعْدَاءٌ
входить	kirmoq	دَخَلَ، يَدْخُلُ، دُخُولٌ
логовище (льва)	uya (sher, arslon)	عَرِيْنٌ جَ عُرُنٌ
приближаться, подходить	yaqinlashmoq	إِقْتَرَبَ مِنْ، يَقْتَرِبُ، إِقْتِرَابٌ
господин, государь	janob, ho'jayin	سَيِّدٌ جَ سَادَةٌ
след	iz, nishona, belgi	أَثَرٌ جَ آثَارٌ
шаг, нога	oyoq, oyoq kafti, qadam	قَدَمٌ جَ أَقْدَامٌ
выходить	chiqmoq	خَرَجَ مِنْ، يَخْرُجُ، خُرُوجٌ

أَجِبْ عَنْ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:
Ответ на следующие вопросы:

١) لِمَاذَا زَارَتْ الْحَيَوَانَاتُ الْأَسَدَ؟

٢) لِمَاذَا زَارَ الثَّغْلَبُ الْأَسَدَ؟

٣) مَتَى عَلِمَ الثَّغْلَبُ بِمَرَضِ الْأَسَدِ؟

٤) هَلْ دَخَلَ الثَّغْلَبُ الْعَرِيْنَ؟ وَلِمَاذَا؟

٥) لِمَاذَا وَقَفَ الثَّغْلَبُ بَعِيداً مِنَ الْأَسَدِ؟

٦) مَاذَا أَحْضَرَ الثَّغْلَبُ لِلْأَسَدِ؟

الْبَيْتَةُ وَ الْمَحَافِظَةُ عَلَيْهَا

دَرْسٌ مُفِيدٌ

أَخَذَ الْمُعَلِّمُ التَّلَامِيذَ إِلَى الْمَلْعَبِ. فِي وَسْطِ الطَّرِيقِ كُرْسِيٌّ مَقْلُوبٌ. نَظَرَ التَّلَامِيذُ إِلَى الْكُرْسِيِّ، وَ مَا فَعَلَ أَحَدٌ شَيْئاً. بَعْدَ اللَّعْبِ، رَجَعَ التَّلَامِيذُ مِنْ مَكَانِ الْكُرْسِيِّ، وَ لَمْ يَفْعَلْ أَحَدٌ شَيْئاً. أَوْقَفَ الْمُعَلِّمُ التَّلَامِيذَ، وَ قَالَ: رَأَى كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمُ هَذَا الْكُرْسِيَّ الْمَقْلُوبَ مَرَّتَيْنِ وَ لَمْ يَهْتُمْ بِهِ أَحَدٌ، لَا يَا أَبْنَائِي. وَاجِبُنَا أَنْ نَحَافِظَ عَلَى أَثَاثِ الْمَدْرَسَةِ وَ مَرَافِقِهَا. إِذْهَبْ يَا أَحْمَدُ وَ احْمِلْ الْكُرْسِيَّ إِلَى الْفَصْلِ. فِي هَذِهِ الْيَوْمِ تَعَلَّمَ التَّلَامِيذُ ضَرُورَةَ الْمَحَافِظَةِ عَلَى أَثَاثِ الْمَدْرَسَةِ.

Новые отдельные слова и обороты	Yangi alohida so'zlar va iboralar	المُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ
ученик, воспитанник	o'quvchi, tarbiyalanuvchi	تَلْمِيزٌ ج تَلَامِيذٌ
стадион	o'yingoh, sport maydoni	مَلْعَبٌ ج مَلَاعِبُ
дорога	yo'l	طَرِيقٌ ج طُرُقٌ
стул	kursi, stul, kreslo	كُرْسِيٌّ ج كُرَاسِيٌّ
перевёрнутый, опрокинутый	ag'darilgan, to'ntarilgan	مَقْلُوبٌ م مَقْلُوبَةٌ
смотреть, видеть	ko'rmoq, kuzatmoq, qaramoq	نَظَرَ إِلَى، يَنْظُرُ، نَظَرَ
каждый из вас	sizlarning har biringiz	كُلُّ وَاحِدٍ مِّنْكُمْ
никто не обратил на него внимание	hech kim u bilan qiziqmadi	لَمْ يَهْتَمُّ بِهِ أَحَدٌ
делать, совершать, действовать	qilmoq, bajarmoq	فَعَلَ، يَفْعَلُ، فِعْلٌ
никто	hech kim	مَا ... أَحَدٌ
ничто	hech narsa	مَا ... شَيْءٌ
возвращаться	qaytmoq	رَجَعَ، يَرْجِعُ، رُجُوعٌ
останавливать	to'xtamoq	أَوْقَفَ، يُوقِفُ، إِيقَافٌ
раз	bir marta	مَرَّةً ج مَرَّاتٍ، مِرَارٌ
обращать внимание, интересоваться	e'tibor bermoq, qiziqmoq	اهْتَمَّ بِ، يَهْتَمُّ، اهْتِمَامٌ
сын	o'g'il	ابْنٌ ج أَبْنَاءٌ
мебель, обстановка	mebel, uyning jihoz-anjomlari	أَثَاثٌ ج أَثَاثَاتٌ

здание школы и ее обстановка	maktab binosi va uning jihoz-anjomlari	مَرَفَقٌ ج مَرَافِقٌ
нести, носить	ko'tarmoq, olib bormoq	حَمَلَ، يَحْمِلُ، حَمْلٌ
учиться, обучаться	ta'lim olmoq, bilib olmoq, o'rganmoq	تَعَلَّمَ، يَتَعَلَّمُ، تَعَلُّمٌ
необходимость	zarurat	ضَرُورَةٌ ج ضَرُورَاتٌ
стараться, сохранить, сберечь	asrashga (saqlashga, ehtiyot qilishga) urinmoq	حَافِظٌ عَلَى، يُحَافِظُ، حِفَافٌ، مُحَافَظَةٌ
беречь школьную мебель	maktab jihoz-anjomlarini avaylash	الْمُحَافَظَةُ عَلَى أَثَاثِ الْمَدْرَسَةِ

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:

Ответь на следующие вопросы:

١) إِلَى أَيْنَ أَخَذَ الْمُعَلِّمُ التَّلَامِيذَ؟

٢) مَاذَا رَأَى التَّلَامِيذُ فِي الطَّرِيقِ؟

٣) لِمَاذَا غَضِبَ الْمُعَلِّمُ؟

٤) مَنِ حَمَلَ الْكُرْسِيَّ إِلَى الْفَصْلِ؟

٥) كَمْ مَرَّةً رَأَى التَّلَامِيذُ الْكُرْسِيَّ؟

٦) مَا الدَّرْسُ الْمُفِيدُ الَّذِي تَعَلَّمْتَهُ؟

شُكْرًا لَكَ

عَادِلٌ تَلْمِيزٌ مَحْبُوبٌ، أَخْلَاقُهُ حَسَنَةٌ. عَادِلٌ يُحِبُّ النَّظَامَ كُتُبُهُ مُرْتَبَةٌ وَ
أَدَوَاتُهُ مُنَظَّمَةٌ، هُوَ يُحِبُّ النَّظَافَةَ، حُجْرَتُهُ نَظِيفَةٌ، مَلَابِسُهُ نَظِيفَةٌ.

فِي طَرِيقِهِ مِنَ الْبَيْتِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، رَأَى زُجَاجَةً مَكْسُورَةً، وَ قَطَعَ الزُّجَاجَ
مُتَنَازِلَةً هُنَا وَ هُنَاكَ. تَوَقَّفَ عَادِلٌ، وَ جَمَعَ الزُّجَاجَ، ثُمَّ أَلْقَى بِهِ فِي صُنْدُوقِ الْقِمَامَةِ.
رَأَى رَجُلٌ تَصَرَّفَ عَادِلٌ، فَنَادَاهُ وَ سَأَلَهُ: مَا اسْمُكَ يَا فَتَى؟ رَدَّ فِي أَدَبٍ: اِسْمِي
عَادِلٌ، قَالَ الرَّجُلُ: بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ يَا بُنَى وَ شُكْرًا لَكَ، عَلَى هَذِهِ الْعَمَلِ الطَّيِّبِ.

Новые отдельные слова и обороты	Yangi alohida so'zlar va iboralar	المُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ
любимый	sevimli, sevikli	مَحْبُوبٌ ج مَحَابِيبٌ
характер, натура, нрав, мораль	harakter, tabiat, fe'l-atvor	خُلُقٌ ج أَخْلَاقٌ
хороший, прекрасный, приятный	yahshi, chiroyli, go'zal, ajoyib	حَسَنٌ ج حِسَانٌ طَيِّبٌ ج طَيِّبُونَ جَيِّدٌ ج جَيَادٌ
порядок, система	tartib, nizom	نِظَامٌ ج أَنْظِمَةٌ
приведенный в порядок, упорядоченный	tartibga keltirilgan, tartibli	مُرْتَبٌ م مُرْتَبَةٌ مُنَظَّمٌ م مُنَظَّمَةٌ
чистота, опрятность	tozalik, ozodalik	نِظَافَةٌ
комната	xona	حُجْرَةٌ ج حُجَرٌ

حُجَرَاتٌ		
одевание, одежда, платье	kiyim-kechak, ko'ylak	مَلْبَسٌ ج مَلَابِسٌ
кусок стекла	shisha (oina) parchasi	زُجَاجَةٌ ج زُجَاجَاتٌ
сломанный, разбитый	singan, sindirilgan	مَكْسُورٌ م مَكْسُورَةٌ
стекло	oina, shisha	زُجَاجٌ
кусок, часть	bo'lak, parcha	قِطْعَةٌ ج قِطَعٌ
рассыпанный, разбросанный	sochilgan, sochilib yotgan, sochilib ketgan	مُتَنَازِلٌ م مُتَنَازِلَةٌ
здесь и там	bu yer va u yerda	هُنَا وَ هُنَاكَ
собирать, набирать	yig'moq, to'plamoq	جَمَعَ، يَجْمَعُ، جَمْعٌ
затем	so'ngra, keyin	ثُمَّ
бросать, метать	tashlamoq, itqitmoq	أَلْقَى، يُلْقِي، اِلْقَاءٌ
ящик, сундук	yashik, quti, sandiq	صُنْدُوقٌ ج صَنَادِيقٌ
мусор, сор	axlat	قِمَامَةٌ ج قِمَامَاتٌ
бросать в мусорный ящик	axlat qutisiga tashlamoq	أَلْقَى فِي صُنْدُوقِ الْقِمَامَةِ
самостоятельное движение	mustaqil harakat, tadbir	تَصَرَّفَ، يَتَصَرَّفُ، تَصَرُّفٌ
звать, кричать	chaqirmoq, chorlamoq	نَادَى، يَنَادِي، مُنَادَاةٌ، نَدَاءٌ
мальчик, юноша	o'g'il bola, yosh yigit	فَتَى ج فِتْيَانٌ

حَضَرَ الْفَلَاخُونَ، وَ جَمَعُوا ثَمَارَ الْحَدِيقَةِ، وَ عِنْدَمَا تَعْبُوا، جَلَسُوا تَحْتَ شَجَرَةِ الصَّفْصَافِ.

قَالَ فَلَاحٌ: هَذِهِ الشَّجَرَةُ نَافِحَةٌ لَعِبْتُ تَحْتَهَا كَثِيرًا وَ أَنَا صَغِيرٌ، وَ الْآنَ أَسْتَرِيحُ فِي ظِلِّهَا وَ أَنَا كَبِيرٌ. سَمِعْتُ شَجَرَةَ الصَّفْصَافِ كَلَامَ الْفَلَاحِ فَفَرِحْتُ وَ اطمَئنتُ وَ قَالَتْ الْحَمْدُ لِلَّهِ. أَنَا نَافِعَةٌ مِثْلُ بَقِيَّةِ أَشْجَارِ الْحَدِيقَةِ.

المُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الجديدة	Yangi alohida so'zlar va iboralar	Новые отдельные слова и обороты
شَجَرَةُ ج أشجار، شجرات	daraxt (-lar)	дерево, деревья
شَجَرَةُ الصَّفْصَافِ	tol daraxti	дерево ива
بَكَى، يَبْكِي، بُكَاءٌ	yig'lamoq, xo'ngramoq	плакать, рыдать
نَفَعَ، يَنْفَعُ، نَفْعٌ	foydali bo'lmoq, foyda keltirmoq	быть полезным, приносить пользу, годится
حَدِيقَةٌ ج حَدَائِقُ	bog', park	сад, парк
أَشْجَارُ الْحَدِيقَةِ	bog', park daraxtlari	деревья сада, парка
ثَمَرٌ ج ثَمَارٌ، أَثْمَارٌ	1) meva (-lar)	плод(-ы)
حَضَرَ، يَحْضُرُ، حُضُورٌ	kelmoq, yetib kel- moq, hozir bo'lmoq	приходить, явиться, прибывать
جَمَعَ، يَجْمَعُ، جَمْعٌ	yig'moq	1) собирать; 2) снимать
عِنْدَمَا = حِينَئِذَا = لَمَّا	qachonki ...	когда ...
تَعَبٌ، يَتْعَبُ، تَعَبٌ	charchamoq, toliqmoq	уставать, утомляться

отвечать	javob qaytarmoq	رَدَّ عَلَى، يَرُدُّ، رَدٌّ
благословлять, призывать благословение	duo qilmoq, hudoning marhamatiga sazovor bo'lishini tilamoq	بَارَكَ، يُبَارِكُ، مُبَارَكَةٌ
сын	ey (hoy) o'g'lim	بُنَى
благодарить, выражать благодарность	1) minnatdorlik bildirmoq; 2) maqtamoq	شَكَرَ عَلَى، يَشْكُرُ، شُكْرٌ
работа, труд	ish, mehnat	عَمَلٌ ج أَعْمَالٌ

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:
Quyidagi savollarga javob bering:
Ответь на следующие вопросы:

- ١) مَاذَا رَأَى عَادِلٌ فِي الطَّرِيقِ؟
- ٢) مَاذَا فَعَلَ عَادِلٌ؟
- ٣) أَيْنَ وَضَعَ عَادِلٌ قِطْعَ الرُّجَاجِ؟
- ٤) بِمَاذَا وَصَفَ الرَّجُلُ عَمَلَ عَادِلٍ؟
- ٥) لِمَاذَا وَضَعَ عَادِلٌ الرُّجَاجَ فِي صُنْدُوقِ الْقِمَامَةِ؟
- ٦) لِمَاذَا شَكَرَ الرَّجُلُ عَادِلَ؟

الشَّجَرَةُ النَّافِعَةُ

قَالَتْ شَجَرَةُ الصَّفْصَافِ وَ تَبْكِي: أَنَا لَا أَنْفَعُ النَّاسَ أَشْجَارُ الْحَدِيقَةِ لَهَا ثَمَارٌ، وَ أَنَا بِلَا ثَمَارٍ.

играть, забавляться	o'ynamoq, vaqtichog'lik qilmoq, sho'xlik qilmoq	لَعِبَ، يَلْعَبُ، لَعَبٌ
часто	tez-tez, ko'p, juda	كَثِيرًا
отдыхать	dam olmoq, hordiq chiqarmoq	اِسْتَرَاَحَ، يَسْتَرِيحُ، اِسْتِرَاحَةٌ
тень, сень	soya	ظِلٌّ جِ ظِلَالٌ
крестьянин, пахарь, феллах	dehqon, falloh	فَلَّاحٌ جِ فَلَاحُونَ
радоваться, ликовать	quvonmoq, xursand bo'lmoq, shodlanmoq	فَرِحَ، يَفْرَحُ، فَرَحٌ
успокаиваться, чувствовать уверенность	xotirjam bo'lmoq, o'zida ishonch hosil qilmoq	اِطْمَأَنَّ، يَطْمَئِنُّ، اِطْمَئِنَانٌ
слава богу	Olloh taologa hamdu sanolar bo'lsin!	اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ
подобие	kabi, o'xshash	مِثْلُ جِ مِثْلٌ، اَمْثَالٌ
остальное (-ные)	qolgan (-lar)	بَقِيَّةٌ جِ بَقَايَا

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:

Ответ на следующие вопросы:

- ١- لِمَاذَا بَكَتْ شَجَرَةُ الصَّفْصَافِ؟
- ٢- أَيْنَ جَلَسَ الْفَلَاحُونَ؟
- ٣- مَاذَا عَمِلَ الْفَلَاحُونَ؟
- ٤- مَاذَا قَالَ الْفَلَاحُ عَنْ شَجَرَةِ الصَّفْصَافِ؟

٥- هَلْ شَجَرَةُ الصَّفْصَافِ مِنَ الْأَشْجَارِ الْمُثْمِرَةِ؟

٦- لِمَاذَا جَلَسَ الْفَلَاحُونَ تَحْتَ شَجَرَةِ الصَّفْصَافِ؟

٧- لِمَاذَا فَرِحَتْ وَاطْمَأَنَّتْ شَجَرَةُ الصَّفْصَافِ؟

لَا حِظَّ وَ دُونَ

مَرِمٌ فَرَحَانَةٌ: لِأَنَّ فِي شَرْفَةِ حُجْرَتِهَا نَبَاتًا أَخْضَرَ، تَعْنَتِي بِهِ: تَسْقِيهِ وَ تُنْظِفُهُ. فِي فَصْلِ مَرِمٍ أَصْبَحَ بِهِ نَبَاتٌ مَزْرُوعٌ، أَوْرَاقُهُ صَفْرَاءُ. لَا حِظَّتْ مَرِمٌ ذَلِكَ وَ أَخَذَتْ تُفَكِّرُ فِي سَبَبِ الْإِخْتِلَافِ، ثُمَّ سَأَلَتْ الْمُعَلِّمَةَ فَقَالَتْ: لَا بَدَّ مِنَ التَّجَرِبَةِ. جَاءَتْ مَرِمٌ بِنَيَاتَيْنِ مِنْ نَوْعٍ وَاحِدٍ، وَ وَضَعَتْهُمَا فِي إِنَاءَيْنِ، مُتَمَائِلَيْنِ وَ عَامِلَتُهُمَا مُعَامَلَةٌ وَاحِدَةٌ: مِنْ حَيْثُ الثَّرْبَةُ وَ كَمِّيَّةُ الْمَاءِ، وَ الْعِنَايَةُ الْإِلَازِمَةُ. ثُمَّ وَضَعَتْ الْإِنَاءَ الْأَوَّلَ فِي مَكَانٍ يَتَعَرَّضُ فِيهِ لِلضَّوْءِ. اِسْتَمَرَّتِ التَّجَرِبَةُ عَشْرَةَ أَيَّامٍ مُتَتَالِيَةٍ، كَانَتْ تُلَاحِظُ النَّبَاتَ، وَ تَكْتُبُ مُلَاحَظَاتِهَا، ثُمَّ خَرَجَتْ بِالنَّتِيجَةِ التَّالِيَةِ:

النَّبَاتُ الَّذِي تَعَرَّضَ لِلضَّوْءِ أَصْبَحَ أَكْثَرَ طَوْلًا وَأَصْلَبَ عُودًا يَنْمُو بِسُرْعَةٍ وَ أَوْرَاقُهُ تَزْدَادُ خُضْرَةً وَ نَضَارَةً. بَيْنَمَا النَّبَاتُ الْآخَرُ لَمْ يَنْمُ، وَ أَصْبَحَتْ أَوْرَاقُهُ ذَابِلَةً، وَ لَوْنُهَا أَصْفَرٌ: لِأَنَّهُ لَمْ يَتَعَرَّضْ لِلضَّوْءِ.

المُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ	Yangi alohida so'zlar va iboralar	Новые отдельные слова и обороты
لَا حِظَّ، يُلَاحِظُ، مُلَاحَظَةٌ	diqqat bilan qaramoq, tikilmoq, kuzatmoq	внимательно смотреть, наблюдать, замечать

записывать, заносить (в книгу), регистрировать	yozmoq, yozib olmoq, qayd qilmoq, ro'yhatga olmoq	دَوْن، يُدَوْن، تَدْوِين
балкон, терраса	balkon, ayvon	شُرْفَة ج شُرَف، شُرَفَات
комната; камера	xona, bo'lma, hujra	حُجْرَة ج حُجَر، حُجَرَات
растение	o'simlik, o't-o'lan, o'simliklar	نَبَات ج نَبَاتَات
зеленый	yashil, zangori, ko'k	أَخْضَر، خَضْرَاءُ، ج خَضِر
заботиться, внимательно смотреть	g'amxorlik qilmoq, e'tibor bilan qarab turmoq	إِعْتَنَى ب، يَعْتَنِي، إِعْتِنَاء
поить, поливать	sug'ormoq, suv quymoq	سَقَى، يَسْقَى، سَقَى
класс, классная комната	sinf, sinf xonasi	فَصْل ج فُصُول
цветочный горшок	guldon, gultuvak	أَصِيص ج أَصْص
посаженное растение	e'kilgan o'simlik	نَبَات مَرْزُوع
листья	barg, yaproq	وَرَق ج أَوْرَاق
жёлтый	sariq	أَصْفَر، صَفْرَاء ج صُفْر
думать, мыслить размышлять	o'ylamoq, fikir yuritmoq, o'ylanmoq	فَكَّر، يُفَكِّر، تَفَكَّر
она начала размышлять	u fikir qilaboshladi	أَخَذَتْ تَفَكُّر
быть различным, разнообразным	har xil bo'lmoq, tuli xil bo'lmoq	اِخْتَلَفَ، يَخْتَلِفُ، اِخْتِلَاف

необходимо, неизбежно	zarur, lozim	لَا بُدَّ أَنْ ...
(о) пробовать, испытать, производить опыт	sinab ko'rmoq, tajriba o'tkazmoq	جَرَّبَ، يُجَرِّبُ، تَجَرَّبَة
приносить, приводить	keltirmoq, olib kelmoq	جَاءَ (ب) يَجِئُ، مَجِئ
вид, разновидность, сорт	nav, turli navlar	نَوْع ج أَنْوَاع
класть, положить; ставать	qo'yimoq, qo'yib qo'yimoq	وَضَعَ، يَضَعُ، وَضْع
сосуд, блюдо	lagan, tovoq	إِنَاء ج آنية، أَوَان
быть сходным, похожим, походить друг на друга	o'xshash, o'xshaydigan	مُتَمَاثِل م مُتَمَاثِلَة
обращаться, обходиться	muamala qilmoq, qaramoq	عَامَلَ، يُعَامِلُ، مُعَامَلَة
с точки зрения..., по;	nuqtai nazardan	مِنْ حَيْثُ ...
земля, почва, грунт	yer, zamin, tuproq	تُرْبَة ج تُرَب
количество	miqdor	كَمِيَّة ج كَمِيَّات
вода	suv	مَاء ج مِيَاء، أَمْوَاء
забота, внимание, уход	parvarish, diqqat- e'tibor, mehribonlik	عِنَايَة
подвергаться	duchor bo'lmoq	تَعَرَّضَ ل، يَتَعَرَّضُ، تَعَرُّض
свет	nur, yorug'lik, yog'du	ضَوْء ج أَضْوَاء
длиться, продолжаться	cho'zilmoq, davom e'tmoq	اِسْتَمَرَّ، يَسْتَمِرُّ، اِسْتِمْرَار

десять последовательных дней	ketma-ket 10 kun	عَشْرَةُ أَيَّامٍ مُتَتَالِيَةٍ
следующий результат	quyidagi natija	النتيجة الآتية
становиться, делаться	bo'lib qolmoq	أَصْبَحَ، يُصْبِحُ، إِصْبَاحٌ
более длинной	uzunroq	أكْبَرُ طُولًا
более крепким стволом более твердой ветвью	novdasi qattiqroq, baquvvatroq	أَصْلَبُ عُودًا
расти, прирасти	o'smoq, ko'karmoq, unmoq	نَمَا، يَنْمُو، نُمُو
ствол, ветвь	novda, shox, tana	عُودٌ جَ أَغْوَادٌ، عِيدَانٌ
быстро	tezda, ildamlilik bilan	بِسُرْعَةٍ
возрастать, увеличиваться	o'sib bormoq, yuqarilamoq, oshib bormoq,	ازْدَادَ، يَزْدَادُ، إِزْدَادٌ
зеленый цвет	yashil rang	خَضْرَاءُ
свежий, цветущий	gulgun yashnab turgan	نَضَارَةٌ
в то время как между тем, как	o'sha vaqtda, shu asnoda	بَيْنَمَا
другое растение	boshqa o'simlik	النبات الآخر
увядший, вялый	so'ligan, so'lib qolgan	ذَابِلٌ جَ ذُبَالٌ
цвет	rang (-lar)	لَوْنٌ جَ أَلْوَانٌ

أَجِبْ عَنْ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:

Ответь на следующие вопросы:

- ١- مَاذَا تَفْعَلُ مَرِيَمُ بِالزَّرْعِ؟
- ٢- مَا الَّذِي يَحْتَاجُ إِلَيْهِ النَّبَاتُ لِيَنْمُو؟
- ٣- كَيْفَ عَامَلَتْ مَرِيَمُ النَّبَاتَ؟
- ٤- كَيْفَ يَكُونُ حَالُ النَّبَاتِ فِي الضَّوْءِ؟
- ٥- مَاذَا حَدَّثَ لِلنَّبَاتِ الْبَعِيدِ عَنِ الضَّوْءِ؟

رَحْلَةٌ إِلَى الْعَاصِمَةِ

ذَهَبَ التَّلَامِيذُ فِي رَحْلَةٍ إِلَى الْقَاهِرَةِ، لِمُدَّةِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ. فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ زَارَ التَّلَامِيذُ قَلْعَةَ صَلاَحِ الدِّينِ وَ الْمَتْحَفَ الْحَرْبِيَّ. يَقُولُ الْمُشْرِفُ: "هَذَا زِيُّ الْفَارِسِ الْمِصْرِيِّ الْقَدِيمِ، ذَاكَ سَيْفُهُ". فِي الْيَوْمِ الثَّانِي زَارَ التَّلَامِيذُ دَارَ الْأَثَارِ، ثُمَّ صَعِدُوا بُرْجَ الْقَاهِرَةِ. وَ مِنْ أَعْلَى الْبُرْجِ رَأَى التَّلَامِيذُ أَحْيَاءَ الْقَاهِرَةِ وَالنَّيْلِ وَالْجُسُورِ.

الْمُشْرِفُ يَقُولُ: "هَذِهِ دَارُ الْأَوْبَرَاءِ، وَ تِلْكَ التَّوَادِي الرِّيَاضِيَّةُ، وَ هُنَاكَ الْأَهْرَامُ وَ أَبُو الْهَوْلِ"

فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ سَعَدَ التَّلَامِيذُ بِزِيَارَةِ حَدِيقَةِ الْحَيَوَانِ. وَ فِي الْعَصْرِ ذَهَبُوا إِلَى خَانَ الْخَلِيلِي لِيَشْتَرُوا مِنْهُ بَعْضَ الْهَدَايَا وَ التَّحَفِ؛ لِلذِّكْرِى. فِي هَذِهِ الرَّحْلَةِ عَرَفَ التَّلَامِيذُ مَعْلُومَاتٍ مُفِيدَةً عَنِ الْقَاهِرَةِ الْقَدِيمَةِ وَ الْحَدِيثَةِ.

Новые отдельные слова и обороты	Yangi alohida so'zlar va iboralar	المُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ
экскурсия	safar, sayohat	رِحْلَةٌ ج رِحَلَاتٍ، رِحْلٌ
трехдневный срок	uch kunlik muddatda	لِمُدَّةٍ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ
посещать	tashrif buyurmoq, ziyorat qilmoq	زَارَ، يَزُورُ، زِيَارَةٌ
крепость, цитадель	qal'a, qo'rg'on	قَلْعَةٌ ج قِلَاعٌ
крепость Салахиддина	Salohiddin qal'asi	قَلْعَةُ صَلَاحِ الدِّينِ
музей	muzey	مَتْحَفٌ ج مَتَاحِفٌ
военный музей	harbiy muzey	الْمَتْحَفُ الْحَرْبِيُّ
руководитель	rahbar, boshliq	مُشْرِفٌ ج مُشْرِفُونَ
1) одежда 2) форма	kiyim, libos	زِيٌّ ج أَزْيَاءٌ = مَلْبَسٌ
всадник, наездник рыцарь	chavandoz, otliq	فَارِسٌ ج فُرْسَانٌ، فَوَارِسٌ
меч, сабля, шашка	qilich, shamshir	سَيْفٌ ج سُيُوفٌ، أَسْيَافٌ
музей	muzey	دَارُ الْآثَارِ
подниматься	ko'tarilmoq	صَعِدَ، يَصْعَدُ، صُعُودٌ
башня	minora	بُرْجٌ ج بُرُوجٌ، أَبْرَاجٌ
башня Каира	Qohira minorasi	بُرْجُ الْقَاهِرَةِ
квартал	mahalla, kvartal	حَيٌّ ج أَحْيَاءٌ
одна из высоких башен	baland minoralardan biri	مِنْ أَعْلَى الْبُرْجِ
мост	ko'prik	جَسْرٌ ج جُسُورٌ = كُبْرَى

أَجِبْ عَنْ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:

Ответ на следующие вопросы:

١- أَيْنَ كَانَتْ الرَّحْلَةُ؟

٢- كَمْ يَوْمًا كَانَتْ الرَّحْلَةُ؟

٣- فِي أَيِّ يَوْمٍ زَارَ التَّلَامِيذُ دَارَ الْآثَارِ؟

٤- مَاذَا رَأَى التَّلَامِيذُ مِنْ أَعْلَى الْبُرْجِ؟

٥- مَاذَا زَارَ التَّلَامِيذُ فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ؟

٦- مَاذَا زَارَ التَّلَامِيذُ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ؟

٧- مَاذَا عَرَفَ التَّلَامِيذُ فِي هَذِهِ الرَّحْلَةِ؟

النَّيْلُ

النَّيْلُ نَهْرٌ عَظِيمٌ. يَجْرِي مِنْ وَسْطِ إِفْرِيقِيَا فِي الْجَنُوبِ إِلَى الْبَحْرِ الْمُتَوَسِّطِ فِي الشَّمَالِ. وَهُوَ أَطْوَلُ أَنْهَارِ الدُّنْيَا.

النَّيْلُ يَجْرِي مِنْ جَنُوبِ أَسْوَانَ إِلَى دِمْيَاطَ وَ رَشِيدَ. وَ يَشُقُّ الْمَصْرِيَّونَ مِنْهُ التَّرْعَ، مِثْلَ قُرْعَةِ السَّلَامِ الَّتِي تَرْبِطُ سَيْنَاءَ بِالْوَادِي، وَ تَرْوِيهَا بِالْمَاءِ الْعَذْبِ. وَ النَّيْلُ حَيَاةُ الشَّعْبِ الْمَصْرِيِّ؛ يَشْرَبُ مَاءَهُ، وَ يَسْقَى الْحَيَوَانَ وَ الزَّرْعَ، يَصْطَادُ مِنْهُ السَّمَكَ، يَزْرَعُ بِمَائِهِ الصَّخْرَاءَ تَسِيرُ الْمَرَكَبُ فِي النَّيْلِ، تَحْمِلُ الْبَضَائِعَ. وَ تَرْكَبُ الْبَوَاحِرُ فِي النَّيْلِ، تَعْتَزُّهُ نَزْهَةٌ نَيْلِيَّةٌ جَمِيلَةٌ. وَ عَلَى ضِفَافِ النَّيْلِ مُدُنٌ وَ قُرَى وَ مَزَارِعٌ وَ حُقُولٌ. وَ يَفِيضُ النَّيْلُ فِي الصَّيْفِ بُنَى

السَّدُّ الْعَالِي عَلَى النَّيْلِ. يُخَزَّنُ وَرَاءَهُ الْمَاءَ وَ يَوْلَدُ مِنْهُ الْكَهْرَبَاءُ. وَ وَاجِبٌ عَلَى الشَّعْبِ الْمِصْرِيِّ أَنْ يُحَافِظَ عَلَى نَهْرِ النَّيْلِ نَظِيفًا وَ عَلَى مِيَاهِهِ نَقِيَّةً.

Новые отдельные слова и обороты	Yangi alohida so'zlar va iboralar	الْمُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ
река	daryo	نَهْرٌ ج أَنْهَارٌ، نُهُورٌ
великий, огромный	buyuk, azim	عَظِيمٌ ج عَظَمَاءُ، عِظَامٌ
течь	oqmoq	جَرَى، يَجْرَى، جَرِيَانٌ
середина, центр	o'rta, markaz	وَسَطٌ ج أَوْسَاطٌ
море	dengiz	بَحْرٌ ج بُحُورٌ، أَبْحَارٌ
Средиземное море	O'rta Yer dengizi	الْبَحْرُ الْمُتَوَسِّطُ
самая длинная река мира	dunyoning eng uzun daryosi	أَطْوَلُ أَنْهَرِ الدُّنْيَا
прокалывать, пробывать, прорывать	qazimoq	شَقَّ، يَشُقُّ، شَقٌّ
прорывать канал	kanal qazimoq	شَقَّ التُّرْعَةَ
канал	kanal	تُرْعَةٌ ج تُرْعٌ
связывать, соединять	bog'lamoq, boylamoq	رَبَطَ، يَرْبُطُ، رَبْطٌ
долина	vodiy	وَادٍ ج أَوْدِيَّةٌ، وَدِيَانٌ
орошать, поливать	sug'ormoq	رَوَى، يَرْوِي، رِوَايَةٌ
пресная вода	chuchuk suv	الْمَاءُ الْعَذْبُ
орошать, поливать	sug'ormoq, suv quymoq	سَقَى، يَسْقِي، سَقْيٌ

растение	o'simlik	زَرْعٌ ج زُرُوعٌ
ловить, добывать	ovlamoq, tutmoq	اصْطَادَ، يَصْطَادُ، اصْطَادَةٌ
рыба	baliq	سَمَكٌ ج أَسْمَاكٌ
пустыня, пустынная степь	sahro	صَحْرَاءُ ج صَحْرَاوَاتٌ
судно, пароход	kema, paraxod	مَرْكَبٌ ج مَرَاكِبٌ
нести, везти, перевозить	tashimoq, elitmoq	حَمَلَ، يَحْمِلُ، حَمْلٌ
товар, предмет торговли	tovar, mol	بِضَاعَةٌ ج بِضَائِعٌ
пароход	paroxod	بَاخِرَةٌ ج بَوَاخِرُ
гулять, прогуливаться	sayr qilmoq, o'ynab kelmoq	تَنَزَّهَ، يَتَنَزَّهُ، تَنَزُّهُ
прогулка, развлечение	sayr, sayl, sayohat	نُزْهَةٌ ج نُزُةٌ
берег, побережье	daryo qirg'og'i	ضِفَّةٌ ج ضِفَافٌ
деревня, село, поселение	qishloq	قَرْيَةٌ ج قُرَى
город	shahar	مَدِينَةٌ ج مُدُنٌ، مَدَائِنٌ
пашня, обрабатываемое поле; ферма	ekiladigan, yer, dala, ferma	مَزْرَعَةٌ ج مَزَارِعٌ
поле, пашня	dala, shudgor, haydalgan yer	حَقْلٌ ج حُقُولٌ
разливаться, выходить из берегов	toshmoq, to'lib toshmoq, qirg'oqlardan toshib ketmoq	فَاضَ، يَفِيضُ، فَيْضٌ، فَيْضَانٌ
строить, сооружать	qurmoq, barpo e'tmoq	بَنَى، يَبْنِي، بِنَاءٌ، بُنْيَانٌ

заграждение, преграда, барьер	to'siq, g'ov, baryer	سَدَّ ج سُدُوذْ
накоплять, запасать	g'amlamoq, yig'moq	خَزَنَ، يُخَزِّنُ، تَخْزِينٌ
генерировать	generasiya qilmoq	وَلَدَ، يُولِدُ، تَوْلِيدٌ
стараться сохранить, сберечь	saqlamoq, muhofaza qilmoq	حَافِظٌ عَلَى، يُحَافِظُ، مُحَافَظَةٌ
чистый, без примеси	toza, pokiza, hech narsa aralashmagan	نَقِيٌّ م نَقِيَّةٌ

أَجِبْ عَنْ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:
Ответ на следующие вопросы:

- ١ - مَا الْمُدُنُ الْمَذْكُورَةُ فِي الْمَوْضُوعِ؟
- ٢ - مَاذَا نَعْرِفُ عَنْ هَذِهِ الْمُدُنِ؟
- ٣ - مَا فَائِدَةُ السَّدِّ الْعَالِي؟
- ٤ - مَا أَنْوَاعُ الْمَرَائِبِ الَّتِي تَسِيرُ فِي النَّيْلِ؟
- ٥ - مَا هُوَ نَهْرُ النَّيْلِ؟
- ٦ - مَا هِيَ أَهْمِيَّةُ النَّيْلِ فِي حَيَاةِ مِصْرَ؟

فِي دَارِ حَمْدَانَ

طَرَقَ الشَّيْخُ الْغَرِيبُ بَابَ الدَّارِ، فَتَحَ حَمْدَانُ الْبَابَ وَ قَالَ: مَرْحَبًا مَنْ
أَنْتَ؟ قَالَ الشَّيْخُ: أَنَا ضَيْفٌ غَرِيبٌ. فَهَلْ أَجِدُ عِنْدَكَ طَعَامًا؟ قَالَ حَمْدَانُ:

تَفَضَّلْ. أَخَذَ حَمْدَانُ يُفَتِّشُ فِي دَارِهِ عَنْ طَعَامٍ فَلَمْ يَجِدْ إِلَّا خُبْزًا جَافًا، فَقَدَّمَهُ
إِلَيْهِ.

قَالَ الشَّيْخُ: يَا وَلَدِي.. عِنْدَكَ أَرْضٌ وَاسِعَةٌ، وَ لَيْسَ عِنْدَكَ زَرْعٌ أَوْ
غَنَمٌ... فَكَيْفَ هَذَا؟!!

قَالَ حَمْدَانُ: أَرْضِي وَاسِعَةٌ، لَكِنَّ الْمَاءَ لَا يَصِلُ إِلَيْهَا.

قَالَ الشَّيْخُ: الْمَاءُ قَرِيبٌ مِنْ أَرْضِكَ، فَلِمَاذَا لَا يَصِلُ إِلَيْهَا؟!

قَالَ حَمْدَانُ: "الْمَاءُ كَثِيرٌ، وَ لَكِنِّي أَحْتَاجُ إِلَى سَاقِيَةٍ، وَ إِلَى بَقَرَةٍ تُدِيرُهَا،
فَيَأْتِي الْمَاءُ وَ أَزْرَعُ الْأَرْضَ وَ يَكْثُرُ الْخَيْرُ".

Новые отдельные слова и обороты	Yangi alohida so'zlar va iboralar	المُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ
стучать; ударять	taqillatmoq, urmoq	طَرَقَ، يَطْرُقُ، طَرَقٌ
старик, старец	chol, mo'ysafid	شَيْخٌ ج شُيُوخٌ، مَشَائِخٌ
незнакомый, неизвестный	notanish, nomalum	غَرِيبٌ ج غُرَبَاءُ
добро пожаловать!	xush kelibsiz!	مَرْحَبًا
гость, посетитель	mehmon, keluvchi kishi	ضَيْفٌ ج ضُيُوفٌ، أَضْيَافٌ
находить, отыскивать	topmoq, qidirib topmoq	وَجَدَ، يَجِدُ، وَجَدَانٌ
пища, еда	taom, ovqat, emaklik	طَعَامٌ ج أَطْعِمَةٌ
искать, разыскивать	qidirmoq, tintuv qilmoq	فَتَّشَ، يُفَتِّشُ، تَفْتِيشٌ

он начал разыскивать	u qidiraboshladi	أَخَذَ يُفْتَشُ
хлеб	non	خُبْزٌ
высохший хлеб	qurigan non	خُبْزٌ جَافٌ
подавать, представлять	taqdim qilmoq	قَدَّمَ، يُقَدِّمُ، تَقْدِيمٌ
сын, мальчик	bola, farzand, o'g'il bola	وَلَدٌ جِ أَوْلَادٌ
земля	yer	أَرْضٌ جِ أَرَاضٍ، أَرْضُونَ
обширная, просторная земля	keng, bepayon yer	أَرْضٌ وَاسِعَةٌ
овцы	qo'ylar	غَنَمٌ جِ أَغْنَامٌ
прибывать, приходить	yetib kelmoq, kelmoq	وَصَلَ إِلَى، يَصِلُ، وَصُولٌ
нуждаться, ощущать потребность	muhtoj bo'lmoq, muhtojlik sezmoq	اِحْتِجَاجٌ إِلَى، يُحْتَاجُ، اِحْتِيَاجٌ
оросительное колесо	suv chiqaradigan charxpalak	سَاقِيَةٌ جِ سَوَاقٍ
корова; бык	sigir, buqa	بَقَرَةٌ جِ بَقَرَاتٌ
вращать, вертеть, кружить	aylantirmoq, buramoq	أَدَارَ، يُدِيرُ، إِدَارَةٌ
идти; приходить	yurmoq, kelmoq	أَتَى، يَأْتِي، إِتْيَانٌ
быть многочислен- ным, обильным	ko'p sonli bo'lmoq, mo'l-ko'l bo'lmoq	كَثُرَ، يَكْثُرُ كَثَرَةٌ
добро, благо	yaxshiroq, afzalroq eng yahshi	خَيْرٌ جِ أَحْيَارٌ، خَيْرَاتٌ

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:

Ответ на следующие вопросы:

- ١- مَاذَا طَلَبَ الشَّيْخُ الْغَرِيبُ؟
- ٢- لِمَاذَا تَعَجَّبَ الشَّيْخُ؟
- ٣- مَنْ قَالَ هَذَا الْكَلَامَ "أَنَا ضَيْفٌ غَرِيبٌ"؟
- ٤- مَنْ الَّذِي فَتَحَ بَابَ الدَّارِ لِلشَّيْخِ الْغَرِيبِ؟
- ٥- مَاذَا فَتَشَ حَمْدَانُ فِي دَارِهِ؟
- ٦- مَاذَا قَالَ الشَّيْخُ لِحَمْدَانٍ عِنْدَمَا هُوَ قَدَّمَ لَهُ خُبْزًا جَافًا؟
- ٧- إِلَى أَيِّ أَشْيَاءٍ يَحْتَاجُ حَمْدَانُ؟

فِي دَارِ سَمْعَانَ

ذَهَبَ الشَّيْخُ إِلَى الدَّارِ الْمُجَاوِرَةِ، طَرَقَ الْبَابَ، فَتَحَ سَمْعَانُ الْبَابَ، وَ
قَالَ: مَرْحَبًا.

قَالَ الشَّيْخُ: أَنَا ضَيْفٌ غَرِيبٌ، فَهَلْ أَجِدُ عِنْدَكَ طَعَامًا أَوْ لَبَنًا؟
قَالَ سَمْعَانُ: تَفَضَّلْ بِالْدُّخُولِ. وَ أَخَذَ يَبْحَثُ عَنْ طَعَامٍ فِي الدَّارِ، فَلَمْ
يَجِدْ شَيْئًا يُقَدِّمُهُ لِلضَّيْفِ، ثُمَّ قَالَ لِلشَّيْخِ: آسِفٌ! لَيْسَ عِنْدِي طَعَامٌ.
قَالَ الشَّيْخُ: يَا وَلَدِي عِنْدَكَ سَاقِيَةٌ، وَ عِنْدَ جَارِكَ حَمْدَانُ أَرْضٌ وَاسِعَةٌ.
إِذَا دَارَتْ هَذِهِ السَّاقِيَةُ، تَرَوِي أَرْضَ حَمْدَانٍ، فَيَزْرَعُ وَيَأْكُلُ، وَأَنْتَ تَزْرَعُ وَ
تَأْكُلُ وَ تَرْعَى الْأَغْنَامَ، فَتَكْبُرُ وَ تَسْمَنُ، وَ تُعْطَى الْحَلِيبَ الْكَثِيرَ، وَ يَذْهَبُ
الْفَقْرُ وَ يَأْتِي الْمَالُ.

قَالَ سَمْعَانُ: عِنْدِي سَاقِيَةٌ وَ لَيْسَ عِنْدِي بَقْرَةٌ، تُدِيرُ السَّاقِيَةَ، لِيَأْتِيَ الْمَاءُ
وَنَزْرَعُ الْأَرْضَ.

Новые отдельные слова и обороты	Yangi alohida so'zlar va iboralar	المُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ
соседний дом	qo'shni uy	الدَّارُ الْمُجَاوِرَةُ
молоко	sut	لَبَنٌ ج أَلْبَانٌ = حَلِيبٌ
пожалуйста, входи	marhamat kiring	تَفَضَّلْ بِالْذُّحُولِ
начал искать...	u qidira boshladi...	أَخَذَ يَبْحَثُ عَنْ...
сожалеющий	afsus chekuvchi	آسِفٌ
пасти; ухаживать за скотом	hayvonga qaramoq, hayvonni parvarish qilmoq	رَعَى، يَرْعَى، رَعَى، رِعَايَةً
быть жирным, тучным, полным	semiz, to'la, norg'il bo'lmoq	سَمِنَ، يَسْمَنُ، سِمْنُ
давать, представлять	bermoq, taklif qilmoq	أَعْطَى، يُعْطَى، إِعْطَاءٌ
много молока	ko'p sut	حَلِيبٌ كَثِيرٌ
бедность, нужда	kambag'allik, qashshoqlik	فَقْرٌ
уйдёт, исчезнет нужда, бедность	qashshoqlik ketadi	ذَهَبَ فَقْرٌ
богатство	boylik, mol	مَالٌ ج أَمْوَالٌ

أَجِبْ عَنْ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:

Ответь на следующие вопросы:

- ١- هَلْ وَجَدَ الشَّيْخُ طَعَامًا عِنْدَ سَمْعَانَ؟
- ٢- مَاذَا عِنْدَ سَمْعَانَ؟
- ٣- لِمَاذَا لَا تَدُورُ سَاقِيَةُ سَمْعَانَ؟
- ٤- لِمَاذَا أَتَى الشَّيْخُ إِلَى دَارِ سَمْعَانَ؟
- ٥- مَاذَا نَصَحَ الشَّيْخُ لِسَمْعَانَ؟
- ٦- مَا هِيَ أَهْمِيَّةُ الزَّرَاعَةِ لِلإِنْسَانِ وَ الْحَيَوَانِ؟

فِي دَارِ عَوَّادَ

تَرَكَ الشَّيْخُ دَارَ سَمْعَانَ وَ ذَهَبَ إِلَى دَارِ عَوَّادَ.
فَرِحَ الشَّيْخُ عِنْدَمَا وَجَدَ بَقْرَةً عِنْدَ عَوَّادَ، قَالَ: الْحَمْدُ لِلَّهِ، وَجَدْنَا الْبَقْرَةَ،
وَ سَوْفَ نَشْرَبُ حَلِيبًا. اِسْمَعْ يَا عَوَّادَ، أَنَا شَيْخٌ ضَعِيفٌ، قَادِمٌ مِنْ سَفَرٍ
طَوِيلٍ.

فَهَلْ أَجَدَ عِنْدَكَ طَعَامًا أَوْ لَبَنًا؟

قَالَ عَوَّادُ: الْبَقْرَةُ هَزِيلَةٌ وَ ضَعِيفَةٌ، وَلَا تُعْطَى حَلِيبًا.

قَالَ الشَّيْخُ: عَجَبًا! عِنْدَكَ بَقْرَةٌ، وَعِنْدَ جَارِكَ سَمْعَانَ سَاقِيَةٌ وَعِنْدَ جَارِكَ
حَمْدَانُ أَرْضٌ وَاسِعَةٌ! فَلِمَاذَا لَا تَتَعَاوَنُ مَعَ جِيرَانِكَ؟ فَتَقْدِّمَ الْبَقْرَةَ لِتُدِيرَ
السَّاقِيَةَ، وَ تَسْقَى الْأَرْضَ فَيَكْثُرَ الزُّرْعُ، وَيَعْمُ الْخَيْرُ وَ تَأْكُلُ أَنْتَ وَ جِيرَانُكَ.

Новые отдельные слова и обороты	Yangi alohida so'zlar va iboralar	المُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ
оставлять, покидать	tark etmoq, tashab ketmoq	تَرَكْ، يَتْرُكْ، تَرَكْ
радоваться, веселиться	xursand bo'lmoq, shodlanmoq	فَرِحَ، يَفْرَحُ، فَرَحَ
когда...	qachonki...	عِنْدَمَا = حِينَئِذَا = لَمَّا...
находиться, отыскивать	topmoq, qidirib topmoq	وَجَدَ، يَجِدُ، وَجَدَانْ
слышать, слушать	eshitmoq, quloq solmoq	سَمِعَ، يَسْمَعُ، سَمِعَ
слабый, бессильный	zaif, kuchsiz, madorsiz	ضَعِيفٌ ج ضِعَافٌ، ضَعْفَاءُ
сотрудничать	hamkorlik qilmoq	تَعَاوَنَ، يَتَعَاوَنُ، تَعَاوُنٌ
прибывший из долгой поездки	uzoq safardan yetib kelgan	قَادِمٌ مِنْ سَفَرٍ طَوِيلٍ
худой, истощенный	oriq, madorsiz	هَزِيلٌ ج هِزَالٌ، هِزَالٌ
слабая, худая, истощенная корова	oriq, madorsiz sigir	الْبَقَرَةُ الْهَزِيلَةُ وَ الضَّعِيفَةُ
твой сосед Самуэль	sening qo'shning Sam'on	جَارُكَ سَمْعَانُ
быть общим, касаться всех	umumiy bo'lmoq, hammaga ta'luqli bo'lmoq	عَمٌّ، يَعُمُّ، عُمُومٌ

أَجِبْ عَنْ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:
Ответь на следующие вопросы:

- ١ - مَاذَا تَرَكَ الشَّيْخُ وَ إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ؟
- ٢ - لِمَاذَا فَرِحَ الشَّيْخُ؟
- ٣ - لِمَاذَا لَمْ تَتِمَّ فَرِحَةُ الشَّيْخِ؟
- ٤ - مَا رَأَيْكَ هَلِ الزَّرَاعَةُ ضَرُورِيَّةٌ لِلْإِنْسَانِ وَ الْحَيَوَانِ وَ لِمَاذَا؟
- ٥ - مَا هُوَ عَلَى نَظَرِكَ عَوَادُ هَلْ هُوَ يُعْجِبُكَ؟
- ٦ - مَنْ قَالَ هَذَا الْكَلَامَ: "الْبَقَرَةُ هَزِيلَةٌ وَ ضَعِيفَةٌ؟"

اجْتِمَاعٌ

جَمَعَ الشَّيْخُ الْجِيرَانَ الثَّلَاثَةَ: حَمْدَانَ وَ سَمْعَانَ وَ عَوَادَ. جَلَسَ الْجَمِيعُ بِجَوَارِ السَّاقِيَةِ تَحْتَ شَجَرَةٍ يَابِسَةٍ. ثُمَّ سَأَلَ الشَّيْخُ: مَا سَبَبُ الْخِصَامِ بَيْنَكُمْ؟ وَمَا نَتِيجَتُهُ؟ أَقُولُ لَكُمْ الْجَوَابَ: مَا عِنْدَكُمْ طَعَامٌ وَلَا شَرَابٌ وَلَا مَالٌ. الْأَرْضُ خَالِيَةٌ مِنَ الزَّرْعِ. وَ الْحَيَوَانَاتُ قَلِيلَةٌ وَ ضَعِيفَةٌ.

قَالَ حَمْدَانُ: هَذِهِ عِدَاوَةٌ قَدِيمَةٌ، وَلَا نَعْرِفُ الْأَسْبَابَ.

قَالَ سَمْعَانُ: ذَهَبَتْ أَسْبَابُ الْعِدَاوَةِ، وَ لَيْسَ بَيْنَنَا الْآنَ شَيْءٌ.

قَالَ عَوَادُ: هَيَّا نَتَّفِقْ، نَحْنُ الْآنَ نُرِيدُ حَيَاةً طَيِّبَةً.

قَالَ الشَّيْخُ: الْحَيَاةُ الطَّيِّبَةُ فِي التَّعَاوُنِ، وَ اتِّحَادِ جَمِيعِ أَهْلِ الْبَلَدِ الْمُسْلِمِينَ وَ الْمَسِيحِيِّينَ، الْاَغْنِيَاءِ، وَ الْفُقَرَاءِ فَكُنَّا إِخْوَةً وَ لَا تَتَقَدَّمُ بَلَدُنَا إِلَّا بِهَذَا التَّعَاوُنِ وَ هَذَا الْاِتِّحَادِ.

قَالَ سَمْعَانُ: سَتَدُورُ السَّاقِيَةُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ، وَتَأْتِي بِالْمَاءِ، وَ تَرَوِي أَرْضَكَ
يَا حَمْدَانُ. قَالَ حَمْدَانُ: وَ أَنَا أَرْضِي مُلْكًا لَنَا نَحْنُ الثَّلَاثَةُ.

Новые отдельные слова и обороты	Yangi alohida so'zlar va iboralar	المُفْرَدَاتُ وَالْعِبَارَاتُ الجديدة
дерево	daraxt	شَجَرَةٌ ج أشجار، شجرات
сухое дерево	quruq daraxt	شَجَرَةٌ يَابِسَةٌ
причина, повод, мотив	sabab, bahona, vaj, bois	سَبَبٌ ج أسباب
1) спор 2) ссора; вражда	1. bahs, tortishuv, 2. janjal, adovat, xusumat	خِصَامٌ
вражда, враждебность, ненависть	adovat, dushmonlik, nafrat	عَدَاوَةٌ
скорей! живо! вперед!	tezroq! Olg'a! Kettik!	هَيَّا
соглашаться, условливаясь, сговариваться	shartlashmoq, kelishmoq	اتَّفَقَ
население, жители	aholi, yashovchilar	أَهْلٌ، أَهْلُونَ، أَهَالٌ
страна мусульман и христиан	musulmon va nasroniylar yurti	بَلَدُ الْمُسْلِمِينَ وَالْمَسِيحِيِّينَ
богатый, зажиточный	boy, badavlat	غَنِيٌّ ج أغنياء
бедный, нуждающиеся	kambag'al, qashshoq	فَقِيرٌ ج فقراء

брат	aka	أَخٌ ج إِخْوَةٌ، إِخْوَانٌ
незанятая, свободная земля	bo'sh yer	أَرْضٌ خَالِيَةٌ
хорошая жизнь	yaxshi hayot	حَيَاةٌ طَيِّبَةٌ
имущество	mol-mulk	مُلْكٌ ج أملاك
знать, узнавать	bilmoq, tanimoq	عَرَفَ، يَعْرِفُ، مَعْرِفَةٌ

أَجِبْ عَنْ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

Quyidagi savollarga javob bering:
Ответ на следующие вопросы:

- ١- مِنَ الَّذِي جَمَعَ الْجِيرَانَ الثَّلَاثَةَ؟
- ٢- مَا هِيَ نَتِيجَةُ الْخِصَامِ وَالْعَدَاوَةِ؟
- ٣- عَلَى أَيِّ شَيْءٍ اتَّفَقَ الْجَمِيعُ؟
- ٤- مَنْ قَالَ هَذَا الْكَلَامَ: "نَحْنُ الْآنَ نُرِيدُ حَيَاةً طَيِّبَةً"؟
- ٥- مَا هُوَ دَوْرُ التَّعَاوُنِ، هَلْ هُوَ يُؤَدِّي إِلَى الْمَحَبَّةِ وَالْإِخْلَاصِ بَيْنَ النَّاسِ؟

الإِخْلَاصُ فِي الْعَمَلِ

تَعَاوَنَ الْجِيرَانُ الثَّلَاثَةُ فِي زِرَاعَةِ الْأَرْضِ، قَدَّمَ عَوَاذُ الْبُقَرَةِ لِسَمْعَانَ، رَبَطَ
سَمْعَانُ الْبُقَرَةَ فِي السَّاقِيَةِ.
دَارَتِ السَّاقِيَةُ، جَرَى الْمَاءُ وَ فَرِحَ أَهْلُ الْقَرْيَةِ، وَ أَقْبَلَ الْجَمِيعُ عَلَى
الْعَمَلِ. الزَّرْعُ نَمَا وَ كَبُرَ، وَ الْأَشْجَارُ أَخْرَجَتْ الثَّمَارَ، وَ غَرَّدَتْ الْعَصَافِيرُ وَ
الطُّيُورُ، كَثُرَتِ الْأَعْنَامُ وَ الْمَاشِيَةُ.

ذَهَبَ الْخِلَافُ، وَ جَاءَ الْوِفَاقُ، وَ حَلَّتِ الصَّدَاقَةُ وَ عَمَّتِ الْمَحَبَّةُ، وَ تَعَاوَنَ النَّاسُ فِي الْعَمَلِ، وَ اشْتَرَكَ الْأَوْلَادُ فِي اللَّعْبِ.
 أَقَامَ الشَّيْخُ الصَّالِحُ مَدَّةً طَوِيلَةً فِي الْقَرْيَةِ؛ يَرَى الزَّرْعَ يَكْبُرُ، وَ يَرَى الْمَاشِيَةَ وَالْأَغْنَامَ تَكْثُرُ، وَ الْإِخْلَاصَ فِي الْعَمَلِ يَزْدَادُ فَقَالَ: الْحَمْدُ لِلَّهِ، الْآنَ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَمْشِيَ وَ أَنَا مُطْمَئِنٌّ، أَهْلُ الْقَرْيَةِ الْآنَ يَتَعَاوَنُونَ، وَ يَأْكُلُونَ مِنْ خَيْرَاتِ الْأَرْضِ، وَ كَثُرَتِ الْأَمْوَالُ وَ زَادَتِ الْمَشْرُوعَاتُ.

Новые отдельные слова и обороты	Yangi alohida soʻzlar va iboralar	المُفْرَدَاتُ وَ الْعِبَارَاتُ الْجَدِيدَةُ
течь	oqmoq	جَرَى، يَجْرَى، جَرَيَانٌ
приходить, явиться	kelmoq, hozir boʻlmoq	أَقْبَلَ عَلَى، يُقْبِلُ، إِقْبَالٌ
расти, вырастить	oʻsmoq, koʻkarmoq, oʻsib chiqmoq	نَمَا، يَنْمُو، نُمُو
быть большим, огромным	katta, ulkan boʻlmoq	كَبُرَ، يَكْبُرُ، كِبَرٌ
создавать, образовывать	yaratmoq, paydo qilmoq	أَخْرَجَ، يُخْرِجُ، إِخْرَاجٌ
петь, щебетать	sayramoq, chiriq-chiriq qilmoq	غَرَّدَ، يُغَرِّدُ، تَغْرِيدٌ=غَنَى
маленькая птичка	qushcha	عَصْفُورٌ جَ أَصَافِيرُ
птица	qush, qushlar	طَيْرٌ جَ طُيُورٌ، أَطْيَارٌ
противоречие, разногласие, конфликт	qarama-qarshilik, xiloflik, toʻqnashuv	خِلَافٌ

согласие, мир	ahillik, bitim	وِفَاقٌ
наступать	payti kelmoq, vaqti kelmoq	حَلٌّ، يَحُلُّ، حَلٌّ
участвовать	ishtirok etmoq	اشْتَرَكَ، يَشْتَرِكُ، اشْتِرَاكٌ
дитя, ребёнок	bola, farzand	وَلَدٌ جَ أَوْلَادٌ
играть (игра)	oʻynamoq (oʻyin)	لَعَبٌ، يَلْعَبُ، لَعِبٌ
жить, проживать	yashamoq, istiqomat qilmoq	أَقَامَ، يُقِيمُ، إِقَامَةٌ
добрый старик	solih chol, moʻysafid	الشَّيْخُ الصَّالِحُ
видеть, замечать	koʻrmoq, koʻrib qolmoq	رَأَى، يَرَى، رُؤْيَةٌ، رَأَى
преданность	ixlos, sodiqlik	إِخْلَاصٌ
увеличиваться, возрастать	oshib bormoq, ortmoq koʻpaymoq	إِزْدَادٌ، يَزْدَادُ، إِزْدِيَادٌ
мочь, быть в состоянии	eplay olmoq, qoʻldan kelmoq	إِسْتَطَاعَ، يَسْتَطِيعُ، اسْتَطَاعَةٌ
спокойный, уверенный	xotirjam, tinch	مُطْمَئِنٌّ
блага, богатства земли	yerning boyligi, nozu-neʼmatlari	خَيْرَاتُ الْأَرْضِ
план, проект	reja, loyihalar	مَشْرُوعٌ جَ مَشْرُوعَاتٌ

إِقْرَأْ وَاحْفَظْ الشَّعْرَ الْعَرَبِيَّ تَحْتَ عُنْوَانِ «فِي الصَّبَاحِ»

تَغَرَّدَ الطُّيُورُ فَرَحًا نَدَى
تَقُولُ فِي سُرُورٍ مَا أَجْمَلَ الصِّيَاءِ!
وَ الْحَقْلُ وَ الزُّهُورُ وَ النَّهْرُ وَ الْعَدِيرُ،
تَقُولُ فِي سُرُورٍ مَا أَجْمَلَ الصِّيَاءِ!
وَ الْوَلَدُ الصَّغِيرُ وَ الرَّجُلُ الْكَبِيرُ،
تَقُولُ فِي سُرُورٍ مَا أَجْمَلَ الصِّيَاءِ!

إِقْرَأْ وَاحْفَظْ الشَّعْرَ الْعَرَبِيَّ تَحْتَ عُنْوَانِ «شَجَرَاتُ الْوَرْدِ»

يَا شَجَرَاتِ الْوَرْدِ لَكَ حَدِيثٌ عِنْدِي
زُهُورُكَ الْحَمْرَاءُ غُصُونُكَ الْحَضْرَاءُ
جَمِيلَةُ الْأَلْوَانِ فِي دَاخِلِ الْبُسْتَانِ
لَوْ لَا يَدُ الْبُسْتَانِيِّ تَرَعَاكَ كُلَّ آنٍ
مَا طَابَ مِنْكَ الزُّهُرُ أَوْ فَاحَ مِنْكَ الْعِطْرُ

Foydalanilgan adabiyotlar:

Использованная литература:

1. Abdujabborov A. Arab tili. –T., 2007. 308 b.
2. Баранов Х.К. Арабско-русский словарь. –М., 1997. –С.941.
3. Ibrohimov N., Hasanov B., Musaev O., Ibrohimov B. Arabcha-o'zbekcha lug'at. –T., 2000. 271-b.
4. Ibrohimov N., Yusupov M. Arab tili grammatikasi. Jild I., –T., 1997. 11-19-b.
5. Ковалёв А.А., Шарбатов Г.Ш. Учебник арабского языка. –М., изд. 2-ое, 1969. –С.22-80.
6. Кушчанов М.К. Ақобиров С.Ф., Алхамова Н.И. и другие. Русско-узбекский словарь. –Т.: главн. ред. Узбекской Советской Энциклопедии, 1983. –Том. II-III.
7. Мамедов А.Дж. Учебник арабского языка. Т.И. –Баку, 1980, –С.13-56.
8. Nosirov O., Yusupov M., Muhitdinov M., Rahmatullaev Yu., Nishonov A. Arabcha-o'zbekcha lug'at. An-Na'im. –T., 2003. 944-b.
9. O'zbekcha-ruscha lug'at. Akobirov S.F. va Mihaylov G.N. tahriri ostida. –T.: O'zbek Sovet Ensiklopediyasi, 1988.
10. Rustamova S.A. Arab tili fonetikasi. –Toshkent., 2000. 15-17-b.
11. Talabov E. Arab tili darsligi. –T., 1993. 13-31-b.
12. Hasanov Mirqobil, Afzalova M. Arab tili darslari. –T., 2004. 9-27-b.
13. Шагаль В.Е., Мерекин М.Н., Забиров Ф.С. Учебник арабского языка. –М., 1983. –С.9-27.
14. Gunther Krahel, Wolfgang Raushel. Lehrbuch des modernen Arabisch, Teil I. –Leipzig, 1987. –S.23-26.
15. اللغة العربية، إقرأ و تعلم، للصف الثاني الابتدائي، أحمد أحمد متولى جاد و مصطفى أحمد سليمان و ناصف مصطفى عبد القاهرة ١٩٩٦-١٩٩٩، ص. ٢٥-١.
16. اللغة العربية، إقرأ و تعلم، للصف الثاني الابتدائي، أحمد أحمد متولى جاد و مصطفى أحمد سليمان و ناصف مصطفى عبد القاهرة ٢٠٠٠-٢٠٠١، ص. ٣٨-١.

MUNDARIJA

Kirish	4
«ح» undosh tovushi haqida	8
«ع» undosh tovushi haqida	15
«ط» undosh tovushi haqida	22
«ض» undosh tovushi haqida	29
«ص» undosh tovushi haqida	35
«ظ» undosh tovushi haqida	42
«ث» va «ذ» undosh tovushlari haqida	48
«و» undosh tovushi haqida	57
«ء» “hamza” undosh tovushi haqida	63
1 - Matnlarning mavzulari - حَوَاسُ الْإِنْسَانِ	
«حَاسَةُ السَّمْعِ» matni	67
«أَلْعَيْنُ غَالِيَةٌ» matni	70
«حَاسَةُ الشَّمِّ نِعْمَةٌ مِنَ اللَّهِ» matni	73
«نَاعِمٌ وَ خَشِينٌ» matni	75
«حُلُوٌّ وَ مُرٌّ» matni	78
2 - Matnlarning mavzulari - حَيَوَانَاتٌ تَعِيشُ فِي مَجْمُوعَاتٍ	
«مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ» matnlari	81
«أَلْفِيلٌ» matni	83
«أَلْقُرُودٌ» matni	86

«فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ» matni	88
«أَلْأَسَدُ وَ الثَّعْلَبُ» matni	91
3 - Matnlarning mavzulari - الْبَيْتَةُ وَ الْمُحَافَظَةُ عَلَيْهِ	
«دَرْسٌ مُفِيدٌ» matni	93
«شُكْرًا لَكَ» matni	96
4 - Matnlarning mavzulari - نَبَاتَاتٌ وَ زُهُورٌ	
«الشَّجَرَةُ النَّافِعَةُ» matni	98
«لَا حِظٌّ وَ دَوْنٌ» matni	101
5 - Matnlarning mavzulari - وَطَنِي مِصْرٌ	
«رَحِلَةٌ إِلَى الْعَاصِمَةِ» matni	105
«أَلْتَيْلٌ» matni	107
6 - Matnlarning mavzulari - حِصَّةٌ (قَرْيَةُ السَّلَامِ)	
«فِي دَارِ حَمْدَانَ» matni	110
«فِي دَارِ سَمْعَانَ» matni	113
«فِي دَارِ عَوَادٍ» matni	115
«اجْتِمَاعٌ» matni	117
«الْإِخْلَاصُ فِي الْعَمَلِ» matni	119
«فِي الصَّبَاحِ» she'ri	122
«شَجَرَاتُ الْوَرْدِ» she'ri	122
Foydalanilgan adabiyotlar	123

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
Согласный звук «ح»	8
Согласный звук «ع»	15
Согласный звук «ط»	22
Согласный звук «ض»	29
Согласный звук «ص»	35
Согласный звук «ظ»	42
Согласные звуки «ذ» и «ث»	48
Согласный звук «و»	57
Согласный звук «ء» “хамза”	63
1 - Теми текстов حَوَاسُ الْإِنْسَانِ	
Текст «حَاسَةُ السَّمْعِ»	67
Текст «أَلْعَيْنُ غَالِيَةٌ»	70
Текст «حَاسَةُ الشَّمِّ نِعْمَةٌ مِنَ اللَّهِ»	73
Текст «نَاعِمٌ وَ خَشِنٌ»	75
Текст «حُلُوٌّ وَ مُرٌّ»	78
2 - Теми текстов حَيَوَانَاتٌ تَعِيشُ فِي مَجْمُوعَاتٍ	
Текст «مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ»	81
Текст «أَلْفِيلٌ»	83
Текст «أَلْقُرُودُ»	86

Текст «فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ»	88
Текст «أَلْأَسَدُ وَ التَّلَبُّ»	91
3 - Теми текстов أَلْبَيْتُهُ وَ الْمُحَافَظَةُ عَلَيْهِ	
Текст «دَرْسٌ مُفِيدٌ»	93
Текст «شُكْرًا لَكَ»	96
4 - Теми текстов نَبَاتَاتٌ وَ زُهُورٌ	
Текст «الشَّجَرَةُ النَّافِعَةُ»	98
Текст «لَا حِظَّ وَ دَوْنٌ»	101
5 - Теми текстов وَطَنِي مِصْرُ	
Текст «رَحِلَةٌ إِلَى الْعَاصِمَةِ»	105
Текст «النَّيْلُ»	107
6 - Теми текстов حِصَّةٌ (قَرْيَةُ السَّلَامِ)	
Текст «فِي دَارِ حَمْدَانَ»	110
Текст «فِي دَارِ سَمْعَانَ»	113
Текст «فِي دَارِ عَوَادٍ»	115
Текст «اجْتِمَاعٌ»	117
Текст «الْإِخْلَاصُ فِي الْعَمَلِ»	119
Стихотворенные «فِي الصَّبَاحِ»	122
Стихотворенные «شَجَرَاتُ الْوَرْدِ»	122
Исползованная литература	123

Turg'un Qodirov, Madinabonu va Muxlisabonu Qodirovalar.
Adabiy arab fonetikasi. –T.: ToshDSHI bosmaxonasi, 2013. – 128 b.

Texnik muharrir:

Mirolim Zarifov

Komp. verстка:

Dilfuza Arifjanova

Komp. teruvchi:

Abdurashid Asqarov va

Mirmaqsud Mirafzalov

Mazkur o'quv qo'llanma ToshDSHI o'quv uslubiy kengashi
 tomonidan nashrga tavsiya qilingan (Bayonnoma №5, 25.04.2013)

Bosishga ruhsat etildi 22.07.2013.

Bichimi 60x84 ¹/₁₆ Shartli 8,0 b.t. 200 nusxada bosildi.

Buyurtma № 32. Toshkent davlat sharqshunoslik instituti kichik
 bosmaxonasi. Toshkent, Shahrisabz ko'chasi, 25.

МУНИМ ТУЗАТИШЛАР ИСПРАВЛЕНИЯ

Betlari / Страницы	Qatorlar / Строки	Bosilgan / Напечатано	O'qilishi kerak / Следует читать
22	7 сverху	Произнесите зевной фрикативный согласный звук «ط»	Произнесите эмфатический согласный звук «ط»
29	7 сverху	Произнесите зевной фрикативный согласный звук «ض»	Произнесите эмфатический согласный звук «ض»
29	17- jadvalning chapdan 1-2 satri	ضَوّ – دَوّ ضَيّ – دَيّ	ضَوّ – دَوّ ضَيّ – دَيّ ضَوّ – دَوّ ضَيّ – دَيّ
128	yuqoridan 2-satr	Adabiy arab fonetikasi	Arab adabiy tilining fonetikasi